

1220

Les incidents
du 17
novembre

"Sévère avertissement" pour les Bisons

— page 39

50 ans

La Voix de l'Est

006/83
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP. DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

VOL. 51 — NO 13 NOVEMBRE 1985
MERCREDI Livraison domicile \$2.50 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents



La Coop de taxi de Granby plus modeste que prévu — page 3

Eglise de St-Césaire
Le public sollicité en vue de la reconstruction — page 8

La Maison régionale de la culture

Les municipalités veulent des garanties — page 3

AVANT LE 2

SUPER STAR

LE PLUS GRAND CHOIX DE FOURS MICRO-ONDES
Toshiba — Panasonic — Moffat — Hotpoint
Tous vendus avec garantie complète de 50 mois
Tube Magnétron 5 ans
Cours de cuisson gratuits au magasin tous les mois.
633 DUFFERIN — GRANBY — 372-5896

Harvey & Racine INC. L-18202

"La meilleure sélection, aux meilleures conditions"

A ne pas répéter

Le seul endroit où Roger Paré, Marc Lacroix et Léonce Boulanger peuvent se côtoyer à la journée longue sans se piquer un peu, c'est sur un poteau d'Hydro-Québec... leur seul supporteur commun...

— 0 —

Au gala Mérite-Aramis, Bernard "Ben" Brodeur aurait fait passer tout un degré à Denis Folsy...

— 0 —

Claire Delorme a eu tellement peur de voir son nom dans cette chronique qu'elle s'est empressée de payer sa gageure à Janvier Favreau, et ce en sous noirs à part ça...

— 0 —

Guy Hamel craint que les Lions ne puissent vendre tous leurs gâteaux aux fruits... aussi, fait-il appel à tous ceux qui n'en ont pas encore acheté...

— 0 —

Suzanne Desmairs se ferait taquiner un brin par des connaissances intéressées à savoir s'il faut dire "club" ou "cercle" quand il est question des fermières...

— 0 —

Roger Paré aime tellement sa Stellar qu'il coucherait dedans s'il n'en tenait qu'à lui...

— 0 —

Claude Lacoste serait apparemment le spécialiste rêvé pour beurrer des "rôties"...



PLUS QU'UNE IMAGE...
UNE RÉALITÉ.

L-4957

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. tél: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. 378-7911

Drame familial

Un bébé de huit mois périt dans un incendie

STE-VICTOIRE (PC) — Un bébé de huit mois a péri, hier midi, dans un incendie qui a complètement détruit la résidence familiale sur la route 161 à Ste-Victoire, près de Victoriaville.

Selon des badauds et des pompiers, un drame familial pourrait expliquer la mort du petit Eric Barabé. La mère, blessée par un projectile, et sa petite fille, Nancy, âgée d'un peu plus de deux ans, ont été découvertes à l'intérieur de la maison enflammée et sauvées.

Sans nier l'hypothèse du drame familial, le relationiste de la Sûreté du Québec au Cap-de-la-Madeleine, M. Robert Poeti, a simplement mentionné qu'il est trop tôt pour tirer une telle conclusion.

Cependant, il a révélé que l'incendie, qui aurait pris naissance au sous-sol, est d'origine très suspecte. De plus, il a confirmé que la mère a reçu au moins un projectile. Blessée sérieusement, elle a été transportée à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska. En fin d'après-midi, son état de santé n'inspirait plus aucune crainte.

M. Poeti a précisé que le mari de Mme Barabé, M. René Barabé, se trouvait à son travail au moment du drame.

Il n'a toutefois pas voulu corroborer l'information voulant qu'un fusil ait été trouvé dans une des chambres de la résidence.

L'alerte a été donnée à 1h54, hier matin. Avant l'arrivée des cinq pompiers de Victoriaville dépêchés sur les lieux, un voisin a réussi à sortir de la résidence la fillette de 2 ans et la mère, au dire du pompier volontaire Jacques Nadeau de Victoriaville, qui arrivait sur l'entrefait.

"En sortant, la femme nous a dit qu'elle avait encore un petit bébé dans la maison... Mais elle ne nous pas dit où il était", a relaté M. Nadeau. Sans masque respiratoire, ce pompier de 20 ans

d'expérience a tenté à deux reprises d'aller chercher le petit Eric.

Finalement, deux policiers de Victoriaville, munis d'un masque respiratoire, sont entrés dans la résidence. Il ont fouillé deux chambres et la cuisine avant que le sergent Yvan Gauthier trouve le bébé dans la troisième chambre.

"J'ai tâté sur le lit, puis en passant ma main sous le lit j'ai senti sa tête", a expliqué M. Gauthier. Immédiatement, soit vers 11h30, le bébé a été évacué. Le décès a été constaté à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska. L'autopsie révélera la cause de la mort, mais le bébé a sans doute été asphyxié par l'épaisse fumée qui a envahi la résidence.

79,000 visiteurs au Salon du livre

MONTREAL (PC) — A quelques heures de la fermeture, mardi soir, le 8e Salon du livre de Montréal avait accueilli 79,000 visiteurs. L'an dernier, le total avait été de 76,500, ce qui donne une augmentation d'environ 3 pour cent.

Le directeur général Thomas Déri a expliqué cette hausse par le grand nombre d'enfants venus au Salon; en effet, 8,500 écoliers ont été admis gratuitement cette année.

De plus, un prix du public parrainé par un

quotidien montréalais a suscité la participation de 2,800 personnes qui, en remplissant leur bulletin, obtenaient une entrée gratis.

Des dix ouvrages en lice pour ce prix, c'est "Le Matou", d'Yves Beauchemin, qui a obtenu le plus grand nombre de votes.

Le 8e Salon comptait environ 500 maisons d'édition, venues de 11 pays. Quelque 300 auteurs étaient présents. Finalement, quatre prix littéraires ont été décernés dont, pour la première fois, le Prix Guy Hoffman.

Drapeau mijote un projet pour le 350e de Montréal

MONTREAL (PC) — S'appuyant sur l'histoire, le maire Jean Drapeau veut faire revivre l'esprit des "bâisseurs" qui a présidé à la réalisation d'Expo 67: il convie les Montréalais à célébrer de façon grandiose le 350e anniversaire de fondation de Montréal.

Ce grand projet permettrait de rallier les énergies vers un objectif commun, croit-il, et de démontrer que Montréal mérite toujours son titre de métropole du Canada.

C'est en pédagogue et en philosophe que le maire Drapeau a amené son projet, hier, devant quelque 500 personnes réunies à l'hôtel Méridien.

Prenant la parole au déjeuner-causerie de la Chambre de commerce de Montréal, il a précisé qu'un "sommet général sur Montréal" devrait se tenir l'an prochain pour amorcer le projet.

Préparé par "une large collaboration de tous les milieux", le sommet permettra de dresser l'inventaire "réaliste et emballant" des objectifs particuliers que Montréal devra ensuite poursuivre.

On formera également une nouvelle société (paramunicipale?) pour dresser un "programme d'activités, d'animation et de réalisations" dans les domaines de la vie montréalaise, en vue du 350e anniversaire.

Le secteur privé sera mis à con-

tribution puisque le maire anticipe dans le programme d'activités la réalisation de projets d'institutions privées (commerciales, financières, professionnelles), municipales et gouvernementales.

"Expo 67, c'était hier; 1992, c'est dans six ans seulement. C'est Montréal demain", assure-t-il en reprenant le thème de son allocution "Montréal, demain et après-demain".

Mais il s'est longuement appuyé sur le passé. Evoquant "le courage, l'audace et l'intrépidité" du fondateur de Montréal, Paul Chomedey de Maisonneuve, il rappelle sa célèbre réplique que connaissent jadis tous les élèves: "Quand même tous les arbres de l'île de Montréal se changeraient en autant d'Iroquois, il est de mon devoir d'y fonder une ville: j'irai."

"Pourquoi ne pas décider, à six ans du terme, que 1992 sera la prochaine grande année pour Montréal?"

Pour le maire Drapeau, la décision est déjà prise.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Une dépression glisse au sud de la province. Ce système donne un peu de neige depuis l'Abitibi jusqu'à Montréal et se propagera graduellement vers l'est. Il y aura un risque de précipitations verglaçantes, surtout sur l'extrême sud-ouest du Québec. Les températures sont plus douces sous les nuages de la dépression.

MONTREAL

Nuageux avec quelques flocons de neige en matinée. Dégagement graduel par la suite. Min.: près de -8. Max.: près de -2. Risque de précipitations: 40 p.c. Jeudi: ennuagement. Coucher du soleil, mercredi: 16h16. Lever, jeudi: 7h10.

ESTRIE

Faible neige parfois mêlée de grésil en matinée. Des éclaircies par la suite. Vents modérés par moments. Min.: -8 à -10. Max.: près de -3. Risque de précipitations: 50 p.c. Jeudi: plutôt nuageux.



La Quotidienne

626
2121

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	29
Coin à Ben	37
Commentaires	10
Décès	34
Economie	26
Grands titres	16
Jeux	33
Région	7
Santé	28
Sports	35
Statistiques	38

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



■ GRANBY (JPJ) — Un nouveau regroupement de propriétaires de voitures taxi vient de voir le jour à Granby.

Il s'agit de Taxi COOP, qui s'ajoute aux compagnies Taxi 3000 et Taxi 4000 qui desservent déjà Granby.

La nouvelle coopérative regroupe pour l'instant seulement six chauffeurs qui ont quitté les deux autres compagnies.

Le promoteur de la coopérative, M. Jean-Paul Duchesneau, aurait voulu que les 50 propriétaires de voitures taxi de Granby se joignent à lui. Mais tous ne seraient pas convaincus des avantages de cette formule qui

existe déjà ailleurs, notamment à Montréal.

Des chauffeurs de taxi, opposés à la création d'une coopérative, ont même demandé au groupe de M. Duchesneau d'abandonner leur projet ou de quitter les compagnies 3000 et 4000. "C'est ce qu'on a décidé de faire. Mais on espère toujours que les autres chauffeurs

vont nous rejoindre. On les acceptera à leur rythme, quand ils comprendront les avantages de faire partie d'une coopérative", de dire M. Duchesneau. Celui-ci n'a pas l'intention de mener une concurrence déloyale à ses anciens confrères de travail en faisant adhérer à sa coopérative de nouveaux chauffeurs provenant de l'extérieur

de Granby.

Outre le transport d'individus, la coopérative entend se spécialiser dans le transport de colis (service express) et dans le transport collectif (plusieurs personnes qui acceptent de partager les coûts d'un voyage).

Le point de rencontre de Taxi COOP est situé au restaurant la Rôtisserie chez Pat, rue Prin-

cipale, face à Agropur. Les chauffeurs ont aussi accès aux zones communautaires situées près des centres commerciaux et au Centre hospitalier de Granby.

Les tarifs étant réglementés par Québec, ils seront comme ailleurs de \$1.20 (pour chaque course) plus 70¢ du km en ville et 60¢ en dehors de la ville.

La COOP de taxi de Granby démarre avec six membres

La maison régionale de tourisme

Les municipalités veulent du concret avant les élections

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Les municipalités de la région veulent savoir cette semaine si Québec les aidera à réaliser la maison régionale du tourisme et si oui, combien elles toucheront.

Claude Boisvert, président du comité chargé de ce dossier, a soutenu hier que l'adjoint du député Roger Paré avait promis une réponse du ministère du Tourisme au début de novembre. Cette réponse se fait toujours attendre.

L'aide réclamée est de \$90,000 et servira à l'aménagement et à l'opération de la maison du tourisme qui sera située dans l'édifice qui servait jusqu'à il y a quelques mois aux péagers à la sortie 68 de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Les 35 municipalités des MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi ont besoin de connaître rapidement la position du gouvernement parce

qu'elles sont en période de préparation de leur budget. "On doit savoir maintenant combien on va réserver pour ce bureau", de dire M. Boisvert.

Réjean Lehoux, porte-parole des municipalités de Brome-Missisquoi, a expliqué qu'une petite municipalité comme East-Farnham qui a un budget annuel de \$80,000 ne pourra jamais consentir une somme de \$5,000 si elle ne l'a pas d'abord prévue à son budget de dépenses.

Claude Boisvert tient à ce que ce soit le gouvernement péquiste sortant qui se prononce afin d'éviter tout délai. Il craint en effet, peu importe qui du PQ ou du PLQ sera porté au pouvoir lundi prochain,



La région veut savoir avant les élections si le gouvernement l'aidera à aménager une maison du tourisme

ne pouvoir obtenir une réponse en quelques jours du futur titulaire du ministère du Tourisme.

M. Boisvert, un libéral reconnu, a soutenu qu'il ne voulait pas politiser le dossier même si on est seulement à quelques jours du scrutin.

Le comité a déjà reçu l'appui des députés sortants de Shefford et de Brome-Missisquoi, Roger Paré et Pierre Paradis. Celui-ci n'a pu être rejoint hier. Quant à M. Paré, il a mentionné qu'il aurait aimé annoncer l'aide financière de son gouvernement avant

les élections, mais que cela s'avérait impossible.

"Les associations touristiques régionales doivent se rencontrer à la mi-décembre pour déterminer les modalités d'application du programme de \$1.5 million portant sur l'implantation des mai-

sons de tourisme. Pas question de passer outre à cela parce qu'on est en élection", d'expliquer le député de Shefford.

C'est donc seulement vers la mi-décembre que l'on saura combien la région touchera. Pour M. Paré, il ne fait plus de doute cependant que le projet sera retenu par le ministère du Tourisme, étant donné qu'il a obtenu l'appui des associations touristiques de l'Estrie et de la Rive-sud, les porte-parole privilégiés du gouvernement en matière de tourisme.

Ce qui frustre le comité exécutif de la maison régionale du tourisme, c'est qu'un projet semblable élaboré au même moment pour la gare de péage d'Orford semble beaucoup plus avancé.

Le sourire matinal

Le patron à un employé: "Désolé d'apprendre que vous prenez votre retraite. Nous aurons du mal à trouver un remplaçant au même salaire que le vôtre."

Guy L. BUSSIÈRE
 PHARMAPRIX - Galeries de Granby

L'HIVER EST À NOS PORTES

VITE CHEZ ESTRIE TOYOTA

Chez Estrie Toyota, nous avons des pneus en très grande quantité. Venez faire votre choix.

DUNLOP

GARANTIE HASARD DE ROUTE

Alignement électronique — Balancement électronique



ANGLE PRINCIPALE ET VOIE D'ACCÈS DE L'AUTOROUTE

378-8404

L4769

Pour du beau, voyez
J.C. BONNEAU

Tapis, tuile, céramique



VENTE & INSTALLATION
Visite à domicile pour vous
permettre de choisir modèles
et couleurs.

J.C. BONNEAU

378-8276

L873

Les Serres
QUÉBÉCOISES
Fleuriste (1980) INC.
et centre jardin

- Vaste choix de plantes de soie, grosses et petites
- Plantes naturelles
- Fleurs coupées
- Arrangements pour toutes occasions
- Faisons arrangements spéciaux en soie, sur demande

NOUVEAU:

1 tirage mensuel parmi nos clients
ayant effectué un achat durant le mois
Pour le mois de décembre: Arrangement de Noël
d'une valeur de 60\$. Tirage le 21 décembre
Surveillez nos annonces pour connaître
le nom du gagnant

791 Denison Est — Granby — 372-0798

L23526



Pierre Choquette
Propriétaire



Eveline Brien
Propriétaire

MEUBLES ET ACCESSOIRES

**CARREFOUR
TETREAU**

132 PRINCIPALE
GRANBY
375-4436

boutique
KIT
international

Studio

ROBILLARD enr.
spécialiste de la photographie



Jeannine Robillard, prop.

**SPÉCIAL
DES FÊTES**

Faites-vous photographier par une
photographe professionnelle, vous et
votre famille, pour donner en cadeau à
des prix défiant toute concurrence.

Pour de plus amples informations,
appelez-moi au

378-7772

photos commerciales - photos de mariage - portraitistes
- passeports - finition de films - encadrements - faire-
parts - vidéo

L-1029

L'amende pour ivresse au volant multipliée par six

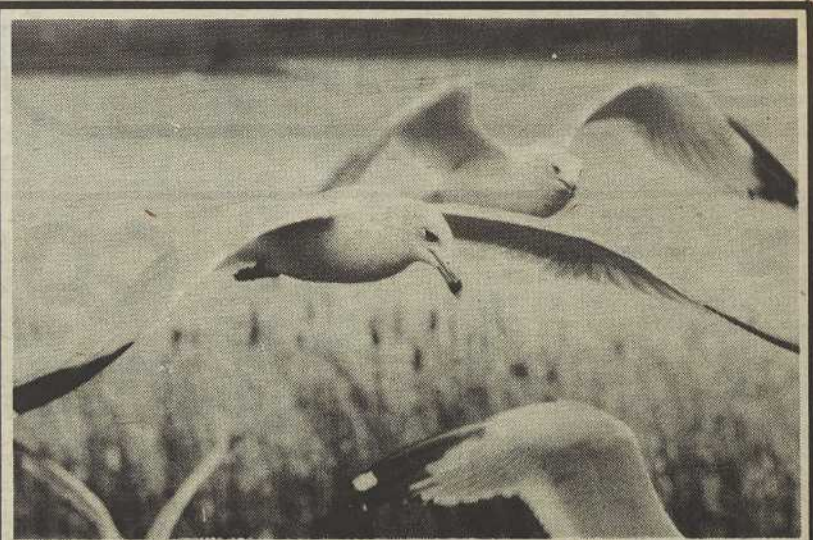
GRANBY (RG) — Il en coû-
tera six fois plus cher, à comp-
ter du 2 décembre, aux auto-
mobiles pris en flagrant délit
d'ivresse au volant.

C'est un amendement au Code criminel qui
fera en sorte que l'amende minimale passera de
\$50 à \$300 pour qui dépassera la limite de .08,
qu'il plaide coupable ou qu'il soit trouvé coupable.

De plus, le contrevenant perdra automatique-
ment son permis de conduire pour un minimum
de trois mois.

La personne qui refusera de fournir un échan-
tillon de son haleine sera également passible
d'un même minimum.

D'autre part, un autre amendement permettra
à un officier de la paix d'obtenir par voie télé-
phonique auprès d'un juge de paix un mandat de
perquisition.



La froidure? Connais pas!

Les goléands sont généralement associés à l'élégance, voire à une certaine
fragilité, peut-être à cause de leur vol gracieux. Mais ne vous y trompez pas.
Ce sont des animaux robustes et frondeurs qui, l'été, sur les abords du Lac
Boivin, guettent en se chamaillant les moindres restants du repas des pique-
niqueurs. Moins frileux que ces derniers, du reste, n'ont-ils pas déserté leurs
quartiers du lac, malgré la froidure et l'hiver tout proche.

photo Alain Dion

Pharmacie +

OBONSOINS

M.D.

Êtes-vous prêts pour Noël ?

À la Pharmacie Obonsoins, on se prépare pour
la fête et vous retrouverez dans la circulaire
Obonsoins de cette semaine une foule de conseils
judicieux pour préparer
joyeusement vous aussi
la fête de Noël !

C'est aussi le temps
de faire des économies !

À la Pharmacie
Obonsoins

On
s'occupe bien
de VOUS



L-3622

A l'Escale

L'exposition des artisans s'ouvre ce soir

GRANBY (LB) — C'est ce soir que commence l'exposition annuelle des artisans de Granby.

Agenda

Aujourd'hui

Rien à signaler

A venir

Soirée d'animation avec le **Groupe Bonne nouvelle** au Café d'accueil chrétien Inc. le samedi 30 novembre à 20h.

Danse organisée par le **club des Loisirs or et argent** de St-Césaire, en la salle Horizon, le samedi 30 novembre.

Danse organisée par le **club de l'Age d'or de Marieville** au centre récréatif 400 Dr Poulin, le samedi 30 novembre.

Tournoi de -9- organisé par les **Chevaliers de Colomb de Farnham**, au 303 St-Joseph, le samedi 30 novembre à compter de 13h30.

Danses au 405 York, organisées par le **club de l'Age d'or Princesse**, le samedi 30 novembre et le dimanche 1er décembre à 20h.

Le vernissage auquel toute la population est conviée a lieu ce soir de 19h30 à 23h. L'exposition se poursuivra jeudi et vendredi, de 17h à 22h, samedi, de 12h à 22h et dimanche de 12h à 18h.

Près d'une trentaine d'artisans de la région exposent leurs oeuvres à l'Escale de Granby. On retrouvera des oeuvres de toutes sortes, de la poterie, du tissage, des murales, de la peinture, du vitrail. Presque toutes les disciplines de l'art y auront une place.

Les artisans de Granby soulignent leur 10e année d'existence cette année en offrant diverses activités et en faisant de l'animation lors de leur exposition. Ainsi les soirées seront animées par différents musiciens, guitaristes et accordéonnistes et par un chœur de chants. On offrira aussi le café et des collations. Ce qui contribuera à créer une atmosphère amicale pour ceux qui viendront jeter un coup d'oeil aux nombreuses créations exposées.



GILLES DERAGON, Prop.

BOUCHERIE 375-3751

LE BOUVILLON

564 Dufferin, Granby, Face à Tennis-Plus

Fermé le lundi

FRUITS & LEGUMES — BOEUF DE L'OUEST — BIERE — GROS DETAIL

CUISSES DE POULET Fraîches 1⁸⁸ kg 85[¢] lb	POITRINES DE POULETS Fraîches 3²⁰ kg 1⁴⁵ lb
POULET FRAIS CAT. A 3 à 4 lb 2¹⁸ kg 99[¢] lb	PORC HACHÉ Maigre 3²⁰ kg 1⁴⁵ lb
PORC et VEAU Hachés, maigre 3⁸⁶ kg 1⁷⁵ lb	JAMBON PICNIC 2⁴⁰ kg 1⁰⁹ lb
BOLOGNE cello ou coton MORCEAU 2¹⁸ kg 99[¢] lb TRANCHÉ 2⁶² kg 1¹⁹ lb	CLEMENTINES Imp. Maroc 1⁴³ kg 65[¢] lb

L-23642 Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 30 novembre 5h.

Pharmacie + OBONSOINS M.D.

Prix en vigueur du mercredi 27 novembre au samedi 7 décembre 1985

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "C'est Noël chez Sears" insérée dans La Voix de l'Est du 27 novembre, veuillez noter les corrections suivantes:

Page 4, le veston sport no 08557 n'est pas "Harris Tweed" mais bien "Boulevard Club".

Page 34, les illustrations "E" et "D" ont été inversées; de plus, l'article B no. 30365 n'est plus disponible.

Page 35, le lecteur de disque au laser no 29875 n'est pas disponible.

Page 38, pour la série "A", on aurait dû lire "Débarbouillette" au lieu de "De bain" à côté du prix de vente 4,19\$.

Page 40, l'article "C", fauteuil no 41415 n'est pas disponible. Les articles suivants ne sont pas offerts à Granby: page 37, les tapis décoratifs; page 39, les services de vaisselle et la verrerie.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS CANADA INC. L23709



PUNCH

Détergent en poudre
Powder detergent
Bte / Box 6 L.

3³⁹

Limit 3 par client / Limit 3

COTTONELLE

Papier hygiénique 1 pli
Bathroom tissue 1 ply
Paq. / Pkg 4 rou. / rolls

1³⁹

Limit 3 par client / Limit 3



SCOTTIES

Papier mouchoirs 2 plis
Facial tissues 2 ply
Bte / Box 200

89[¢]

Limit 3 par client / Limit 3



TRAC II ou/or

ATRA

Lames de rasoir
Razor blades
Paq. / Pkg. 5

1⁸⁸

Limit 3 par client / Limit 3



LISTERINE

Rince-bouche
Mouthwash
Bout. / Btle 500 ml

2¹⁹

Limit 3 par client / Limit 3



COLGATE

Dentifrice assorti
Assorted toothpaste
Tube / Tube 100 ml

89[¢]

Limit 3 par client / Limit 3



POUR NOEL, offrez un ASPIRATEUR CENTRAL MODERNE 2000

12 MOIS SANS INTERET

(du 27 nov. au 16 déc. 85)

Vente Service Installation



LE MEILLEUR ACHAT C'EST LE **CYCLONIQUE** avec Filtre Air Mousse

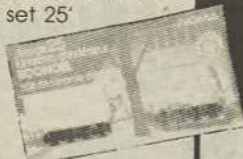
ASPIRATEUR CENTRAL STEVE LEBLANC
270 YORK, GRANBY
372-6526

NOMA

Jeu de lumières extérieures 25'
Light outdoor set 25'
Bte / Box 25

10⁸⁸

Limit 3 par client / Limit 3

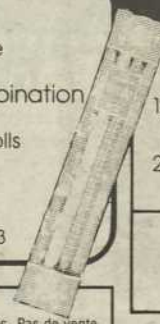


GALAXY

Papier d'emballage
26" x 480"
Rolls Christmas combination
26" x 480"
Paq. / Pkg. 8 roul. / rolls

1⁹⁹

Limit 3 par client / Limit 3



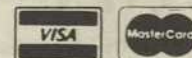
FINITION PHOTO

12 poses **3⁹⁷** 36 poses **11⁷⁷**
24 poses **8¹⁷** Disc **5⁹⁷**
PROCÉDÉ C-41



PRIX GARANTIS

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie. Les produits et les prix annoncés dans cet espace publicitaire sont valides dans tous les OBONSOINS.



On s'occupe bien de VOUS

J.E. BEAULIEU & M. CHABOT
35 rue Principale, Granby
378-6999

Le Téléthon: d'autres dons à venir

par Geneviève Tavernier

GRANBY — "Le montant définitif recueilli ne sera connu que dans la journée de mercredi. Le Téléthon a pris fin sur un montant de \$22,390, mais les baladeurs faisaient défaut lors du blitz, ils ont dû recueillir lundi et mardi des

sommes promises. Il faudra ensuite compiler toutes ces données afin de conclure l'opération de la levée de fonds."

Norman Dunn, responsable du Carrefour d'entraide au Centre de bénévolat de Granby est enthousiaste malgré la fatigue résultant de

ces journées exténuantes du Téléthon.

Non seulement l'objectif initial est largement dépassé, mais il semble bien qu'il le sera encore bien plus les derniers dons rentrés en caisse. La générosité des Granbyens ne se sera pas démentie à l'orée d'un hiver qui débute en lion.

Super Ecran

LE CANAL DE FILMS

OFFRE SPÉCIALE JUSQU'AU 30 NOV. '85
VENEZ CHERCHER VOTRE DÉCODEUR ET
OBTENEZ 50% DE RABAIS SUR
L'INSTALLATION



Super Ecran

BIENTÔT
À
L'AFFICHE
POUR
DÉCEMBRE

Super Ecran

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET OBTENEZ GRATUITEMENT

LE CANAL DE SPORT ET LE CANAL DE MUSIQUE

POUR VOUS ABONNER.

GRANBY-COWANSVILLE
TÉL: 378-7905

WATERLOO
TÉL: 539-1810



TRANSVISION
 COWANSVILLE GRANBY
 Tél. 378-7905

L-20077

Baisse de tarif pour 220 clients de Bell Canada

ST-CÉSAIRE (LB) — Quelque 220 clients de Bell Canada de St-Césaire verront leur tarif mensuel de base diminuer au mois de décembre.

A chaque circonscription téléphonique de Bell Canada correspond un secteur à tarif de base qui englobe la partie la plus dense et la plus habitée de cette circonscription. Lorsque la densité de la population augmente dans le secteur immédiat du secteur à tarif de base, Bell Canada repousse les limites du secteur pour répondre aux nouveaux besoins.

Deux secteurs de St-Césaire verront diminuer leur tarif, soit les extrémités de la ville, le rang de la Montagne, le chemin des 10 Terres, le chemin du Moulin, la rue McIntosh; dans le sens opposé, une partie de la route 112, du rang St-Ours, la Barbut, la rue Alix et le rang Bas de la Rivière sud.

Les tarifs diminueront de quelques sous à quelques dollars selon que le résident fait partie ou est plus ou moins près du secteur urbain de base. Les clients touchés seront ceux qui détiennent des lignes privées ou semi-privées, ceux qui possèdent des lignes à plus de deux abonnés ayant déjà le tarif de base minimum.

Bell Canada compte aussi diminuer les tarifs d'une partie des résidents de St-Damase et Farnham, au mois de décembre, puisqu'une expansion immobilière s'est fait aussi sentir à ces endroits. Ce qui permet à la compagnie de baisser les tarifs de base des résidents plus éloignés de la centrale téléphonique.

Avis de correction

Dans la publication de samedi 23 novembre concernant l'annonce de CYBERCOM INC. CONSULTANTS EN MARKETING, le numéro de téléphone aurait dû être le suivant: 375-6150 au lieu de 375-6105.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L23017

FOURRURE

VISA

Lucile Guertin

Lucile Lemoine Guertin, prop.

SPECIALITE: MANTEAUX FAITS SUR MESURES.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

L-3554

747-1-147-1
 747-1-147-1
 747-1-147-1
EMBARQUE DANS LE -747-
 747-1-147-1
 747-1-147-1

CHCF 1450

Dans le cadre de sa campagne de recrutement qui se déroule du 25 au 29 novembre 1985, la Chambre de commerce du district de Granby invite les gens d'affaires à se joindre à elle.

Pour plus d'informations, 372-6100.

La Voix de l'Est

L-4644

La région

Le corps d'un sexagénaire repêché à Austin

AUSTIN (DD) — Un sexagénaire a été découvert noyé par les plongeurs de la Sûreté du Québec, hier à Austin.

C'est le beau-fils de la victime qui avait remarqué, lundi, que M. Jean-Paul Gagné, 63 ans, avait disparu. Se rendant sur le bord du lac arti-

ficiel qui donne sur le terrain de M. Gagné, il a constaté un trou dans la mince couche de glace qui recouvrait la surface du lac.

Il a alors alerté la police, qui a repêché le corps hier à 16 heures 15. M. Gagné habitait sur le chemin nord, à Austin.

Un incendie détruit un studio

COWANSVILLE (DD) — Un incendie a détruit un studio, dans un bungalow transformé en maison à logements, dans la nuit de mardi, à Cowansville.

Le reste de la maison, qui compte sept logements et est située au 100 rue des Frênes, n'a pas été touché. Les dommages ont évalués à environ \$5.000.

Souffrant de suffocation, le jeune homme habitant le studio a dû être transporté à l'hôpital

Brome-Missisquoi-Perkins. La police n'a pu nous révéler son nom.

Le feu a pris naissance vers une heure du matin. Quelque 24 sapeurs de Cowansville sont intervenus rapidement sur les lieux et ont su maîtriser l'élément destructeur rapidement, évitant que la maison ne soit complètement rasée.

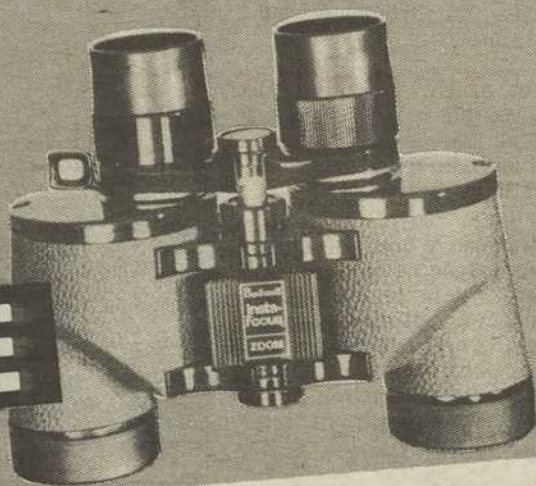
La cause de l'incendie demeure pour l'instant inconnu. C'est la personne qui habitait dans le studio qui s'est réveillée pour s'apercevoir du sinistre.

Promotion de Noël

JUMELLES BUSHNELL

7 x 35 modèle enseign

GRATUITE



A L'ACHAT D'UNE
CANNE 100%
GRAPHITE



Berkley



BOUTIQUE
ALGONQUIN

28 boul. Pie IX
Granby
Tél. 378-0504

SUPER SPÉCIAL DE NOVEMBRE

SUR TOUS NOS CAMIONS ET FOURGONNETTES

VALIDE DU 12
AU 30 NOV 1985

NISSAN 433 PRINCIPALE, GRANBY TEL.: 378-9088

GRANBY NISSAN INC.



GRATUIT
UN ANTIROUILLE
(garanti 7 ans)

PLUS
Plan Sécuritaire Prolongé
(36 mois ou 60.000 km)

Une valeur de **535\$**
OU

Canapé en Fibre de Verre
valeur **675\$**

MODELE 2000 SUPER FIBRE
s'adaptant à toute
les camionnettes Nissan



King Cab STD

Même en '86
Vous achetez toujours ce KING CAB
pour **7,994\$***

Avec un équipement: Moteur 2.4 litres, batterie renforcée sans entretien, boîte 5 vitesses avec surmultiplication, freins servo assistés à disque à l'avant / tambours à l'arrière, soupape détectrice de charge, direction à circuit à billes et rapport variable, suspension avant à roues indépendantes, barre stabilisatrice avant, suspension arrière à ressorts à lames capacité de charge utile (730 kg), pneus radiaux 195 / 75 / 14 ceinturés d'acier, rétroviseur extérieur chromé, caisse double parois, appareil de chauffage à 4 régimes, dégivreur électrique arrière, désembueurs de glaces latérales, sièges baquets à dossier bas inclinables avec appuie-tête réglable, garniture en vinyle souple, hayon amovible, boîte à gants verrouillable, fenêtres ouvrant de côté, pare-choc chromé avant, rétroviseur jour-nuit.

Vous pouvez louer ce camion pour aussi peu que 199.43\$ + taxes provinciales (contrat de 48 mois), valeur résiduelle à échéance de 1.555.00\$.

Renseignez-vous sur le "Programme sécuritaire prolongé" de Nissan.
* Le prix indiqué est le prix de détail suggéré par le fabricant à partir du 1er septembre 1985.

NISSAN 433 PRINCIPALE, GRANBY TEL.: 378-9088

GRANBY NISSAN INC.

Commentaires

Au conseil de Granby

De si nombreux événements marquent l'actualité par les temps qui courent qu'il est impossible de tous les commenter. Mais il en est qu'on ne peut ignorer, même s'ils datent de quelques jours, tellement ils sont importants. Du nombre, il y a la première assemblée du nouveau conseil municipal de Granby, qui fait l'objet du premier commentaire du jour, et le sommet de Genève, abordé au bas de cette colonne.

La première assemblée d'un nouveau conseil n'est généralement pas plus excitante que les autres, sauf, bien entendu, quand il s'agit d'un conseil dont plus de la moitié des membres y siègent pour la première fois. Or, voilà ce qui arrive à Granby où le conseil élu compte cinq nouveaux membres sur neuf, soit le maire et quatre des huit conseillers.

En pareil cas, les électeurs sont habituellement curieux et les nouveaux élus, pour leur part, un peu perdus. Le premier "spectacle" fut plutôt long et lourd pour ceux qui l'ont suivi, ayant commencé à 19 heures pour durer presque jusqu'à minuit, et les prochains risquent de l'être aussi. Tout ça parce que les nouveaux élus doivent à la fois se familiariser avec les dossiers qui leur sont confiés et la procédure.

Au plan légal, la procédure ne peut changer. Il faudra toujours donner un avis avant d'adopter un règlement, prendre les décisions publiquement, etc. L'ordre du jour des assemblées, les attitudes et les décisions peuvent cependant varier. C'est en fait là que peut se trouver la nouveauté.

Mais le changement, si changement il y a, comme l'a promis le nouveau maire et comme s'y attendent ceux qui lui ont fait confiance, on ne le percevra vraiment que lorsque le nouveau conseil connaîtra suffisamment ses dossiers et la procédure pour expédier les affaires abordées assez rondement et ce avec l'éclairage souhaitable.

Pour l'instant, on ne doit pas trop lui en demander, ni le juger trop sévèrement. Il faut lui laisser le temps de faire ses classes.

...

Ce qui sera assez intéressant de constater, au cours des prochaines réunions, ce sera l'attitude que le nouveau conseil adoptera concernant le déneigement des rues cet hiver.

Plusieurs conseillers ont eu droit aux critiques de leurs électeurs relativement à l'entretien des rues et trottoirs et ils en ont fait part à la première assemblée du nouveau conseil.

Le responsable du déneigement, M. Jean-Rock Gince, n'a pas manqué de leur signaler, en réplique, qu'il espère qu'ils n'auront pas de blanc de mémoire au moment d'établir le budget.

Bref, M. Gince est bien prêt à assurer un meilleur entretien, mais en autant que ses collègues acceptent d'en payer le prix. Or, en voudront-ils de ce prix quand ils le connaîtront?

Vers la détente

Le sommet de Genève n'a pas freiné ou ralenti la course aux armements. L'IDS (initiative de défense stratégique) restera au programme des Américains alors que les Soviétiques continueront d'accroître leur propre arsenal, les deux superpuissances se méfiant toujours l'une de l'autre.

Mais il faut tout de même voir dans cette rencontre et ses résultats un grand pas dans la bonne direction. L'événement a permis aux deux grands de se rencontrer face à face et d'échanger sur les grands problèmes. Depuis, de part et d'autre, les positions, sans être partagées, sont sans doute mieux comprises.

Pendant que les deux hommes discutaient, des équipes des deux parties complétaient les négociations entamées depuis quelque temps en vue de la reprise des liaisons aériennes et des échanges entre les deux pays. Voilà qui devrait améliorer des relations qui étaient très tendues.

Plus encore, le sommet aura des suites: le numéro un soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, se rendra à Washington en 1986 alors que le président Ronald Reagan ira à Moscou en 1987. Comme quoi les deux grands resteront en contact, ce qui permet de croire, comme l'a affirmé M. Gorbatchev lui-même, que "le monde est plus sûr".

Les observateurs et stratèges n'en attendaient certes pas autant. Ils savaient bien que la délicate question du désarmement ne se réglerait pas en quelques heures. Ce qu'ils cherchaient, c'est une première rencontre assez constructive pour en appeler d'autres. Et c'est ce qui s'est produit.

Dès lors, on peut conclure, comme le numéro un soviétique, que "le monde est plus sûr" puisque les risques sont moindres tant que les adversaires se parlent. Et puis, le fait de reprendre les échanges favorisent une meilleure compréhension entre deux peuples qui se méfient beaucoup trop l'un de l'autre pour oeuvrer de concert à une paix durable.

Valère Audy

Isabelle, 13 ans, tuée d'une balle de carabine Les espoirs de retrouver le tireur diminuent

ROXTON SUD (DD) — La Sûreté du Québec a perdu presque tout espoir de retrouver la personne qui aurait tiré le coup de carabine fatal sur la jeune Isabelle Ouellet, 13 ans, il y a maintenant plus d'une semaine à Roxton Sud.

Les autorités policières poursuivent leur enquête et tentent toujours de retrouver les trois chasseurs qui auraient été aperçus à proximité du lieu de la tragédie ce jour là et qui seraient susceptibles de fournir des infor-

mations pertinentes sur cette affaire.

Ces chasseurs représentent les seuls éléments qui pourraient permettre à la police d'élucider ce mystérieux accident de chasse.

Haut-fonctionnaire accusé d'agression sexuelle sur une fillette

COWANSVILLE (RG) — Accusé d'agression sexuelle sur une fillette de huit ans, un haut-fonctionnaire de la ville de Montréal

subira son enquête préliminaire à Cowansville, le 17 décembre.

Le geste criminel aurait été commis à Sutton, à l'été 1984,

alors que Réal Gravel, 54 ans, adjoint au contrôleur général de la ville de Montréal, était en visite au chalet d'un ami.

La fillette, dont l'identité ne peut être dévoilée, a pris quelques mois avant de raconter le tout à ses parents, ce qui explique le délai entre l'acte et la plainte.

La comparution du prévenu a eu lieu lundi, à Longueuil.

La panne régionale: causée par le bris d'un fil

GRANBY (DD) — La panne d'électricité qui s'est produite avant hier sur la Rive-sud a été causée par le bris d'un fil neutre, c'est-à-dire un fil ne présentant aucune électrisation.

C'est ce qu'a révélé M. Michel Gaumont, agent de communication pour Hydro-Québec. La panne a eu lieu vers 17 heures 45, mais les problèmes ont débuté à 17 heures 05, lorsqu'un fil neutre d'un transformateur (T5) du poste de Boucherville a été défectueux.

Un second transformateur (T6) a à ce moment pris automatiquement la relève pour acheminer l'électricité en provenance de Manic 5 dans la région. Cependant, le système de refroidissement du transformateur a fait défaut et c'est à ce moment que la panne a surgi.

Après que l'Hydro-Québec ait découvert la source du problème, l'électricité a donc été détournée pour être acheminée par le poste de Carignan jusqu'à Granby et les environs.

Quant au problème survenu à Boucherville, il a été réglé dans la journée d'hier et c'est ce poste qui achemine à nouveau l'électricité dans la région.

Souscription publique pour la reconstruction de l'église de St-Césaire

ST-CESAIRE (LB) — Une campagne de souscription dont l'objectif est de rassembler \$175,000 pour reconstruire l'église de St-Césaire se tiendra du 26 janvier au 3 mars prochain.

Cet argent s'ajoutera aux \$900,000 que la paroisse a touchés de l'assurance à la suite de l'incendie qui a détruit l'église le 21 septembre.

Bien que le début officiel de la campagne ne soit que le 26 janvier, déjà les dons commencent à rentrer. Ce qui fait dire à la présidente du comité créé pour cette occasion, Mme Estelle Gendron, qu'on croit déjà pouvoir dépasser l'objectif fixé.

"Le lancement officiel sera annoncé le 26 janvier, durant les messes dominicales. Nous sommes très optimistes, car notre comité regroupe un éventail de citoyens très dynamiques, qui sont prêts à travailler très fort pour aider à la reconstruction de l'église", affirme Mme Gendron.

La population de St-Césaire sera conviée par la poste à souscrire à la campagne, on joindra une enveloppe de retour pour faciliter les dons.

De plus, les industriels et les commerçants de St-Césaire se verront solliciter plus particulièrement. On espère que de nombreux bénévoles s'ajoutent aux 13 personnes du comité afin de déployer un effort appréciable au niveau du porte-à-porte.

Plusieurs associations de St-Césaire se donnent la main



En vue de la reconstruction de son église, la paroisse de St-Césaire espère recevoir \$175,000 du public en sus des \$900,000 versés par la compagnie d'assurance à la suite du terrible incendie du 21 septembre.

pour rassembler les fonds nécessaires à la reconstruction de l'église.

Ainsi la chorale Les messagers de la chanson de St-Césaire projette de se produire à l'église de Rougemont le 15 décembre. Les billets sont en vente au coût de \$5 pour un adulte et \$2 pour un enfant. Tous les bénéfices serviront à la reconstruction de l'église.

Quant aux Chevaliers de Colomb de St-Césaire, ils vendent des billets au coût de \$10 chacun qui donnent la possibilité de gagner une auto et, par le fait même de participer à la reconstruction de l'église, puisque tous les profits serviront à cette fin.



**NOUVEAU LOCAL, PLUS DE 3,000 TITRES VHS
COIN ST-JACQUES ET ST-CHARLES**

Spéciaux toutes les semaines avec plein d'essence.



LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 27 NOVEMBRE 1985

L20391

BROMONT (RG)
— Depuis l'annonce de l'implantation à Bromont de l'usine de la compagnie Hyundai, le service municipal des permis de construction a été inondé de demandes d'information.

"Il y a eu au moins dix fois plus de demandes d'information, par téléphone et en personne, depuis que la compagnie Hyundai a annoncé son intention", expose M. Réal Pitt, responsable de l'urbanisme, à Bromont.

"Les gens viennent pour explorer les sites possibles pour une construction qu'ils projettent. Ce sont surtout des demandes en matière de développement commercial et pour des constructions multifamiliales."

Le fabricant sud-coréen d'automobiles a annoncé, il y a une dizaine de jours, l'érection d'une usine d'assemblage qui devrait donner de l'emploi à au moins 1,200 travailleurs.

Malgré l'importance de l'annonce et les retombées anticipées dans le milieu, M. Pitt est d'avis que les effets de surcharge sur les propriétés ne se feront pas sentir avant la fin de 1986.

Par ailleurs, l'urbaniste rap-

Hyundai: déjà des signes d'un boum dans la construction résidentielle

pelle que la nouvelle d'une année record en matière de construction à Bromont se fonde de plus en plus. Il base sa prétention sur le fait qu'en date du 26 novembre, 192 demandes de permis avaient été enregistrées, ce qui

est déjà, selon lui, quatre fois mieux que la meilleure performance jamais réalisée.

"Je suis persuadé qu'on atteindra de nouveaux sommets en 1986. Je m'attends même à un

minimum de 200 nouvelles constructions."

D'autre part, M. Pitt affirme que l'évaluation des propriétés bromontoises ne sera pas affectée par l'arrivée d'Hyundai.

"Depuis quelques années déjà, un système a été établi qui fait en sorte que la ville a été divisée en cinq secteurs. Ainsi, les évaluateurs ne revoient qu'un secteur à chaque année."

Gel de taxes possible à la paroisse de St-Césaire

ST-CESAIRE (LB) — Dans son discours sur les prévisions budgétaires pour l'année 1986, le maire de la paroisse de St-Césaire, ne prévoit pas d'augmentation des taxes foncières.

"Cependant, précise la secrétaire-trésorière, Mme Louise Benoit, il est trop tôt pour se prononcer d'une façon définitive, puisqu'aucune négociation n'est faite au moment où le maire M. Claude Létourneau fait son discours.

En 84, la paroisse a eu un excédent des revenus sur les dé-

penses de \$32,604. En 85, on prévoit un excédent de \$10,565, ce qui respecterait les prévisions budgétaires de '85.

Pour '86, un nouveau rôle d'évaluation a été déposé. L'évaluation passe de \$24,982,020 à \$40,571,100, ce qui représente une augmentation de la valeur imposable de 62%. Ce rôle qui est à 100% refléterait vraiment la valeur réelle. Ainsi pour suivre le mouvement du rôle d'évaluation, le taux de taxe foncière baissera. Un contribuable qui payait

.57% du \$100 d'évaluation, verra son taux passer possiblement à .37%, puisqu'il sera maintenant évalué à pleine valeur.

Les taxes d'ordures ménagères augmenteront de \$3, portant ainsi le compte à \$50. Quant aux taxes d'eau, bien que la facture qu'envoie la ville à la paroisse ait augmenté de 4% à 5%, aucune augmentation n'est prévue pour le moment, car on compte aller chercher l'argent justement dans le nouveau rôle d'évaluation.

"De nombreuses bâtisses n'é-

taient pas évaluées selon les normes auparavant, c'est avec cela qu'on peut aller chercher un surplus qui va équilibrer le reste", explique la secrétaire-trésorière.

Quant aux quelque \$10,000 de surplus qui sont prévus, il est fort probable qu'on s'en serve pour payer les services des pompiers, lors du feu de l'église de St-Césaire, puisqu'il en aurait coûté environ \$25,000 de services et que la ville de St-Césaire aurait demandé la collaboration de la paroisse sur ce point.

Les chasse-neige John Deere sont arrivés



L'inventaire baisse
HÂTEZ-VOUS!

PROGRAMME D'ENTRETIEN
John Deere et autres marques
\$29⁹⁵

Incluant: changement d'huile du moteur, graissage, changement de la bougie, vérification du carburateur et de l'étrangleur, pièces et main-d'oeuvre en sus si besoin, vérification des courroies et du disque d'embrayage pièces en sus, lubrification des chaînes d'entraînement, vérification du niveau d'huile de la boîte d'engrenage.
Le programme se termine le 15 décembre, le transport est en sus

SPÉCIAL

Souffleuse complète avec chaînes et démarreur

Taxe provinciale incluse

Modèle 1026 10HP — 26PC **\$1,299**
Modèle 824 8HP — 24PC **\$1,125**
Modèle 520 5HP — 20PC **\$965**

AUSSI DISPONIBLE:
Modèle 321 3HP — 21PC
sans chaînes, sans démarreur
\$475⁰⁰

— GARANTIE 2 ANS
— SERVICE DE QUALITÉ
— LIVRAISON IMMÉDIATE

Les Equipements
Laguë Ltée



Farnham: 1330 est, Principale, tél.: (514) 293-5345 / 6
Ste-Rosalie: sortie 138 Transcanadienne, rg 3, tél.: (514) 799-5533
Division diesel: 101 St-Romuald Farnham tél: (514) 293-5244
Pike River: Route 133 tél: (514) 248-7597

SUPERMARCHÉS

LANGE

MICRON



FABRIQUÉ AU CANADA

DOUBLURE
COUSSINÉE
AMOVIBLE

HOMMES 7 à 12
GARÇONS 1 à 6

PROTÈGE-
TENDON de
SÉCURITÉ

BOTTINE
MOULÉE

LAME
EN ACIER



Micron

AU CHOIX

34⁹⁹\$

FEMMES 5 à 13
FILLETES 1 à 4

Jusqu'à épuisement des stocks.

SUPERCHAUSSÉZ-VOUS

Yellow
CHAUSSURES YELLOW LTÉE

155, PRINCIPALE
GRANBY



Lacroix prêt à faire campagne pour la récupération des déchets

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Marc Lacroix favorisera l'implantation d'un système de collecte de matériaux récupérables (papier, carton, verre) et mènera une campagne de sensibilisation en ce sens s'il est élu député de Shefford lundi.

Le candidat libéral a dévoilé hier le troisième volet de sa campagne, soit celui portant sur la qualité de vie. Pressé par le temps, M. Lacroix a remis une copie de son dossier

aux médias plutôt que de convoquer une conférence de presse comme il l'a fait chaque semaine depuis le début de la campagne.

Dans un premier temps, Marc Lacroix travaillera de pair avec les groupes populaires pour sensibiliser la population à l'importance de la récupération et du tri à la source. Au-delà de la sensibilisation, le candidat libéral veut agir dans ce dossier. Cette fois, c'est avec les municipalités qu'il veut travailler puisque ce sera à elles d'implanter un service de collecte une fois la semaine.

Le gouvernement appuierait financièrement des initiatives locales de ce genre. Granby a déjà eu ses récupérateurs, le Centre de récupération et de recyclage La Princesse mais ceux-ci ont presque abandonné leur activité. Ils ne travailleraient pas conjointement avec la municipalité.

Les autres éléments du programme de M. Lacroix portant sur la qualité de vie de M. Lacroix sont ou connus ou semblables à ceux de son adversaire péquiste Roger Paré.

Par exemple, M. Lacroix propose comme M. Paré l'a-

ménagement du secteur nord du parc de la Yamaska, la construction d'une école dans le canton de Granby et l'agrandissement de celle de Ste-Cécile-de-Milton, de même que la construction d'une salle communautaire à Roxton Pond.

M. Lacroix s'engage aussi à ouvrir un bureau de comté à Waterloo et à agrandir le parc de la Yamaska pour rejoindre, via une bande de terrain longeant la rivière Yamaska, le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin.

M. Lacroix estime que la qualité de vie est devenue une



M. Marc Lacroix.

carte maîtresse pour la région en terme de développement économique. C'est pourquoi il entend aussi s'attaquer à l'amélioration de l'eau de consommation de Granby en décrétant la municipalité zone spéciale s'il le faut afin qu'elle profite de programmes de soutien "bâtis sur mesure".

JOHNSON

La création d'emplois pour les jeunes est prioritaire

NDLR: La Voix de l'Est débute aujourd'hui une série de quatre textes sur les thèmes régionaux qui marquent la campagne électorale dans les quatre comtés de son territoire.

par Benoit Lapierre

Malgré des problèmes locaux criards comme le mauvais état des routes, tous les candidats aux élections du 2 décembre dans Johnson sont unanimes: la création d'emplois, surtout chez les jeunes, devra rester au coeur des préoccupations sur le plan économique.

Selon la députée Carmen Juneau, on ne peut pas solutionner le problème de l'emploi sans s'occuper du développement des secteurs de l'industrie et de l'agriculture. Pour étoffer ses dires, elle brandit la liste des projets qu'elle a réalisés dans le comté au cours de son dernier mandat. On y retrouve entre autres le projet Domtar qui créera, l'espère-t-elle, près de 10,000 emplois directs et indirects durant la prochaine décennie. Pour Acton Vale, elle prévoit la création d'un motel industriel destiné à la PME à peu près comme cela s'est fait à Windsor; "Sur les \$300,000 qu'a coûté le motel de Windsor, \$140,000. ont pu être recueillis



L'intégration des jeunes au le marché du travail, surtout dans les industries majeures de la région comme la cie Bombardier à Valcourt, préoccupent beaucoup les candidats dans Johnson.

par levée de fonds grâce au dynamisme des gens du milieu de la PME."

"Pour assurer la relève agricole et sauvegarder la ferme familiale, il faudra favoriser la diversification de notre agriculture" estime Carmen Juneau, qui n'a pas d'engagement précis sur ce point.

Son principal adversaire, le libéral Camille Picard, croit quant à lui que la jeunesse sort des écoles très mal équipée pour affronter le marché du travail. Selon lui, le manque d'expérience des finissants ajouté au fait qu'ils n'ont pas de formation adéquate leur enlèvent toute chance d'obtenir

un emploi dans l'industrie. "C'est le principe Hygrade à l'inverse: Moins ils ont de bagage à ce niveau, moins ils ont de chance de trouver du travail." La solution prônée par Camille Picard consiste à adapter la formation des jeunes aux réalités sociaux-économiques en restaurant, par exemple, un programme de stages en milieu de travail durant les études.

L'un des facteurs qui, selon M. Picard, nuit le plus actuellement à l'expansion industrielle et, par ricochet, à l'emploi, c'est le régime fiscal trop lourd que le gouvernement fait peser sur l'industrie.

Côté agricole, M. Picard s'entend au programme de son parti qui promet une hausse substantielle des subventions accordées aux jeunes agriculteurs.

Le réseau routier

L'état du réseau routier tient une place non négligeable dans le programme des candidats. "Il peut sembler tout à fait banal d'aborder une question comme celle-là en campagne électorale, mais il faut savoir que la condition des chemins influence directement l'économie de la région" explique Mme Juneau, en donnant l'exemple des deux virages en équerre de la route 116 entre St-André D'Acton et le village d'Upton, là où la route passe sous le viaduc ferroviaire. "C'est un endroit excessivement dangereux; mal-

heureusement, on ne peut rien faire tant que le programme fédéral PATU, lequel s'occupe des problèmes impliquant le service ferroviaire et le réseau routier, n'aura pas obtenu un nouveau mandat."

Là-dessus, Camille Picard ne se gêne pas pour attaquer sa rivale. "Elle avait promis il y quatre ans de s'occuper du réseau routier; or, on est encore aux prises avec les mêmes problèmes qu'à l'époque." Sur ce point, il propose que l'entretien des routes relève des bureaux régionaux de la voirie provinciale qui ont, selon lui, un personnel très compétent.

La MRC d'Acton: un sujet tabou

La MRC d'Acton constitue un point chaud sur lequel aucun des candidats n'a voulu se brûler durant la campagne. Comme on le sait, certaines municipalités situées au nord-ouest de la circonscription de Johnson (St-Valérien et St-Lobierre) souhaiteraient être rattachées à la MRC de St-Hyacinthe plutôt qu'à celle d'Acton.

Mme Juneau s'est contentée de dire que les gens finiraient peut-être par s'habituer à ce découpage comme ce fut le cas avec l'adoption de la nouvelle carte électorale. Pour M. Picard, il s'agit encore d'une autre réforme gouvernementale qui a été mal expliquée à la population.



Jacob Easter, chef du Parti socialisme chrétien.

Photo Alain Dion

Chef du Parti socialiste chrétien Jacob Easter: un pacifiste radical

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Le chef du Parti du socialisme chrétien, Jacob Easter, consomme toujours de la drogue même s'il se fait fort de vouloir éliminer ceux qui en font le trafic.

M. Easter, alias Jacques Paquette, a avoué en entrevue à La Voix de l'Est lundi soir qu'il fumait "toujours un peu de haschisch". Le fondateur des maisons Nouvel horizon, spécialisées dans la réinsertion sociale et la désintoxication des jeunes, semble toutefois désirer mettre fin à cette habitude parce qu'il est "tanné". Ancien héroïnomane, il dit s'en être sorti il y a une quinzaine d'années grâce à "un vieux témoin de Jéhovah".

Jacob Easter prêche à sa façon la parole de Dieu. Agé de 36 ans, longue chevelure et portant la barbe, il n'est pas sans le sou. Il a écrit plusieurs volumes dont "Apocalypse: Prophéties de la fin des temps" qui lui ont rapporté \$3 millions. Cette somme lui a permis de fonder 10 foyers Nouvel Horizon à travers le Québec. C'est dans ces foyers qu'il a puisé sa centaine de candidats aux élections du 2 décembre. Après le Parti québécois et le Parti libéral du Québec, c'est le PSC qui présente le plus de représentants.

Des porte-paroles crédibles? M. Easter y croit même s'il ne veut pas qu'ils accordent d'entrevues à la presse et même si les trois candidats qui l'accompagnaient lundi

soir, dont ceux des comtés de Johnson et d'Iberville préféraient fumer un joint plutôt que de faire campagne.

Pacifiste parfois violent, Jacob Easter dit qu'on a mal interprété ses propos quand on a rapporté qu'il voulait sortir les armes à feu pour débarasser la société des trafiquants.

Cela ne l'a pas empêché de répéter que c'est la seule façon de traiter avec ces personnes qui exploitent les jeunes. "C'est pas les petits pushers qui nous intéressent mais les gros trafiquants".

Avec le rétablissement de la peine de mort pour les mêmes personnes, c'est l'essentiel du programme politique du PSC. Le socialisme, d'autre part, passe principalement par la création d'emplois sur les terres et dans les usines désaffectées.

Le candidat du PSC dans Shefford est Jean Lavergne. Il n'est pas encore venu rencontrer ses électeurs. Son chef a dit qu'il doit le faire cette semaine. Evidemment, la semaine prochaine il sera trop tard même si Jacob Easter soutient que son parti survivra à la campagne électorale.

Lacroix et Paradis au cégep ce midi

GRANBY (JPJ) — Marc Lacroix et Pierre Paradis rencontrent aujourd'hui les étudiants, les professeurs et le personnel du cégep de Granby.

La rencontre, selon l'horaire établi la semaine dernière, ne devait s'adresser qu'aux étudiants mais devant l'impossibilité de prendre la parole au café-étudiant, l'organisation de Marc Lacroix a décidé de sillonner les corridors de la maison d'enseignement et de saluer toutes les personnes présentes.

"On nous a offert la cafétéria mais c'est grand et froid. On

préfère une salle plus petite mais bien remplie", d'expliquer André Boisvert, attaché de presse de M. Lacroix.

Le café-étudiant n'est pas disponible ce midi pour un échange politique puisque le service de l'animation avait déjà prévu présenter le spectacle d'une artiste de Montréal. Ce spectacle ne pouvait être annulé.

Si M. Paradis participe à la rencontre, c'était au départ pour aider Marc Lacroix à affronter les étudiants, un groupe réputé pour donner du fil à retordre aux politiciens.

Débat Paradis-Chevrette à CKAC "Le PQ n'a pas le sens des priorités"

— Pierre Paradis

par Jacqueline de Bruycker

MONTREAL — Pierre Paradis a accusé le Parti québécois de ne pas avoir le sens des priorités. "Pierre Marc Johnson, c'est \$248 millions de coupés dans le secteur de la santé, mais au même moment, son gouvernement avait \$200 millions à injecter dans l'amiante et \$100 millions pour Québecair".

C'est pendant le débat opposant hier sur les ondes de CKAC le ministre des Affaires sociales Guy Chevrette au critique du Parti libéral dans ce domaine Pierre Paradis que le député de Bromfield-Missisquoi a mené une attaque à fond de train contre le premier ministre.

Au cours de ce face à face qui a duré plus d'une heure, Pierre Paradis n'a raté aucune occasion de pointer du doigt Pierre Marc Johnson à qui il impute l'entière responsabilité de la détérioration de la qualité des soins de santé. "Tant qu'il était ministre des Affaires sociales, il n'a rien fait pour régler le problème de l'engorgement des salles d'urgence, il s'est contenté d'éteindre les feux ça et là". Sans s'attarder à la performance de son parti, le ministre Chevrette n'a pas nié que son parti avait dû "couper dans le gras", mettre fin au gaspillage, "rien qu'au niveau des fournitures, il y a des hôpitaux qui dépensent à la va comme j'te pousse", sans pour autant ajouter des lits, plus de 12,000 au cours des sept dernières années. Mais il a surtout parlé d'avenir en dévoilant de nouveaux engagements envers les personnes âgées. Le PQ est prêt à augmenter de \$5 millions l'ensemble des subventions (qui totalisent \$25 millions) destinées aux organismes oeuvrant dans le secteur du maintien

à domicile. M. Chevrette s'est aussi engagé à ouvrir 400 places d'accueil-repos. Il s'agit d'un hébergement temporaire d'une durée moyenne de 15 jours, destiné à dépanner les familles qui gardent chez elles un parent âgé, en perte d'autonomie. Des mesures qui devraient selon lui "soulager" les hôpitaux.

Des promesses qui n'impressionnent guère le député libéral. "Vous n'avez aucune vision globale. Le problème des urgences, on n'a pas le temps d'attendre pour le régler, c'est immédiatement qu'il faut s'y attaquer".

Les deux hommes n'ont aucune objection à réglementer l'usage du tabac dans les lieux publics, mais ils affichent la plus grande prudence quand il est question d'avortement. Le péquiste Chevrette n'est pas intéressé à "brasser" un sujet déjà fort controversé, alors que Pierre Paradis indique que personne n'est au-dessus des lois, y compris les médecins qui pratiquent des avortements dans des établissements où il n'existe aucun comité d'avortement thérapeutique, mais le politicien laisse au procureur général la décision de prendre ou non des poursuites.

Guy Chevrette a conclu en accusant les libéraux d'avoir calqué leur programme sur les engagements de son parti, sans rien proposer de nouveau. "Ils se contentent de nous singer et de faire des promesses mirobolantes de \$150 millions mais sans savoir, ni dire où ils vont mettre cet argent". Quant à Pierre Paradis, il a réaffirmé que les Affaires sociales seraient la priorité numéro un d'un gouvernement libéral et que dans ce domaine encore, c'était son parti qui avait la meilleure équipe à offrir.



La Régie des rentes du Québec

vous invite

à venir poser des questions à son représentant. Si vous voulez des renseignements sur les prestations payables au décès, les prestations payables en cas d'invalidité, la rente de retraite, les régimes supplémentaires de rentes (fonds de pension), et les allocations familiales du Québec dont l'allocation supplémentaire pour l'enfant handicapé, venez nous rencontrer.

Où?

Caisse populaire de Granby
30, rue Saint-Antoine Sud
GRANBY

Tél.: 372-4401

Quand?

4 décembre (mercredi)

De 10 h 00 à 12 h 00

De 13 h 00 à 15 h 00



Régie des rentes
du Québec

13^e Anniversaire 13^e Anniversaire 13^e

Profitez du 13 chanceux

Maintenant
0 — 14 ans

Fisher Price

Petit bateau

Domino



Un 13^e anniversaire ça se fête! Venez le fêter avec nous.

Du 13 novembre au 13 décembre

à LA BONNETERIE
MOD'ENFANT

13 rue Centre, Granby 372-2562

Vaste choix de modèles et couleurs à la mode, de notre collection
automne-hiver

de 20% à 50% de rabais sur des prix déjà compétitifs

Nous vous assurons pleine
satisfaction et nous vous
attendons

au 13 rue Centre, Granby

De la naissance à 14 ans;
garçons et filles



La direction et le personnel



Plan mise de côté

13^e Anniversaire 13^e Anniversaire 13^e



2500\$
à gagner

Nom:

Adresse:

Ville: Code postal:

Tél:

Remplir et retourner à:

Concours "Le 50^e anniversaire se termine en beauté, 2,500\$ à gagner"
La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4

Extrait du règlement:

- 1- La Voix de l'Est offre à ses lecteurs la chance de gagner 50\$ par jour pendant 50 jours (valeur totale 2,500\$) en participant au concours "Le 50^e anniversaire se termine en beauté, 2,500\$ à gagner".
- 2- Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
- 3- Ce concours débute le 12 novembre et se termine le 13 janvier 1986.
- 4- Chaque jour, à partir du 12 novembre (du lundi au samedi inclusivement), La Voix de l'Est publiera un coupon de participation qu'il suffit de remplir et de retourner à: Concours "Le 50^e anniversaire se termine en beauté, 2,500\$ à gagner" La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4 ou de le déposer dans les boîtes situées à l'entrée de l'édifice de La Voix de l'Est, 136, rue Principale; aux Galeries de Granby, 40,

rue Evangéline; au Centre commercial Le Domaine du Parc, 175, rue Principale à Cowansville. Aucun fac-similé ne sera accepté. (Les 25 et 26 décembre 1985 ainsi que les 1^{er} et 2^e janvier, le journal La Voix de l'Est ne sera pas publié).

5- Tous les jours, à partir du 13 novembre, on procédera à un tirage au sort parmi les coupons reçus. Une personne ne peut gagner deux fois. Il y aura 50 gagnants différents.

6- Chaque mardi de la semaine suivante, la liste des gagnants sera publiée dans La Voix de l'Est.

7- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés. Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

8- Les règlements de participation à ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est, 136, rue Principale à Granby.

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien



Un jeune bâtisseur sans adversaire

GRANBY (JPJ) — Le jeune bâtisseur, Martin Breault, a rendu visite aux étudiants du cégep hier midi malgré que le débat qu'il devait livrer à un jeune libéral eut été annulé la semaine dernière.

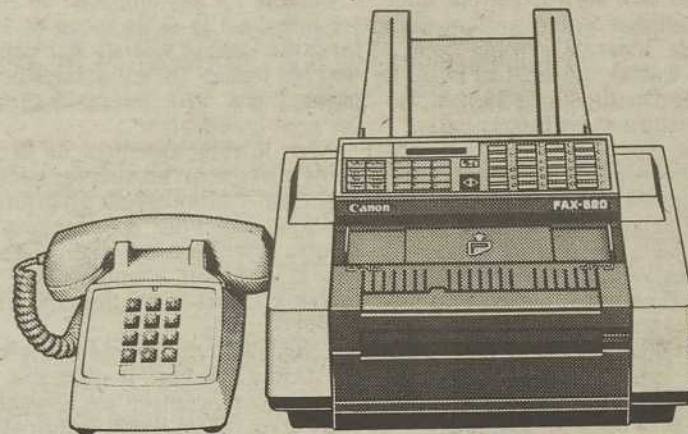
M. Breault a pris la parole devant une cinquantaine de cégepiens au café étudiant. Il a abordé les volets portant sur l'éducation, l'emploi et les programmes de soutien aux activités jeunesse du Parti québécois.

Membre de l'exécutif national du PQ, M. Breault a indiqué que son

parti préférerait offrir des programmes d'intégration pour mettre les jeunes sur le marché du travail plutôt que d'offrir aux moins de 30 ans la parité de l'aide sociale versée aux prestataires qui ont dépassé la trentaine.

Martin Breault a encore expliqué que ce n'est pas seulement au cégep de Granby que les jeunes libéraux ont décliné l'offre des jeunes bâtisseurs de les affronter dans un débat. Cela se serait passé de la même façon dans plusieurs maisons d'enseignement de niveau collégial.

**LE FAX-520 DE CANON
TÉLÉCOPIE EN 17 SECONDES,
SANS SURVEILLANCE!**



La communication devient plus facile que jamais! Avec le FAX-520 de Canon, il vous suffit de composer un numéro sur le téléphone intégré; la machine prend alors le relais et supervise elle-même la coordination et la transmission.

Un clavier à 24 touches correspondant aux numéros les plus fréquemment appelés vous évite le plus souvent de composer vous-même. Une mémoire à code permet l'appel de 25 numéros supplémentaires. Si la ligne est occupée, le FAX-520 rappelle automatiquement toutes les deux minutes.

Le nouveau FAX-520 de Canon, intelligent et rapide. Une touche unique... à votre service!

**Canon
FAX 520**

La machine à gagner du temps

copieurs **Canon** granby

102, Principale, Granby

Tél.: 375-5432, sans frais 1-800-363-1447

LE 2 DECEMBRE, MON CHOIX EST FAIT: JE VOTE POUR L'AVENIR JE VOTE POUR L'EQUIPE BEAUSEJOUR-JOHNSON POURQUOI HESITER?

- Entre 1970 et 1976, en 6 ans de régime Bourassa, le Québec a exporté pour \$30 milliards à l'étranger.
- Durant le régime Bourassa, il y avait 22% plus de chômage au Québec qu'en Ontario
- En 6 ans de règne Bourassa, seulement 541 PME reçoivent l'aide de son gouvernement.
- En 1970, lorsque Bourassa a pris le pouvoir, le Québec produisait sur nos terres agricoles 60% de ce qu'il consommait. A la fin de son mandat, en 1976, ce taux d'autosuffisance avait dégringolé à 47,4%.
- A la fin du régime Bourassa, les Québécois payaient 20,1% de taxes et d'impôts de plus que les Ontariens.
- Entre 1977 et 1983, nos industriels ont exporté trois fois plus, soit \$90 milliards. Qui veut remettre ce progrès en question?
- En 1985, le gouvernement du Parti québécois a réduit cet écart à 11%. Qui est intéressé à revenir en arrière?
- En la seule année 1984, 1539 PME ont été appuyées concrètement par leur gouvernement.
- En 1985, nos producteurs agricoles nourrissent le Québec dans une proportion de 73,8%. Qui veut risquer une autre chute avec Bourassa?
- Après neuf ans, le Parti québécois a réduit cet écart à 9%. Qui est prêt à jouer ce succès sur les promesses coûteuses de Bourassa?

Y a-t-il encore des électeurs et électrices qui préfèrent les promesses de Bourassa aux réalisations concrètes d'une équipe dynamique?



DANS IBERVILLE, ON SE RÉALISE

AVEC

BEAUSÉJOUR et JOHNSON

Parti 
Québécois

NOS LOCAUX:

1) 590, 1ère RUE
IBERVILLE,
347-6851

2) 771, RUE ST-JOSEPH,
MARIEVILLE,
460-3453

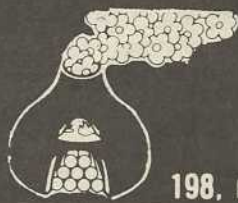
AUTORISÉ PAR FERDINAND VINCENT,
285, RANG ST-LOUIS, HENRYVILLE, J0J 1E0,
AGENT OFFICIEL DE JACQUES BEAUSÉJOUR,
TÉL: 347-6851

L23801

Saviez-vous que?

☆ Nous pouvons vous servir le meilleur "smoked meat" en ville, juteux et fourni au possible.

☆ Nous avons à tous les jours une soupe maison qui mijote pour vous.



RESTAURANT
AU P'TIT FOUR

198, rue Principale, Granby 372-2627

L23940

À ne pas manquer! Ouverture officielle

Venez vous divertir au son d'une musique de danse "disco", dans un nouveau décor, nouvelle ambiance et système de lumières différent.

au **BAR SALON VIEUX FANAL**
117-A, Bas Rivière Sud, ST-CÉSAIRE

JEUDI 28 NOVEMBRE
PARTY D'OUVERTURE
avec le groupe "BANGKOK"

Entrée gratuite

L-23906

vente d'entrepôt écoulement d'inventaire d'un distributeur de cadeaux

— céramiques — cabarets
— chandeliers — ouvre-bouteilles
tout pour la maison à:

50% de
rabais

vendredi, 29 nov.
samedi, 30 nov.
dimanche, 1er déc.
seulement.

coin Lakeside et Victoria
à Knowlton tél.: 243-5785
(face à la boutique de Noël Camlen)
"Le prélude de Noël à Knowlton"

L23982

Les grands titres

\$50 millions dans l'industrie du logiciel

Bell et Howell va créer 600 emplois

une subvention fédérale de \$2.6 millions.

Pour le projet de recherche et développement, le gouvernement du Québec accordera une assistance de \$5.8 millions. Mais à la grande surprise du cabinet de M. Rodrigue Biron, ministre de l'Industrie et du Commerce, Bell and Howell a tenu à annoncer son projet dès maintenant, même si elle attend toujours une réponse officielle d'Ottawa pour une subvention de \$5 millions. Il faut dire cependant que la compagnie espère beaucoup décrocher un important contrat du ministère québécois du Revenu.

Il s'agit en fait d'un ancien projet qui a survécu à une faillite, mais non sans perdre quelques plumes.

par **Miville Tremblay**
MONTREAL (PC) — faite cet après-midi par M. Robert D. Hbhuff (prononcez "off"), président de la multinationale américaine, au cours d'une réception à laquelle il a convié des personnalités publiques, dont le premier ministre Pierre Marc Johnson.

L'annonce en sera En deux phases de

TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE DEMANDÉ(E)

- Expérience souhaitable de 4 à 5 ans
- Bonne connaissance des produits pharmaceutiques
- Entregent

Faire parvenir curriculum vitae au:

CASIER #4883
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136, rue Principale,
Granby, Qc. J2G 2V4

PC-2486

TAPIS CORONET INC.

L'un des grands fabricants de tapis au Canada est à la recherche d'une ou d'un

PROGRAMMEUR ANALYSTE

Exigences:

- DEC en informatique de préférence ou une attestation d'études collégiales en programmation avec une bonne expérience de travail.
- Un minimum souhaitable de 2 ans d'expérience sur un système 36 de IBM
- Connaissance de langage RPG II et des systèmes interactifs.

Rémunération:

Le salaire est compétitif et en accord avec les politiques et échelle salariale de l'entreprise.

Une gamme intéressante d'avantages sociaux est aussi offerte.

Ce poste est ouvert aux femmes et aux hommes.

Si vous répondez à ces exigences et si vous recherchez un emploi en programmation vous permettant de travailler sur système IBM 36, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 décembre 1985 à:

TAPIS CORONET INC.

a / s Ginette Gendreault
1144 Magenta Est,
Farnham, Qué.
J2N 1C1

PC-2487

\$25 millions et 300 emplois chacune, Bell and Howell veut développer un appareil capable de lire, numériser, encoder, entreposer, retracer et transmettre des images de documents, tels des rapports d'im-

Par ailleurs, même si la compagnie n'en fera pas l'annonce demain, la Presse Canadienne a appris qu'elle étudiait également la possibilité de construire à Sherbrooke, au coût de \$5 millions, une usine fabriquant un tel appareil. Ce dossier est étudié par l'OCRI pour

Carrières et professions

PRÉPARATION DE CURRICULUM VITAE UNIQUES TÉLÉPHONER À 1-796-3546

PC-2372

RECHERCHONS GÉRANT DE MAGASIN

Qualifications requises:

- Expérience souhaitable dans les pièces d'autos et camions
- Préférentiellement la personne devrait être bilingue (français et anglais)
- Apte à diriger le personnel
- Connaissance aux achats, commandes et inventaire
- Salaire à discuter

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER #4882
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale,
Granby, QC
J2G 2V4

☆ Ce poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC2376

Les Canadiens tués à Malte Le Canada paiera le rapatriement des deux corps

OTTAWA (PC) — Les corps des deux victimes canadiennes du détournement du boeing d'Egypt Air seront rapatriés au frais du gouvernement du Canada à bord d'un vol commercial.

Des porte-parole du ministère des Affaires extérieures ont indiqué hier que les corps de June Valinda Leonard, 27 ans, et de son fils Jarrett Andrew, âgé de 16 mois, seront placés jeudi matin à bord d'un vol commercial qui devrait arriver à Calgary en soirée.

Le mari de Mme Valinda Leonard, M. Edward Leonard, qu'elle allait rejoindre en Arabie saoudite, prendra également place à bord de l'appareil.

Mme Leonard et son fils ont été tués dimanche, avec 58 autres personnes, dans le plus sanglant détournement de l'histoire de la piraterie aérienne, à l'aéroport de La Valette, dans l'île de Malte.

Une déplorable controverse avait éclaté à Ottawa hier matin, un journal torontois ayant rapporté que le gouvernement canadien avait jugé bon de ne pas dépêcher un avion gouvernemental pour rapatrier les corps en raison des coûts impliqués.

M. Sean Brady, porte-parole du ministère des Affaires extérieures, a soutenu hier en conférence de presse que le choix d'un vol commercial avait plutôt été fait dans un but d'efficacité et de rapidité.

Selon le ministère, si un avion gouvernemental avait été dépêché, les corps n'auraient pu être rapatriés que vendredi au plus tôt.

En Chambre, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Joe Clark a indiqué qu'en raison des circonstances actuelles, l'envoi d'un avion gouvernemental ne constituait pas la solution la plus simple et la plus rapide.

A NE PAS MANQUER! SUPER VENTE D'ENTREPOT

SAMEDI 30 NOVEMBRE

Fruits et légumes en conserve, articles de maison, papier, nourriture pour animaux, etc.

**Achetez à la caisse ou à la demi-caisse et
EPARGNEZ DES DOLLARS!**

Format spécial pour restaurants et institutions
MARCHANDISE GARANTIE

ENTREPÔT ST-CÉSAIRE

Coin St-André & St-Georges, ST-CÉSAIRE

(9h à 17h) BIENVENUE A TOUS...

L23909

Page Granby

350, rue St-Jacques, Granby

... Pour de
belles
Fêtes!

Venez
rencontrer le PÈRE
NOËL et plusieurs CLOWNS qui ma-
quilleront gratuitement les enfants!

Voici les heures où il y aura de l'animation
pour les enfants:

Judi — vendredi: 13h à 16h, 18h à 20h
Samedi: 10h à 12h, 13h à 16h.

Liste des marchands:

- ☆ Amusements Denis
- ☆ Au Masculin Mercerie
- ☆ Bijoux Sylvie
- ☆ Boutique Berpinpin
- ☆ Boutique Danika
- ☆ Boutique Esthétique
- ☆ Boutique Frédéric
- ☆ Cadeaux Pour Toi
- ☆ Café de la Plaza
- ☆ Chat Bas-T
- ☆ Centre de Couture Noël Martin (Singer)
- ☆ Coin du lecteur
- ☆ Corsetterie Lingerie No-Ja
- ☆ Décorateck Christian Enr.
- ☆ L'Horizon des Bas Prix
- ☆ Kilo-Bouffe
- ☆ Manon Haute Coiffure
- ☆ Maxicom
- ☆ Les Outillages Brosseau de l'Estrie
- ☆ Pharmacie Cumberland
- ☆ Provigo Gagnon
- ☆ Salon Giguère
- ☆ La Vannerie
- ☆ Woolco



L-23943

**SPECIALS
DU PATRON**

Limite 3 par client

Les photos
peuvent différer
des articles
en magasin.



COLGATE
Pâte à dents
100 mL

87¢



Cottonelle
Papier hygiénique
4 rouleaux **1 37\$**



PUNCH
Détergent
en poudre
6 litres

3 37\$



GILLETTE
TRAC II
ou ATRA
5 lames

1 86\$



Lumières
extérieures
en 25 **10 86\$**



GALAXY
Papier
d'emballage
de Noël

8 rouleaux
1 97\$



SCOTTIES
Papier mouchoir

2 plis
boîte de 200 **87¢**



LISTERINE
Rince-bouche
500 mL

2 17\$

Spéciaux en vigueur du 27 novembre au 3 décembre.

**PLACE
AUX AINÉS**
(50 ans et plus)

10%

d'escompte leur est donné sur présentation
de la carte soleil
En vigueur les mercredis
et samedis seulement
SAUF: sur cigarettes, prescriptions et
spéciaux en vigueur.

**LIVRAISON
GRATUITE**
du lundi au samedi

**GRAND STATIONNEMENT
SUR LA RUE ST-JACQUES**

Heures d'ouverture

Lundi au mercredi: 9 à 21 hres
Judi et vendredi: 9 à 21.30 hres
Samedi: 9 à 18 hres

EUNIPRIX

VISA

CONSTANT LEMAIRE

MasterCard

Nous avons agrandi pour mieux vous servir

92, rue Principale, Granby 372-3336

L-23601

SEMAINE IMAGE & SON 28 29 30 NOV. AU DOMAINE DU PARC DE COWANSVILLE



C'est l'occasion pour vous de venir admirer les plus récentes nouveautés en audio-vidéo

Sansui
INTELLIGENT
SUPER COMPO
DA-550

Amplificateur 30 watts rms par canal

syntonisateur am fm stéréo digital, programmable sur 12 stations, magnétophone à cassette avec système Dolby, table tournante semi automatique, entraînement direct, cartouche incluse, une paire de haut parleurs 3 voies de qualité.

60 WATTS RMST SYNTONISATEUR DIGITAL



SPECIAL
Image et Son
\$499⁹⁵

Amplificateur 70 watts rms par canal

Egalisateur paramétrique, syntonisateur am fm stéréo digital programmable sur 32 stations, magnétophone à cassette système Dolby, table tournante semi-automatique entraînement direct cartouche incluse, une paire de haut parleurs 150 watts rms ch. 3 voies, 12 pouces.

140 WATTS RMS

SPECIAL
Image et Son
\$1,249⁹⁵



Sansui
INTELLIGENT
SUPER COMPO
IS-900P

Sansui
INTELLIGENT
SUPER COMPO
DA-750

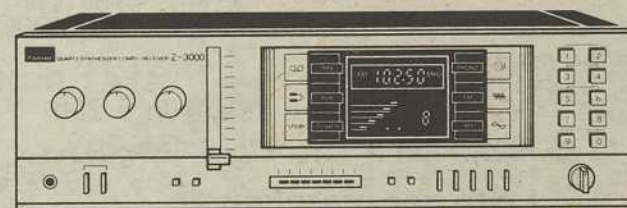
Amplificateur 50 watts rms par canal

Syntonisateur am fm stéréo digital programmable sur 12 stations, magnétophone à cassette à auto inversion système Dolby. Table tournante semi automatique, entraînement direct, cartouche incluse, une paire de haut-parleurs de qualité 3 voies, un meuble attrayant sur roulettes, portes en verre.

100 WATTS RMST
MAGNETOPHONE AUTO INVERSION



SPECIAL
Image et Son
\$699⁹⁵
meuble gratuit



SANSUI RECEPTEUR Z-3000

Récepteur am-fm stéréo 55 watts rms par canal, thd 0.008% digital programmable sur 16 stations, minuterie intégrée, possibilité de 4 haut-parleurs

110 WATTS RMST
DIGITAL

SPECIAL
Image et Son
\$399⁹⁵

- Mise de côté pour Noël
- Plan de financement sur approbation de crédit

SILAC

AUDIO LTEE

175 Principale Cowansville
(Domaine du Parc)
390 Principale Granby

L4181

42 études sur le libre-échange

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a commandé au moins 42 études sur l'impact du libre-échange au Canada et refuse d'en divulguer les conclusions, a accusé hier le Nouveau Parti démocratique.

Brandissant aux Communes la liste des projets de recherche qu'il attribue au gouvernement fédéral, le député néo-démocrate d'Essex, M. Steven Langdon, a soutenu qu'Ottawa devrait à tout le moins faire savoir, à la lumière de ces études, qui souffrirait et qui profiterait du libre-échange.

Quebecor achète...

MONTREAL (PC) — Quebecor Inc. a signé la semaine dernière une entente relative à l'acquisition des Editions du Richelieu.

Fondée en 1935, cette entreprise établie à Saint-Jean-sur-Richelieu imprime des journaux et des circulaires; elle fait des travaux commerciaux et édite des manuels d'enseignement religieux.

Les propriétaires actuels des Editions du Richelieu MM. Félicien Messier et Raymond Vachon, continueront de diriger l'entreprise dont le chiffre d'affaires annuel est supérieur à six millions de dollars.

Atlantis lancé hier soir

CAP CANAVERAL (AFP) — La navette spatiale Atlantis a été lancée comme prévu, mardi à 19 h. 29 locales pour une mission de sept jours consacrée au déploiement de trois satellites et à la répétition de procédures qui seront utilisées lors de la construction de la future station orbitale américaine.

L'équipage se compose de sept personnes:

Brewster Shaw, le commandant de bord, Bryan O'Connor, le co-pilote, Sherwood Spring, Jerry Ross, Mary Cleave, Charles Walker et le Mexicain Rodolfo Neri Vela, premier hispanique à participer à une mission spatiale américaine. Il s'agit du 23e vol d'une navette.

Hilton: cautionnement refusé

MONTREAL (PC) — Après avoir qualifié le pugiliste Alex Hilton, 20 ans, "d'homme dangereux", le juge Maurice Allard, de la cour des sessions de la paix, a ordonné hier que tout cautionnement lui soit refusé et en qu'en conséquence il demeure incarcéré.

Le jeune homme a donc repris le chemin des cellules pour y attendre l'instruction de son procès dont la date a été fixée pro forma au 3 décembre prochain.

L'un des témoins au cours de l'enquête en cautionnement, le sergent-détective Saulnier, de la police de la CUM, a relaté que l'accusé avait de nouveau fait des siennes vendredi dernier au bar du Centre Sheraton, à Montréal.

\$140 millions de déficit

QUEBEC (PC) — La synthèse des opérations financières du gouvernement du Québec, au 30 septembre dernier, indique que le déficit budgétaire est en hausse de \$140 millions par rapport aux prévisions budgétaires d'avril dernier et qu'il devrait atteindre \$3,2 milliards.

Cette revue trimestrielle préparée par le ministère des Finances démontre que le déficit se situerait autour de \$3,2 milliards à la fin de l'exercice financier 1985-86, c'est-à-dire au 31 mars prochain, plutôt qu'à \$3,095 milliards comme le prévoyait Yves Duhaime le 23 avril dernier. En 1984-85, il était à \$3,175 milliards.

La flamme retrouvée



La statue de la Liberté a retrouvé sa flamme, qui a été mise en place lundi par les ouvriers chargés de la restauration du célèbre monument de Bartholdi. Contrairement à la torche antérieure, qui possédait des panneaux de verre et était éclairée de l'intérieur, la nouvelle flamme est recouverte de feuilles d'or à 24 carats que des projecteurs illumineront de l'extérieur, comme l'avait voulu son créateur. Elle ne sera toutefois pas éclairée avant le 3 juillet prochain, à l'occasion de la cérémonie officielle qui marquera le centenaire de la statue. La torche a été fabriquée par des ouvriers français. La mise en place de la torche était initialement prévue pour vendredi dernier. La délicate opération a dû être ajournée en raison du mauvais temps qui régnait sur New York, et notamment du vent qui rendait l'opération dangereuse.

UN MAXITENDRE PRESQUE TROP DE FRUITS



Parce qu'il y a presque trop de dattes, presque trop de framboises ou presque trop de cerises dans les biscuits tendres et savoureux MAXI FRUITS, c'est presque trop tentant de manger toute la boîte!



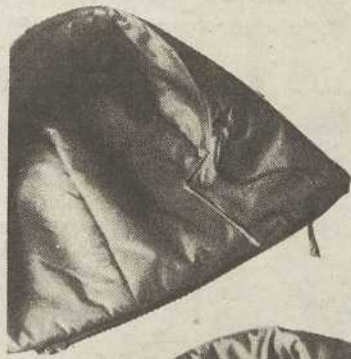
ECONOMISEZ
30¢

Au détaillant: sur présentation de ce coupon par notre client lors de l'achat du produit spécifié, nous vous rembourserons 30¢ plus les frais réguliers de manutention. Toute autre application peut être considérée frauduleuse et rendra nul le coupon présenté. Toute demande de rachat ne sera acceptée que des détaillants. Poster à Biscuits Viah, C.P. 3000, St-Jean, N.B. E2L 4L3. Limite d'un coupon par boîte de Maxi-Fruits. Se termine le 30 septembre 1985.



41640724

RIEN QUE 37⁴⁹



Parka aux mille et un avantages à super prix

Bien chaud avec capuchon. No 04202.
Rayon 33, vêtements tout-aller pour hommes.



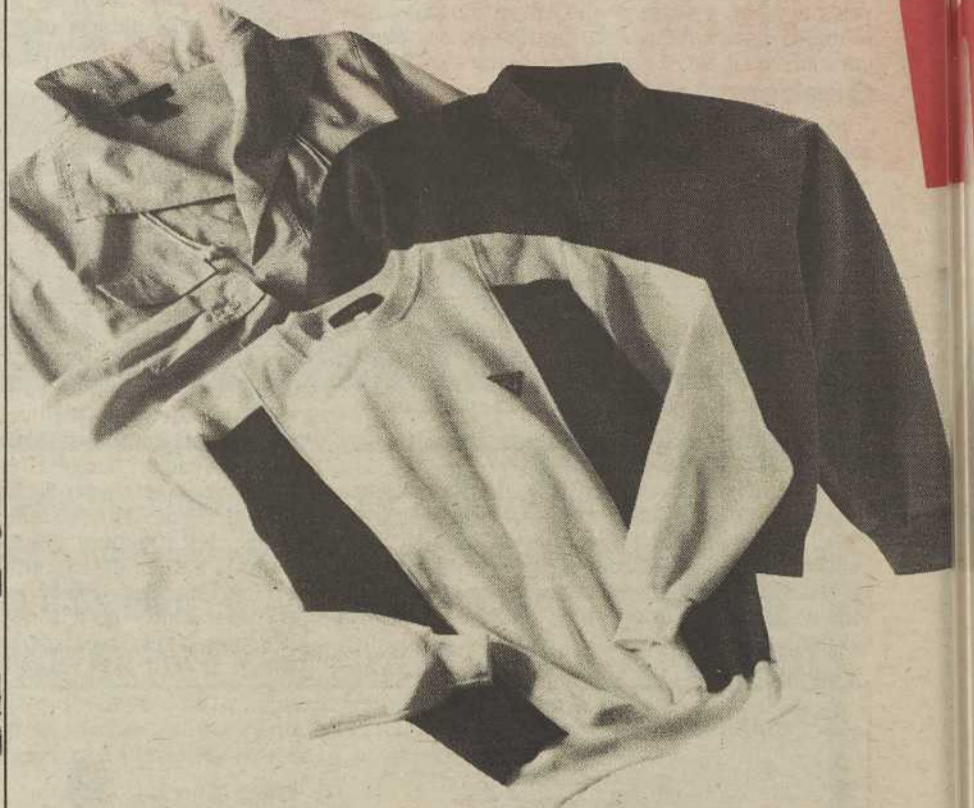
5⁹⁹
ch.

Pulls à col roulé pour garçons, 8-18
Bleu, marine ou blanc. No 03527.
Vêtements pour garçons.

11⁹⁹
Sears ord. 15\$

Pantalons sport pour garçons, 8-18
Gris/bourgogne. No 09532.
Vêtements pour garçons.

Sears



RABAIS 45-51%

Chemises et hauts molletonnés Sergio Valente^{MD}

Belle sélection. TP-G
Sears ord. 23,99\$ - 27\$
Nouvelle dimension

12⁹⁹
ch.

Achat sur place seulement

solde

**DE MANTEAUX ET BOTTES
POUR ENFANTS**

JUSQU'À SAMEDI

25%

à 40%

Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1985, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears
le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de

LIQUIDATION mode



**Rabais
30%**

Une sélection de
tenues de nuit

Vêtements pour enfants.

5⁹⁹

l'ensemble
Ensembles
molletonnés pour
tout-petits

Modèles, couleurs variées. Tailles 2-3X.
Similaires à l'illustration.

Vêtements pour enfants.

17⁹⁹

Assortiment de jeans
pour fillettes

Tailles 8-16.

Vêtements pour fillettes.

7⁹⁹

Salopettes
pour tout-petits

Couleurs variées; tailles 2-3X.

Vêtements pour enfants.

**Rabais
30%**

Une sélection de
gilets et maillots

Tailles 4 à 6X. et 7 à 18.

Vêtements pour garçons.

7⁹⁹

Jeans en denim pour
garçonnetts, 4-6X

Vêtements pour garçons.



7⁹⁹

Hauts et pantalons
molletonnés pour
fillettes

Tailles 7-16. Choix variés.

Vêtements pour fillettes.

**DE RABAIS
MANTEAUX**

Sélection de vestes pour
garçons, 8-16 et tout-petits,
2-3X; manteaux et vestes pour
fillettes, 8-16. Venez vite!

**40%
DE RABAIS
BOTTES**

Sélection de bottes doublées
de peluche pour garçons et
fillettes. Pointures pour bébés
et enfants. Profitez-en vite!

milliers de stocks disponibles. Tous les styles, tailles et couleurs ne sont pas offerts dans tous les magasins.

SEARS

pour votre argent... et plus

APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et
vendredi. Pour plus de détails, appelez le 1-800-361-3770. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

HARVEY'S

sur simple
présentation
de ce coupon

**spécial
hamburger
99¢**



un coupon par client

(cette offre est valable jusqu'au 15 déc. 1985)

UNIQUEMENT AU

802 Principale, Granby

L23601

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

en vedette jeu. ven. sam.

THE BIRDS



brasserie

duo fantaisiste
extraordinaire
plaisir garanti.

Les Galeries *

Galeries de Granby 378-1122

L23802

Bar salon de la Vallée

Stukely

Tél. 297-2526

présente

Festival d'horreur

avec

"Le Grand Yvon"

Les 27—28—29—30 Nov.

2 spectacles par soir



Ils font frémir les auditoires.
Danseuses tous les soirs
du lundi au samedi.

L-23660

Disque Amérique: \$24 millions à Drummondville

MONTREAL (PC) — La première usine de disques à lecture laser au Canada sera bâtie l'an prochain à Drummondville. Évalué à \$24 millions, ce projet baptisé Disque Amérique doit créer 125 emplois.

Pierre Deschênes, président de la Société de développement des industries culturelles et des communications (Sodicc), a précisé mardi que la société d'Etat serait un partenaire minoritaire. A part la Sodicc, les subsides provinciaux seront de \$5 millions.

Cependant la participation au capital du bureau de génie-conseil SNC (Surveyer, Nenniger, Chênevert), de Montréal, permet de remplir la condition voulant que plus de 50 pour cent des actions soient sous contrôle québécois.

Le troisième partenaire de Disque Amérique est français; MPO (Moulanges plastiques de l'Ouest, établi près du Mans) est l'unique producteur de "compact disc" (CD) en France.

MPO s'est entendu avec Philips, de

Hollande, pour exploiter le brevet du CD au Canada. Les spécifications mondiales du disque à lecture laser ont été établies par le conglomérat hollandais. 215729 P154 17:46 CR 26-11-85 20:19FIL R 26-11-85 J0.4 J004.8 PHQ HH:MM

Intervention remarquée de Mgr Hubert

CITE DU VATICAN (AFP) — Le président de la Conférence des évêques catholiques du Canada, Mgr Bernard Hubert, a fait, mardi, une intervention remarquée au Synode extraordinaire des évêques en lui proposant notamment de tenir une nouvelle session l'an prochain afin de prendre le temps nécessaire pour réfléchir sur le Concile Vatican II avec tous les fidèles.

L'évêque de Saint-Jean-Longueuil a souligné que la durée du synode — deux semaines — est trop courte pour traiter toutes les questions surgies depuis Vatican II. Pourquoi ne prendrions-nous pas ce temps utile pour identifier les problèmes que le synode désire aborder et n'ajournerions-nous pas jusqu'à l'an prochain ou même plus tard, a-t-il demandé.

Cela permettrait aux pères synodaux de retourner chez eux pour débattre des sujets retenus avec les membres de leur conférence épiscopale respective. Tous les évêques pourraient alors vivre ce synode avec nous, a ajouté Mgr Hubert. Cela donnerait aussi l'occasion à tous les baptisés intéressés de prendre une part active à la vie de l'Eglise universelle.

Le président des évêques canadiens a par ailleurs proposé que le synode adresse un message pastoral aux fidèles et aux gens de bonne volonté.

Taux de natalité faible

OTTAWA (PC) — Le nombre de naissances au Canada a légèrement augmenté l'an dernier, mais le taux de natalité pour l'ensemble du pays est resté le même, révélait mardi Statistique Canada.

On a ainsi enregistré 377,031 naissances en 1984, ce qui représente une hausse de 0,9 pour cent par rapport à l'année précédente, où on avait compté 373,689 naissances.

Mais le taux de natalité est demeuré identique, soit 15 naissances pour 1,000 personnes.

Le nouveau

Ambiance ALPHA

maintenant

2 ÉTAGES de meubles modernes



CAUSEUSE: à partir de 595\$

255 PRINCIPALE (coin Paré) GRANBY 372-2333

L23576

chez Sears Pour vous,



Rabais 40%

Batterie de cuisine
Cousances en
fonte émaillée

50⁹⁹

ch.
Cocotte ronde 5,6 L
Sears ord. 84,99\$

- a- Cocotte ronde avec couvercle. 5,6 L.
No 12304. Sears ord. 84,99\$. Ch.....**50,99\$**
- b- Cocotte ronde avec couvercle. 3,4 L.
No 12303. Sears ord. 64,99\$. Ch.....**38,99\$**
- c- Casserole avec couvercle. 1,5 L.
No 12301. Sears ord. 41,99\$. Ch.....**25,19\$**
- d- Cocotte ovale avec couvercle. 4,5 L.
No 12307. Sears ord. 77,99\$. Ch.....**46,79\$**
- e- Poêle à poignée en fonte. 23 cm.
No 12335. Sears ord. 34,99\$. Ch.....**20,99\$**

Cocotte ronde avec couvercle (non montrée).
6,6 L. No 12403.
Sears ord. 96,99\$. Ch.....**58,19\$**

Cocotte ronde avec couvercle (non montrée).
8,7 L. No 12305.
Sears ord. 135,99\$. Ch.....**81,59\$**

Faitout avec couvercle (non montré). 5,8 L.
No 12308.
Sears ord. 89,99\$. Ch.....**53,99\$**

Cocotte ovale avec couvercle (non montrée).
6,9 L. No 12408. Sears ord. 109,99\$. Ch...**65,99\$**

Cocotte ovale avec couvercle (non montrée). 9,3 L.
No 12409. Sears ord. 129,99\$. Ch.....**77,99\$**

Poêle à poignée en bois (non montrée). 28 cm.
No 12311. Sears ord. 54,99\$. Ch.....**32,99\$**

Rayon 11, ustensiles de cuisine.

Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1985, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'État' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Granby**, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

L-23918

chez Sears Pour vous,

Outils Craftsman exclusifs à Sears...
reconnus pour qualité, durabilité et fiabilité

Rabais 60\$ - 90\$

outils à moteur

149⁹⁸
ch.

Robot électrique avec coffret. Moteur universel. No 24901. Sears ord. 209,98\$.



79⁹⁸
ch.

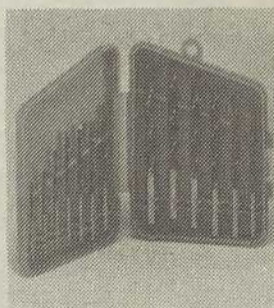
Notre perceuse la plus vendue. Coffret en plastique. No 22984. Sears ord. 149,98\$.

99⁹⁸
ch.

Scie circulaire avec coffret. Pour travaux moyens. No 21900. Sears ord. 169,98\$.

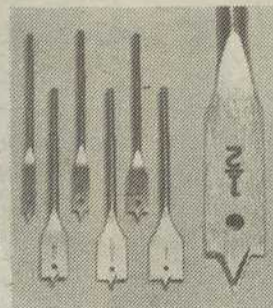
99⁹⁸
ch.

Scie sauteuse de luxe. Avec coffret. No 23909. Sears ord. 189,98\$.



Rabais 5\$

Jeu de 13 forets pour perceuse. 1/16-1/4". No 75302. Sears ord. 14,99\$. Ch.....9,99\$



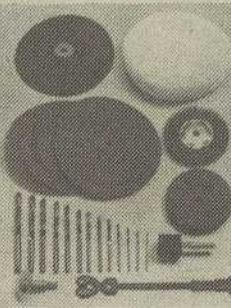
Rabais 5\$

Jeu de 6 mèches à bois. De 3/8 à 1". No 75033. Sears ord. 19,99\$. Ch.....14,99\$



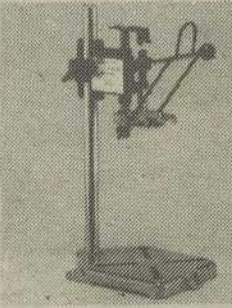
Rabais 5\$

Lame à pointe au carbure. 7-7/4". No 30256. Sears ord. 17,99\$. Ch.....12,99\$



Rabais 4\$

20 pièces à poncer/polir. Pour perceuse. No 75028. Sears ord. 12,99\$. Ch.....8,99\$



Rabais 10\$

Support pour perceuse. Pour modèles 1/4 et 3/8". No 75073. Sears ord. 44,99\$. Ch.....34,99\$



Rabais 30\$

Scie à table à grande surface. No 74004. Sears ord. 99,99\$. Ch.....69,99\$

c'est N O Ë L chez Sears

Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1985, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Chez Sears, la qualité d'abord!

Optez pour la chaleur du duvet, de la plume et d'un capuchon
bordé de fourrure. Voyez toutes les caractéristiques...
vous comprendrez pourquoi on le nomme Sears 1^{er} choix!
La qualité compte chez Sears

Rabais 100\$

Capuchon amovible
bordé de loup

Poches de
poitrine

Parka Sears 1^{er} choix à
extérieur en tissu Ramar[®]
coton et nylon; entière-
ment isolé de plume et
duvet. Tan ou bleu
ardoise. 36-46".
No 04656.
Sears ord. 299\$.
Ch..... 199\$
Vêtements pour hommes.

Poche sur
manche

Magasinage en
personne seulement.

Glissière
très robuste

Poignets bordés
de cuir

Serre-taille
à l'intérieur

Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 1985, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

L'économie



Les cadres supérieurs américains sont les mieux payés

TORONTO (PC) — Les cadres supérieurs canadiens de l'entreprise privée n'ont gagné l'année dernière que 57 pour cent de ce que leurs homologues américains ont reçu, selon une firme conseil en management.

Un directeur américain type, responsable de ventes de \$100 millions en dollars U.S., a reçu en compensation monétaire totale \$210,000 l'année dernière, précise un rapport publié par Tower, Perrin, Forster et Crosby, de New York.

Comparativement, un chef d'entreprise suisse a gagné 71 pour cent de son homologue américain, l'allemand de l'Ouest, 54 pour cent, le japonais 50 pour cent, le français 46 pour cent, le britannique 42 pour cent et celui de Hong-Kong, 34 pour cent.

Le rapport signale que la vigueur du dollar américain l'année dernière est responsable du grand écart dans la compensation versée.

MONTREAL

A à B					C					
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	
AberfrdWt	250	120	120	120	+10	CAE Ind	2900	117	163	167
Agnico E	5600	220 1/2	203 1/2	20 1/2		CDC Life	2700	222 1/2	223 1/2	223 1/2
Alquebelle	1850	390	390	390		CB Pak	8500	223 1/2	223 1/2	223 1/2
Alfa energ	7600	117 1/2	17	17	-1/2	CCL Ind. B	4800	155 1/2	155 1/2	155 1/2
Alcan Alu	32671	537 1/2	36 1/4	36 1/4	-1/2	Cad Frwv	4200	149 1/2	14 1/2	14 1/2
Alcan Wt	8000	450	440	440	-5	Cad FwB	5700	95 1/2	95 1/2	95 1/2
Aldona M	2111	10	10	10	-1	Cbrgw	1800	430	420	430
Alpgra 8	5200	255 1/2	255 1/2	255 1/2	+1/2	Camp R	728	350	345	350
Alpgra 2.00	5200	242 1/2	242 1/2	242 1/2	+3/4	Cmpbl. Sp	700	222 1/2	222 1/2	222 1/2
Aligro	1070	111 1/2	113 1/2	113 1/2	+1/2	fCampeau	3400	226 1/2	265 1/2	265 1/2
Alum 2.312	100	227	27	27	-1/2	fCDC	250	59 1/2	9 1/2	9 1/2
Alum. C84	21	255 1/2	255 1/2	255 1/2	-1/2	CDC 1980	2950	117 1/2	17 1/2	17 1/2
AMCA Int	3622	151 1/2	151 1/2	151 1/2	+3/4	CDC Rpts	600	415	415	415
Amusecor	5000	74	70	71	+1	C Imp Bk	15317	54 1/2	41 1/2	41 1/2
Artoper	1250	475	465	465	-10	CIBq 2.05	1300	317 1/2	313 1/2	317 1/2
Asamera	3620	113 1/2	13 1/2	13 1/2	+1/4	CIBC 3.562	750	52 1/2	28 1/2	28 1/2
fAstral A	1100	59 1/2	9 1/4	9 1/4	+1/2	CIBC w	7700	59	8 1/2	8 1/2
fAlco I	2100	104 1/2	104 1/2	104 1/2	+1/4	CIBC w a	1700	59 1/2	9 1/4	9 1/4
fAlco w	1100	240	238	240	+6	CPL tee	27583	117 1/2	17 1/2	17 1/2
Atco 11.5	600	532 1/2	32	32	-3/4	FC Tire A	5922	59 1/2	9 1/4	9 1/4
BCE	38033	542 1/2	42 1/2	42 1/2		FC UHilt A	800	199 1/2	19 1/2	19 1/2
BCE 1.80p	1200	529	28 1/2	28 1/2	-1	C UHilt B	1000	191 1/2	19 1/2	19 1/2
BCE 2.70p	9450	543 1/2	43	43	-1/2	C UHilt Prk	300	228	28	28
B C Forst	1333	59 1/2	9 1/2	9 1/2		C UHilt SrH	3500	233 1/2	23 1/2	23 1/2
BGRwt	15000	42	40	41	+4	fCmnaC A	2350	181 1/2	18 1/2	18 1/2
BC Phone	9127	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-1/2	Carl Ok	1033	13 1/2	13	13 1/2
BP Can	6600	533 1/2	33	33 1/2	+3/4	Cascades	17675	111 1/2	11	11 1/2
B NS sr1	2500	526 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/4	Celanece	200	59 1/2	9 1/2	9 1/2
BqueCont	10600	101 1/2	10 1/2	10 1/2	-1/2	fCFPC	50400	115	15	15
Bq Mercn	500	58 1/2	8 1/2	8 1/2	-1/2	Charan	21200	101 1/2	9 1/2	9 1/2
BqueMil	76879	533 1/2	32 1/2	33 1/2	+3/4	Charan.wt	3350	56 1/2	6 1/4	6 1/4
BMO 2.85	2300	526 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/2	Chrysler	115	58 1/2	58 1/2	58 1/2
BMO 2.50	550	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/4	Circo Crft	2500	57	6 1/4	7
BMO 5.3	2500	527 1/2	24 1/2	24 1/2	+1/4	Cim L PrE	7168	111	10 1/2	10 1/2
BMO Wts	10900	55 1/2	5 1/4	5 1/4	+1/2	Cim L 1.17	1000	115 1/2	15 1/2	15 1/2
Bq Eparg	708	522	214	22	+2	COGECO	1200	57 1/2	7 1/2	7 1/2
BqEp 2.62	250	528 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4	Cominco	2000	104 1/2	10 1/2	10 1/2
BqueNat	223403	522 1/2	21 1/2	22	+3/4	Cmrd. A	1100	450	450	450
B Na.Wt	113710	360	305	340	+25	Cancom	2500	56 1/2	6 1/2	6 1/2
Bq Nat 54	400	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/2	Cmp Inv	3300	295	290	290
Bq Royale	25588	534 1/2	33 1/2	34 1/2	+1/4	Comterm	15935	214	210	210
Bq Ry 1.45	3450	518 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/4	Comt.Wt	3000	140	140	140
Bq Ry 1.88	2000	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/4	C Bath A	4975	116 1/2	16 1/2	16 1/2
Bq Ry 2.75	1110	533 1/2	33	33 1/2	-1/4	C Distb A	3000	56	6	6
Barrick R.	1000	174	174	174		ConsGes	1013	527 1/2	27 1/2	27 1/2
fBaton A	400	222	22	22	+4	CnsGas914	600	527 1/2	27 1/2	27 1/2
Biotech	1900	513	12 1/2	12 1/2	-1/4	CPCI A	1700	485	470	470
Bomb A	4636	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/4	CPCI B	700	475	470	470
Bow Val	4592	516 1/2	16 1/2	16 1/2	-1/4	C life 2.28	501	527 1/2	27 1/2	27 1/2
Bow V Rs	500	350	350	350	+10					
Brascade	621	539 1/2	39 1/2	39 1/2						

Econo-brèves

Brunch

GRANBY — La Chambre de commerce du District de Granby a décidé de faire d'une pierre deux coups, puisqu'elle clôturera sa campagne de recrutement à l'occasion de son brunch de Noël. Ces deux événements auront lieu à l'Auberge Bromont le dimanche 1er décembre à compter de 10 heures jusqu'à 14 heures. Il y aura un dépouillement d'arbre de Noël. Apportez un cadeau identifié et le Père Noël se chargera de le remettre à vos enfants. Plusieurs surprises sont au menu, sans oublier la présence de Fafoin, le favori des jeunes. Les membres doivent réserver directement au secrétariat de la Chambre, au 372-6100.

O'Keefe en king Kan

MONTREAL — La bière O'Keefe est maintenant disponible en canettes "King Kan" de 946 ml (l'équivalent de 3 bouteilles de bière) chez tous les détenteurs de permis à travers le Québec. En raison de l'immense succès remporté auprès des consommateurs par ce nouveau format depuis son introduction sur le marché québécois, avec la bière Miller, en août dernier, la brasserie O'Keefe a décidé d'aller de l'avant et d'offrir la O'Keefe Ale en canettes super géantes. La brasserie a misé sur le marché de la canette d'aluminium en investissant en décembre 1984 plus de \$7 millions dans une nouvelle chaîne de remplissage ultra-moderne pouvant

Stabilisation

MONTREAL — La demande de prêts hypothécaires résidentiels a légèrement diminué comparativement aux niveaux d'activité qu'elle affichait au cours des derniers mois. Selon le plus récent bulletin du marché hypothécaire canadien, réalisé par Royal LePage, le niveau d'activité a quelque peu fléchi vers le milieu du mois, après avoir connu un mois de septembre et un début d'octobre très animés. "La demande de prêts hypothécaires semble s'être stabilisée à un niveau normal pour l'automne, qui est généralement une saison de grande activité", déclare un porte-parole de Royal LePage, M. Bill Anderson.

Jacqueline de Bruycker

D à G					H à L					M à O					P à Z								
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net				
Dalmy Ltd	4800	58 1/2	8 1/2	8 1/2	+1/2	H Wlkr D	1516	529 1/2	29 1/2	29 1/2	-1/2	Mclean X	100	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-3/4	rsparCap	9400	360	335	340	-10
Daon Dvlp	23724	55 1/2	49 1/2	5		H Wlkr E	1000	529 1/2	29 1/2	29 1/2	-1/2	McM Bld	755	519	18 1/2	18 1/2	-1/2	Sda.Mdrn	7000	25	21	24	+3
Datagram	635	370	370	370		H Wlkr F	500	527 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/2	McM Cl B	100	523 1/2	23 1/2	23 1/2	-1/2	IStein B	8185	532	31 1/4	32	+1
Datamark	2500	305	300	300		Wlkr Wts	900	320	315	315		Mntoba P	502	528	28	28	+1/2	Stelco A	8651	525 1/2	22 1/2	22 1/2	+1/2
Denison A	910	514 1/2	14 1/2	14 1/2	+1/4	H Wlkr W88	5900	470	460	460	-10	CMarconi	300	521 1/2	21 1/2	21 1/2	+1/4	Stel 1.94	2800	526	25 1/2	26	+1/4
fDenisonB	1400	514 1/2	13 1/2	14 1/2	+1	H Bay Co	220	525 1/2	25 1/2	25 1/2	+1/4	fMarit Tel	645	515 1/2	15 1/2	15 1/2	-1/4	Sulvyn.Min	2865	400	390	400	
Den9.75	1400	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-1/2	Husky Oil	6330	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/2	Mark Spn	500	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/2	Sumbas	1000	57 1/4	7 1/4	7 1/4	+1/4
Den9.50	1500	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-1/2	IPL INC	600	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/2	Mar dmca	15000	510 1/2	10 1/2	10 1/2	-1/2						
Denison.wt	500	210	210	210	-5	IU Inter	400	519 1/2	19 1/2	19 1/2	+1/4	Mass Fer	4000	325	315	315	-15						
Dofasco	21000	526 1/2	26 1/2	26 1/2	+1/2	imasco ltd	11837	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/2	McIntyre	100	536 1/2	36 1/2	36 1/2	-7/8						
Dfs	1075	536 1/2	36 1/2	36 1/2	-1/2	Inco Ltd	25250	516 1/2	16 1/2	16 1/2	-1/2	Merlanda	200	518 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/2						
Dofor A	1700	510 1/2	10 1/2	10 1/2	+1/2	Innopac	900	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-1/2	Meston	500	180	180	180							
Dofor pra	1400	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-1/4	IBM	449519	519 1/2	19 1/2	19 1/2	-1/2	MinLac	2550	536 1/2	36 1/2	36 1/2	-1/4						
Domco Lte	400	521 1/2	21 1/2	21 1/2	-1/4	Imp Oil A	22	553 1/2	53 1/2	53 1/2	+4 1/4	Mitel Corp	1601	519 1/2	19 1/2	19 1/2	+1/2						
Dome Cda	16800	58 1/2	8 1/2	8 1/2	+1/4	Inco Ltd	25250	516 1/2	16 1/2	16 1/2	-1/2	Molson B	1200	519 1/2	19 1/2	19 1/2	+1/2						
Dome Mns	35113	514	13 1/2	13 1/2	-1/4	Inter Pipe	3500	544 1/2	44 1/2	44 1/2	+1/4	Molson B	615	57 1/2	7 1/2	7 1/2	-3/4						
Dome Pet	26239	330	320	320	-10	Inverness	12500	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2	MTrustco	700	516 1/2	16 1/2	16 1/2	+1/2						
DynmrPrB	300	58 1/2	8 1/2	8 1/2	-1/2	Irwin Toy	500	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/2	MTroco	7860	110	105	105							
Echo Bay	9010	519 1/2	19 1/2	19 1/2	-1/4	fIrwin A	424	440	440	440	+20	Moore	13400	528 1/2	28	28	-3/4						
fEnheat A	230	519 1/2	19 1/2	19 1/2	+1 1/4	fIvaco B	9000	519	19	19	-3/4	fMorgn T	3500	340	335	340	-5						
Enheat B	220	518	18	18	-2	Ivaco B1	200	528	28	28	-1/2	Multidev	2000	325	3								

Canvil touche \$400,000 du Québec pour son projet de \$2.5 millions

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — Investissant \$2.5 millions dans l'aménagement d'une nouvelle usine à Granby, la compagnie Canvil bénéficiera d'un appui financier de Québec.

Cette contribution de \$400,000, versée par la Société de développement industriel, a été annoncée en fin de semaine, par le député de

teur général de l'usine de Granby, M. Yvon Robert, qui ne manque pas de souligner la performance des travailleurs de la région.

Canvil logé au 480 rue Robinson sud à Granby, il s'agit du second investissement de la compagnie au Québec puisqu'elle possède déjà une usine à Acton Vale, mais elle possède également des installations en Ontario et en Alberta.

considérable sur le plan régional et national. L'usine contribuera à réduire le taux d'importations dans le domaine de la plomberie. C'est un bel exemple d'entreprise à technologie moderne qui s'assure, jour après jour, une position confortable sur le marché", précise M. Paré.



Le maire de Granby Mario Girard (deuxième à partir de la droite) et le député de Shefford Roger Paré (au centre) examinent des pièces sorties des ateliers gran-

byens de Canvil sous l'oeil intéressé de dirigeants de l'entreprise, dont M. Yvon Robert (à droite) directeur général de la nouvelle usine.

Photos Alain Dion



La nouvelle usine de la compagnie Canvil loge sur la rue Robinson à Granby.

Shefford Roger Paré lors de l'inauguration des nouveaux locaux de Canvil.

Cette implantation, annoncée au mois d'août, créera quelque 25 emplois directs et plusieurs dizaines d'emplois indirects. "Actuellement, sept personnes sont déjà en période d'entraînement et les résultats sont prometteurs. Ils nous permettent d'envisager l'avenir avec optimisme", indique le direc-

Canvil alimente en articles de plomberie les fabricants et grossistes en quincaillerie. L'usine granbyenne se spécialise dans les raccords d'acier forgé de différentes formes. L'investissement de \$2.5 millions a servi à l'acquisition d'une bâtisse de 15,000 pieds carrés, mais aussi à l'acquisition d'une machinerie sophistiquée. "Cette implantation industrielle constitue un apport économique

Woolco OCCASIONS ÉNERGÉTIQUES



3M

pour vous aider à rester au chaud

Produits uniques qui empêchent l'air froid d'entrer à l'intérieur de votre résidence.



Lisière "V-Seal"
Pour sceller portes et fenêtres.
Facile à installer. 2 tons 7/8 po x 17 pi.
Au choix, chac.: 3⁹⁹
Ruban collant des 2 cotés.
Chac.: 4.59



Nécessaire d'isolation
Pour les fenêtres. Facile à installer. Vous n'avez besoin que d'une paire de ciseaux et d'un séchoir à cheveux. Pellicule et ruban compris.

Petite fenêtre. (42 x 62 po.)	3⁹⁹
Le nécessaire: Grande fenêtre. (62 x 210 po.)	12⁹⁷
Le nécessaire: Porte patio. (87 x 110 po.)	8⁹⁹
Le nécessaire:	

TRUST GÉNÉRAL

Les fonds de placement du Trust Général, un excellent moyen de diversifier son portefeuille.

Pour tous renseignements sur un des services du Trust Général, communiquez avec:

GÉRARD CADOTTE
conseiller, développement de services

770, rue Principale
Granby, 378-8461

PC-1782

Prix en vigueur jusqu'au 7 décembre 1985! Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

Heures d'ouverture: lun. mar. merc. de 9h à 18h. Jeu. ven. 9h à 21h. samedi 8h30 à 17h.

L23709



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Faites palper votre prostate

Un malheur fait doublement mal si l'on apprend qu'il aurait pu être évité. Le coup de fil d'un vieil ami m'a rappelé cette cruelle vérité samedi dernier. Avec beaucoup de tristesse, il me révélait être atteint d'un cancer à la prostate, lequel s'était infiltré jusqu'aux os.

Les malaises à la prostate dataient de deux ans. Depuis, il avait consulté plusieurs médecins, mais sans qu'aucun ne pratique un examen rectal en vue de dépister une tumeur éventuelle. Or, cela aurait pu lui sauver la vie.

Le cancer de la prostate vient au premier rang des cancers chez les

hommes de 60 ans et plus. A la fin de 1985, on dénombra 80 000 nouveaux cas, et il fauchera la vie de 30 000 victimes. On retrouve des statistiques aussi affolantes partout dans le monde sauf, pour des raisons encore obscures, en Asie et à un degré moindre, au Mexique.

Comment échapper à une telle hécatombe? Avec autant d'astuce qu'ont les femmes. Pas une n'ignore aujourd'hui l'importance du test de Pap. Elles se soumettent volontiers à la cytologie vaginale annuelle afin de dépister précocement toute tumeur au col de l'utérus.

Singulièrement, les hommes n'ont pas encore inventé un test de routine pour diagnostiquer les troubles de la prostate. Et à ma connaissance, personne, ni des médecins, ni des patients, ne montre d'empressement à recourir à l'examen rectal. Des études laissent voir que lors d'un examen annuel, moins de la moitié des hommes de quarante ans subissent une exploration rectale. Aussi peu que 20 p. cent estiment certains chercheurs. D'autres statistiques étonnent et scandalisent. Il ressort d'un sondage auprès d'un million d'hommes ayant quarante ans et plus, venus consulter un chirurgien en vue d'une opération, que seulement un maigre 25 p. cent fut examiné à cet endroit de l'anatomie.

L'omission de cet examen conduit souvent à la catastrophe. Faut-il être détecté à temps, une tumeur prostatique risque de traverser la cap-

sule et de s'étendre en métastases au foie ou aux os. Ou de bloquer les voies urinaires.

Tel le Roc de Gibraltar, la prostate occupe un poste stratégique dans l'organisme. Pas plus grosse qu'une noix, elle entoure l'urètre, conduit de l'urine vers l'extérieur. Déjà il y a cinquante ans, le Dr. W.Scott préconisait: "On repère fondamentalement un cancer de la prostate par un toucher rectal". Un professeur d'Harvard insistait: "Mettez-y le doigt, sinon vous finirez pas y mettre le pied". L'examen consiste essentiellement à évaluer le volume de la glande, sa position et sa consistance. Une glande dure, moduleuse indique la présence d'une tumeur. En pareil cas l'urologue pratique une biopsie à l'aide d'une petite aiguille insérée dans le rectum ou le périnée. L'analyse révèle s'il s'agit de nodules cancéreux, ou de durcissement causé par une inflammation, de calculs, ou d'une hypertrophie de la glande.

Le Dr Chesley, de l'Université de Dalhousie au Nouveau-Brunswick suggère un slogan, le pendant mâle du test de Pap: "Palpez votre prostate". Mais comment injecter ce message vital dans le cerveau des hommes? Par le biais de l'autre sexe sans doute. Ainsi, lorsque je m'informe à ma femme si elle a passé son test de Pap annuel, elle pourrait me rendre la politesse par un: "Et ton examen rectal?"

AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce parue dans le cahier Cadeaux de La Voix de l'Est du mardi 26 novembre en page 24A, vous auriez dû lire:

"Super spécial d'ensemble, mini-table au laser D5A à 399.95\$ et obtenez les petits haut-parleurs SRS50 à 99.95\$"

au lieu de l'ensemble mini-table au laser plus SRS-50, système stéréo à 99.95\$

Nous nous excusons de ce contretemps.

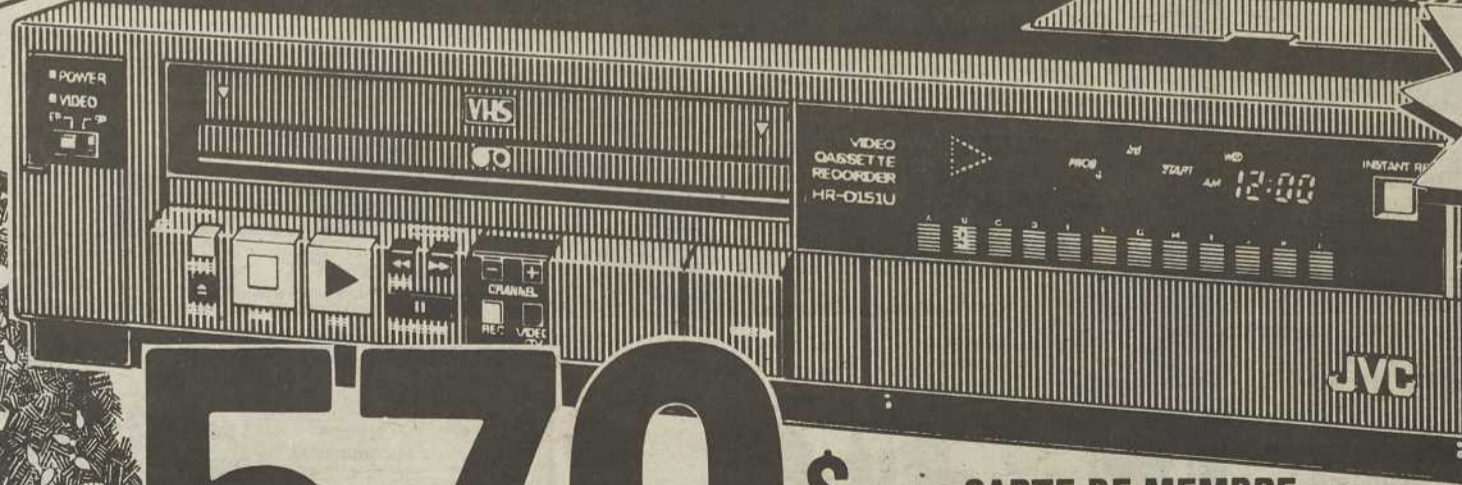
ATELIERS ÉLECTRONIQUES
BROSSEAU

31 Evangéline,
Granby 378-0139

L23758

PENSEZ
CADEAUX
PENSEZ AUDIO-VIDEO

4 TÊTES JVC



LE VIDEO
LE PLUS VENDU
AU CANADA

579

\$ CARTE DE MEMBRE
PLUS 3 CASSETTES T-120
GRATUITES

La place AUDIO-VIDÉO par excellence

Son X plus

39 Evangéline, Granby
378-9816

HR-D150 / 151

- 4 têtes
- 4 émissions / 14 jours
- 105 canaux
- télécommande amovible

**RUBRIQUES
DES
ANNONCES
CLASSEES
PAR CATEGORIES**

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
**VEHICULES
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALÉZ
372-5436**

**La Voix
de l'Est**

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
372-5436

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

AUBAINÉ! Maison à vendre pour être déménager, 24x28, finition extérieur clap. vinyle et finition intérieur en cèdre. Située à Lawrenceville. Prix \$16,500. Intéressé tél. 514-535-8811

BROMONT: Bungalow 76, 28x42, terrain 200x250, 5 1/2 plus 1/2 s-sol fini. Vue magnifique sur la montagne. 5 minutes IBM et GE. 534-3247.

9 Payne, Granby



MAISON spacieuse, décor chaleureux, 4 ch. à coucher, 2 salles de bain, salon, salle à diner, salle de jeux, planchers bois franc, boiserie de qualité, foyer, 2 solariums, près école, secteur recherché. Très beau terrain entièrement paysager avec jardins de fleurs. Vente par le propriétaire, aucune offre raisonnable refusée. Pour rendez-vous:

372-1649

PC-2257

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

FARNHAM: RUE PRINCIPALE, maison de 2 étages, 3 c.c. 2 s. bain, entrepôt de 2,000 pl.ca. 3 garages, au centre-ville. Une vraie aubaine. ROLLAND CODERRE: 293-4423, Trust Général, courtier.

#379 — MOINS CHER QU'UN LOGIS: 1/2 mille de la voie d'accès St-Alphonse. Petit bung. vinyle 4 1/2 pces, poêle à combustion neuf, plus cheminée 2 ans. Piscine h.t. 24' 1 an, terrain 200x200. 8 milles de Granby env. Tout ça pour le prix d'une maison mobile (28,000\$).

#406 — CANTON GRANBY: Ferme 200 arpents dont 80 en prairie, grange-étable. Possibilité de sucrerie 3,000 entailles. Pas d'animaux, pas d'équipements, pas de maison. Seulement 85,000\$.

#382 CANTON: 11e Rang, bung. brique avec garage et abri d'auto, 5 1/2 pces, s-sol demi-fini, avec sortie ext. Grand terrain avec nombreux arbres. Prix 44,900\$.

#395 — RUE BÉGIN: Bung. brique 32'x45', 6 1/2 pces, 4 c.c. 2 salles de bain, garage, piscine hors-terre 24' diam. sous-sol fini. Chance unique.

#402 — DEVENEZ PROPRIÉTAIRE de votre domicile à Granby, prix d'un logis, brique, 5 pces, un étage grand terrain 4.2 acres avec bâtiment. Tout ça pour 57,000\$.

#417 — Près parc industriel: Bung. récent alum., 5 1/2 pces, S.S. 1/2 fini. Grand terrain 125 p. de profondeur. Pas de voisin arrière. Prix abordable. Pour informations,

**JACQUES GIARD
Agent
375-2472
IMMEUBLES
G. GARNEAU
ET ASSOCIÉS Inc.
COURTIER**

PC-2331

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**



LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE

869, PRINCIPALE, GRANBY

378-4681



SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES

ROXTON SUD



Joli cottage 1 1/2 étage, rénové, situé à 15 minutes de Granby. Terrain 65 arpents boisés. HELENE DESROCHERS.

A VOUS D'EN PROFITER

Granby, joli cottage brique, situé dans beau secteur, 6 c.c. Planchers bois franc. GERARD GAUDETTE.

TRIPLEX



3 logis, 1 grand 6 1/2, 2x4 1/2 pces, en brique, tout rénové, secteur commercial, garage 24x32, avec porte de 10 pi. pouvant servir de garage de débousselage, peinture, etc. Près de la rue Principale. GABRIELLE TRUDEAU.

PROPRIÉTAIRE TRANSFÉRÉ

Bung. très propre, 5 1/2 pces, 3 c.c. avec terrain 80x95, seulement dans les \$50,000. EDITH RIVARD.

ATELIER DE COUTURE OU MECANIQUE

Cottage rénové, 6 1/2 pces, planchers en pin, terrain 11,000 p.c. avec garage double et pièce additionnelle de 17x24. Idéal pour couture. JEAN-PAUL ROY.

GRANBY



Joli bung. brique 5 1/2 pces, armoires chêne, Jenn-Air encastré, lave-vaisselle, lustre inclus. Terrain 80x125'. Au prix d'évaluation.

LIBRE IMMÉDIATEMENT

Granby, bung. 9 ans avec terrain de 27,000 pl.ca. Pour aussi peu que \$42,000. Venez voir. GERARD GAUDETTE.

GRANBY



**201 PROPRIÉTÉ
A VENDRE**



SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES

ST-PIE



Magnifique chalet, 5 pces, 3 c.c. terrain avec arbres fruitiers et mûres, sur le bord de la rivière, avec vue sur la montagne. HELENE DESROCHERS.

104 LEMIEUX

Bung. brique, 5 1/2 pces, planchers de parqueterie, maison impeccable. Beaucoup d'inclusions. Taxes \$811.36. Pour aussi peu que \$43,000. A qui la chance. FRANCINE LEGARE.

CANTON GRANBY

Bung. très luxueux et spacieux, 4 1/2 pces, avec cuisinette, salle à diner, planchers et portes, boiserie en bois franc. EDITH RIVARD.

GRANBY

Bung. brique, 5 1/2 grandes pces, entièrement rénové, secteur recherché, près de l'hôpital. Taxes \$895.70. Prix \$50,800. FRANCINE LEGARE.

GRANBY

Maison mobile agrandie avec fondation, 5 1/2 pces, avec planchers bois franc, pour mensualités de \$290 par mois avec \$3,000 comptant. JEAN-PAUL ROY.

SECTEUR PAISIBLE

Domaine Richard, joli bung. 5 1/2 pces, sous-sol fini, garage attenant. Beau terrain boisé, 150x135. CLAIRE GAGNE.

399 BOURGET

Bung. brique impeccable, 7 grandes pces, foyer, garage, piscine creusée, grand terrain, très bon secteur, le vrai chez-soi. Viens me voir. FRANCINE LEGARE.

ST-PAUL, 43 ARPENTS



Cottage rénové, 5 1/2 pces, chauff. élect. avec prêt agricole, transf. de \$37,000, idéal pour petite culture, 2 arpents et 4 arp. de framboises en production. JEAN-PAUL ROY.

PC-2473

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

IMMEUBLES FÉDÉRON LTÉE

Courtier — 375-2176
pour

- ☆ achat, vente, résidentiel, commercial
- ☆ téléphoner pour un conseiller immobilier
- ☆ service 7 jours par semaine
- ☆ service d'évaluation gratuit
- ☆ avons financement privé

PC-1771



Le maître courtier

770 rue Principale, Granby
378-8461

**NOMINATION
DENIS SIMARD**



M. GILBERT MONAST, directeur de la succursale du TRUST GENERAL INC., est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Denis Simard, comme agent immobilier, au sein de l'équipe du MAITRE COURTIER.

M. Simard, est avantagement connu dans la Région de Granby, et les environs.

M. Simard est maintenant au service de la population pour les services professionnels, reliés aux transactions immobilières et il invite de nombreux amis et connaissances à le rencontrer et à le consulter pour toutes transactions immobilières futures.

**POUR INFORMATIONS:
378-8461 bur. 378-1102 rés.**

PC-2490

**208 TERRAINS
A VENDRE**

CONSTRUISEZ à votre goût dans un endroit paisible. Terrain de 20,000 pl.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472, 372-6034.

PLUSIEURS TERRAINS zones commerciales, à vendre à bon prix. GASTON DAIGLE, 378-8461 ou 372-8461, Trust Général, courtier.

TERRAIN résidentiel, rue Mailloux, Granby. Taxes amélioration locale, seulement \$163 par année. Inf. 378-1348

**209 TERRES-FERMES
A VENDRE**

VILLAGE DE VALCOURT: fermelette comprenant 36 acres, avec très belle maison, 1er plancher rénové à neuf, ainsi que l'extérieur au complet, site idéal pour pépinière, n'ayant aucun service du genre à Valcourt. Imm. Cardinal, 1854 Derouville, Sherbrooke. Frais virés acceptés: 819-562-0041, Roisire Gagnon, courtier.

**209 FERMES
A VENDRE**

PAS CHER! Ste-Anne de la Rochelle, très beau site. Ferme 100 acres avec érablière et machines aratoires. \$125,000, prendrais propriété en échange. Tél. (514) 535-8621

**210 COMMERCES
A VENDRE**

BOUCHERIE A VENDRE située sur une artère principale de Granby, une opportunité incroyable vous attend. PIERRE BELLEFLEUR, 378-8461 ou 378-4120, Trust Général, courtier.

COMMERCES A VENDRE à Cowansville, avec propriété à revenus. Tél. 263-5659 après 8h.

FOND DE COMMERCE de vêtements sport, au centre-ville, bon chiffre d'affaires. A qui la chance. ROLLAND CODERRE: 293-4423, Trust Général, courtier.

**222 ARGENT
A PRETER**

1ère et 2e HYPOTHEQUE! Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.



Le maître courtier

770 Principale, Granby
378-8461

NOMINATION



FRANCINE AYOTTE

Madame Ayotte est maintenant au service de la population pour les services professionnels, reliés aux transactions immobilières et elle invite ses nombreux amis et connaissances, à la rencontrer et à la consulter pour toutes transactions immobilières futures.

**POUR INFORMATIONS:
378-8461 bur. 372-1270 rés.**

PC-2476



389 BOUL. LECLERC O., GRANBY
375-5335

Moi, je travaille avec le "concept 100%" et je trouve ça très motivant.

**Le seul courtier
qui remet 100% de commission
à ses agents.**



Jean-Jacques Bazinet

PC-2202

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

244 LOGEMENTS
À LOUER



770 Principale, Granby
378-8461

GRANBY

BEAU PETIT COTTAGE secteur Savage, 3 c.c., s-sol tout fini, avec très belle décoration et beaucoup de goût. MARC BLUTEAU, 378-9347, YVES LOISELLE, 378-7507



A 2 MINUTES DE GRANBY: Bungalow 3 c.c. garage, s-sol, foyer, très bien aménagé. YVES LOISELLE, 378-7507 et MARC BLUTEAU, 378-9347

318 PROVIDENCE: 4 c.c. en pierre et brique, planchers bois franc, garage, dans très bon secteur. MARC BLUTEAU, 378-9347 et YVES LOISELLE, 378-7507

CANTON



TRES BELLE PROPRIÉTÉ dans les Cantons de l'Est, brique, sortie extérieure pour s-sol, abri d'auto. YVES LOISELLE, 378-7507 et MARC BLUTEAU, 378-9347

JOLI COTTAGE dans le Canton, brique, sur très beau terrain boisé. A VOIR. MARC BLUTEAU, 378-9347 ou YVES LOISELLE, 378-7507

CANTON: Bungalow 4 1/2 pces, 1972, remise, terr. 10,000 pi.ca. près de Granby, \$39,900 seulement. IDEAL POUR PETIT BUDGET. CLAUDE ROY, 372-2290

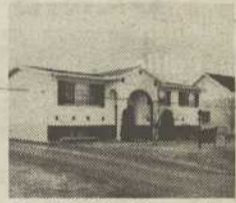
EXTERIEUR



TRES BELLE ET GRANDE PROPRIÉTÉ de campagne, brique, s-sol fini, 4 c.c. 2 s. bain. Très intéressant. CLAUDE ROY, 372-2290



COTTAGE 4 c.c. salon, s. à dîner, grande cuisine. Prix à retenir \$35,000. PIERRETTE ROBERT, 469-3805



BUNGALOW 3 c.c. planchers parqueterie, s-sol semi-fini, piscine H.T. Prix à discuter. PIERRETTE ROBERT, 469-3805



CAMPAGNE ST-CESAIRE: Bungalow 3 c.c. rénové avec goût, très propre, grand terrain. \$55,000. PIERRETTE ROBERT, 469-3805



\$42,900. Taxes \$220.73, 6 1/2 pces, const. 1975, terr. 106x190' paysagé. A VOIR. GASTON DAIGLE, 372-8500 ou TONY VAN DOORN, 378-0469



SEULEMENT \$38,900. Taxes \$253.35, 7 1/2 pces, terr. 80x150. TONY VAN DOORN, 378-0469 ou GASTON DAIGLE, 372-8500

**MAISONS
À REVENUS**



CENTRE-VILLE: Duplex de 5 1/2 pces, garage, état A-1. Occasion unique. YVES MERCURE, 375-7896

6 LOGIS très bien situés, brique. Prix compétitif. YVES MERCURE, 375-7896

CLASSE 31: 4 logis, 2x5 1/2 et 2x3 1/2 pces, bon secteur, 1978, très bon placement. YVES MERCURE, 375-7896

PRES DES GALERIES: 6 logis, 5 1/2 pièces, rapporte \$27,928. YVES MERCURE, 375-7896

PRES DU WOOLCO: 2x5 1/2 pces, chauff. élect. Bon terrain, garage. JEAN-CLAUDE VINET, 375-4556

2x5 1/2 PCES. Centre-ville, garage, bon revenu. JEAN-CLAUDE VINET, 375-4556

courtier PC-2475



389 BOUL. LECLERC O., GRANBY
375-5335



TERRASSE BELLEVUE, en haut, superbe maison style victorien de grande classe, pour professionnel, finition non descriptible, si vous avez les moyens. J.J. Bazinet, agent, 375-5335 rés. 378-2484



RUE BERARD, cottage pour petit budget, 6 1/2 pces, 3 c.c. près des Galeries, près de tout. En bas de \$40,000. J.J. Bazinet, agent, 375-5335 rés. 378-2484

RUE VILLENEUVE, 2 bungalows de 4 1/2 pces, sur le même terrain, brique, chauff. élect. près de tout, avec des conditions d'achat exceptionnelles. Très peu de comptant requis. J.J. Bazinet, agent, 375-5335 rés. 378-2484

RUE ST-HUBERT, bungalow tout brique avec salon immense, fenêtres neuves. Terrain différent des autres, 2 remises. Dans les \$50,000. J.J. Bazinet, agent, 375-5335 rés. 378-2484

LOPIN DE TERRE, superficie de 5 acres boisées, petite érablière, puits artésien, façade sur rivière Noire. Prix \$8,000. Michel Duchesneau, courtier, 375-5335 rés. 375-3656

RUE BELCOURT, près des Galeries, bungalow tout brique, 5 ans, grandes pièces, 3 c.c. grande remise, auvent. Dans les \$50,000. J.J. Bazinet, agent, 375-5335 rés. 378-2484

**LE SEUL COURTIER QUI REMÈT
100% DE COMMISSION À SES AGENTS.**

243 MAISONS
À LOUER

MAISON À LOUER à St-Paul d'Abbotsford, Rang Elmire, 6 1/2 pces, \$340 par mois (ball au mois). Inf. 1-691-2055

MAISON de campagne à louer, 7 1/2 pces, libre 1er déc. à Roxton Falls. Après 4h30 à 548-2018

MAISON de campagne, chauff. au bois, à Ste-Brigide près autoroute 10. Tél. après 6h. 293-7111.

MAISON jumelée 6 1/2 pces, 2 étages, planchers bois franc, 400\$ par mois, libre 1er Déc. Située rue Elgin. 375-3388

POUR GENS SÉRIEUX Québécoise paysagée, 3 c.c., s. à dîner, s.s. fini, foyer, libre imm. Soir 372-8147.

244 LOGEMENTS
À LOUER

1-AA GRANDS 5 1/2 Libres immédiatement 372-2474, 54 Fournier, app2

1-AA GRAND 5 1/2 secteur Lac Bolvin, \$380 par mois, 3e étage, 1 mois gratuit. S'ad. 100 Swett app.3, tél. 372-9175, 372-2092 ou 375-5904

3 1/2 entièrement rénové, dans un duplex, stationnement privé, centre-ville, 225\$ par mois, libre. 372-6976

3 1/2 moderne, porte-patio, stationnement, concierge. Rue Denison. \$275 par mois. Libre imméd. Tél. 375-5334 ou 375-3656

4 1/2 PCES à louer, 81 Leroux, Inf. 378-9149 ou 372-1584

1180 SIMONDS SUD LOGIS 5 1/2 PCES \$340 PAR MOIS

Site boisé et paisible, près polyvalente J.H. Leclerc. Prise de stationnement, insonorisé, planchers béton, concierge dans l'immeuble, atelier de bricolage, potager. Tél. 375-7400 ou 372-8036

244 LOGEMENTS
À LOUER

2 1/2 meublé, propre, endroit tranquille, eau chaude fournie, libre immédiatement, situé 159b, St-Antoine Nord. 375-4793.

5 1/2 dans un bas de duplex. Tél. Jour 375-6558, soir 372-5064.

A WATERLOO: Joli 2 1/2. 3 1/2 et local commercial avec voûte. Tél. 375-2442 ou 534-2296.

BEAU 5 1/2 pour le 1er déc. Lave-vaisselle et foyer inclus, armoires en chêne, très moderne. \$365 par mois. Tél. 378-1457

BROMONT grand 4 1/2, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle fournis, \$365. Tél. 534-2588 ou 534-3103

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

JARDIN L'AN 2000 boulevard BROMONT

DANS 1-8 LOGEMENTS

Luxueux 4 1/2 pièces, emplacement splendide, face à la montagne, 2 grands balcons privés 5'x10', balayeuse centrale, sortie laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, double intercom, stationnement avec prise pour auto, armoires de cuisine modernes, tapis et sous-tapis de haute qualité, libre pour Noël.

Pour réservations:
534-3589

PC-2351

244 LOGEMENTS
À LOUER

GRANDS 4 1/2 non meublés, près des Galeries. Tél. 372-8000

GRANDS 4 1/2 pièces

à louer dans bloc neuf, insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale, situé près des Galeries, au 61 rue Leroux, disponibles le 1er décembre.

Inf: 378-1922

PC-2231

AU NOUVEAU MANOIR
Phase II
CONSTRUCTION NEUVE
GRANDS 4 1/2 PIÈCES

Exemple: Salon 14' x 14', cuisine 16' x 21', grande chambre 14' x 13', petite chambre 11' x 13', grande salle de bain, grande case de rangement, de plus intercom et aspirateur central.

• Notez bien: Les armoires sont de chêne naturel, les fixtures électriques et les tapis et sous-tapis sont de grande qualité.

LOGEMENTS DANS LES PLUS LUXUEUX DE GRANBY
PRIX: \$320. par mois

TEL: 375-6252
ou 378-3472 ou 372-6034

PC2304

225 OCCASION
D'AFFAIRES

CONCESSIONNAIRE DEMANDÉ \$75,000 et plus par année. Produit exclusif. Territoire protégé. Capital requis \$15,000. 1-689-8724.

241 APPARTEMENTS
À LOUER

1 LIBRE IMM. 2 1/2 Meublé, chauffé, éclairé, rue Cowie, près du Woolco, \$225 par mois. 375-1311 ou 375-3557

APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, avec service de conciergerie, pour personne tranquille seulement. 372-3219 après 17h.

1-AA GRAND 1 1/2 secteur Lac Bolvin, \$275 par mois, 1 mois gratuit. Meublé, chauffé, éclairé, moderne. S'ad. 100 Swett app.3, tél. 372-9175, 372-2092 ou 375-5904

1x2 1/2-3 1/2, RÉCENTS, insonorisés, tapis, espace de rangement, concierge. 378-8521, 372-8217, 378-1328

1 1/2-2 1/2 à \$170/\$190; 2 1/2-3 1/2 avec chambre privée, acc. 4 pers. \$210 et plus. Tél. 372-4121

2 1/2-3 1/2 meublés, centre-ville. Maison neuve. Simonds Sud. Tél. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 23 boul. Fortin, libre 1er Déc. 4 1/2, au 578 Penelle, Roxton Pond, libre imm. Aussi App. meublé, 3 1/2, à 94 St-Urbain, imm. et 1er Déc. 375-1726

241 APPARTEMENTS
À LOUER

3 1/2 et 4 1/2 meublés, libres 1er décembre, situés bas de la ville. 378-3050.

A LOUER: 3 1/2 meublé, très propre, libre immédiatement, au 350 Simonds sud. Tél. 372-9324

APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, ménage refait à neuf. Situé 11 St-Charles Nord. \$215 par mois. 378-4380

APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, avec service de conciergerie, pour personne tranquille seulement. 372-3219 après 17h.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, \$185 par mois. Tél. 378-3379

APP. 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. Tél: 378-1486.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 1er étage, endroit tranquille, \$225 par mois. Libre 1er déc. Tél. 372-0659

APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, chauffés, situés près Galeries de Granby, libres imméd. Tél. 378-1772, 378-8387 ou 372-6034

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie; 4 1/2, non meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8890 ou 378-7969

241 APPARTEMENTS
À LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffage élect. dans un bas au 189a Cowie. Libre 1er déc. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 PCES Centre ville, meublé, installation laveuse, sécheuse. Tél. 378-1220 ou 378-2484.

BEAUX 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 pces, près du centre-ville, à partir de \$160 par mois. Tél. 378-2484 ou 372-0472

COWANSVILLE. 2 1/2, \$185. meublé, face à l'hôpital, libre 1er décembre. Tél. 263-3047, 263-4876.

GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 296 Paré app.5. libre immédiatement. Tél. 372-7550 ou 375-6546

LIBRE IMMÉD. app. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, repeint, salle de lavage. \$245 par mois. Tél. 372-1378.

STUDIO aménagé à neuf, armoires en chêne, céramique dans cuisine et salle de bain, tout meublé à neuf, situé en plein centre-ville, 250\$ par mois. 375-5334 ou 375-3656

243 MAISONS
À LOUER

A LOUER avec option d'achat, bungalow 3 c.c., à Bromont. Francine Légaré, 378-4881 ou 378-3221.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, près des Galeries, libre immédiatement. Rue Bouchard. Après 5h à 375-1351 ou 372-9796

LOGIS 3 1/2 pces, libre 1er déc. \$185 par mois, centre-ville. Tél. 375-1346

LOGIS 5 1/2 pces, dans un bas, avec solarium, inst. lav-séch. Chauff. élect. Situé rue Laval. Libre 1er déc. \$280 par mois. Tél. 375-4305

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, prix réduit à \$275. Libre imméd. Situé 1140 Simonds Sud. Tél. 378-1578 ou 378-4509

LOGIS 4 1/2 pces, 3e étage, \$290 par mois. Au 369 Desjardins. Inf. 378-8903

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer, \$280 par mois. Libre imméd. Tél. 372-7120

LOGIS 4 1/2, près Galeries Granby, balcon, remise, prise d'auto, câble, comptoir-lunch. Libre en décembre. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Ferneland. Tél. 378-1486.

LOGIS 5 1/2 pces, dans bloc de 3 ans, entrée intercom, libre 1er déc. \$350 par mois. Au 82 Fournier. 375-8094

LOGIS 5 1/2 pces, dans un bas, pour 1er déc. Au 172 Décelles, \$340 par mois. Tél. 1-678-2527

LOGIS NEUFS: 4 1/2-5 1/2 à 39 Fournier. Libres imméd. Inf. app.2. Tél. 375-8129, 375-4397

MOIS DÉC. GRATUIT. Grand 4 1/2, repeint à neuf, libre 1er déc. Au 328 Simonds Sud app.408. Avant 5h: 378-9059 après 5h: 293-6276

SECTEUR TRANQUILLE hôpital, 2 1/2, meublé, très propre, ensoleillé, stationnement, possibilité laveuse-sècheuse, \$190 par mois. Libre. Après 5h à 372-9094

SPACIEUX 4 1/2, construction récente et supérieure, toit cathédrale, balayuse centrale, etc. A sous-louer cause transfert. Tél. 375-2070 ou 1-628-2469

ST-CESAIRE: logis 4 1/2 pces, inst. lav-séch. Libre imméd. Tél. 375-8543

ST-CESAIRE: 6 1/2 pces, pour personnes 40 ans et plus, prix du logis à discuter. Tél. 469-3106

LES IMMEUBLES SIMONDS APPARTEMENTS A LOUER
AU 316-328 SIMONDS SUD
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
libres immédiatement
TÉL: 375-5597
OU: 378-4377

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE A LOUER pour entreposer auto, bateau ou petite roulotte. Tél. 372-9284

LOCAL A LOUER boul. Boivin, près de Court et Centre, local 25x35', idéal pour boutique ou bureau. Guy-Paul Guertin 378-8461 ou 372-1548 ou Tony Van Doorn, 378-8461 ou 378-0469, Trust Général, courtier.

LOCAL COMMERCIAL de 925 pi.ca., au 116-3, Principale, 2e étage. 372-8366 ou 372-8824

LOCAL COMMERCIAL à louer rue Principale, (face à l'hôtel de ville) superficie 1,050 pi.ca. avec sous-sol de même grandeur. Disponible le 1er novembre. Tél. le jour 372-0881, le soir 375-4446.

247 LOCAUX A LOUER**ESPACES A BUREAUX A LOUER****Idéal pour Professionnels**

- Jusqu'à 3,000 pi.ca. pouvant être aménagés aux goûts du ou des locataires
- Air climatisé
- Vaste stationnement privé
- Situé rue Dufferin près centre-ville
- Secteur achalandé

INF. 378-0408

PC-2495

NOUVEAU PROJET A GRANBY

Nouveau centre d'achats situé à l'entrée de Granby au carrefour de la Route 112 et du Boul. Bouchard à 1,000 pieds des Galeries de Granby.

Prévisions de 450,000 pieds carrés
Plus de 100 magasins dont au moins trois majeurs.

OUVERTURE: NOVEMBRE '86

Caractéristiques: Grand Hall (80'x200') pour Promotions et expositions
Beaucoup d'éclairage naturel et vue extérieure pour les promenades

Prix: \$12.00 à \$15.00 le pi. ca. / par année pour les boutiques

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE DES MAINTENANT**INFORMATIONS:****1-819-567-2210**

PC-3002

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle, réfrigérateur, personne sérieuse seulement, libre immédiatement. Après 5h 378-5486.

CHAMBRE avec accès cuisine, salon, non fumeur, dans bungalow. Heures des repas ou après 4h. 375-5750

CHAMBRE meublée pour homme, endroit tranquille, près église St-Benoit. Tél. 375-2176

PRES DES GALERIES Chambre à louer, accès poêle, réfrigérateur, salon, lav. séch. Tél. 378-9224.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées, ambiance plaisante. Bonne nourriture. Service jour et nuit. A partir de \$399 par mois. Tél. 378-1578

CHAMBRE et PENSION, bonne nourriture, endroit tranquille, chambre seule avec salon et TV seul. A prix raisonnable. Tél. 375-5952

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et PENSION pour personnes âgées, autonomes, chambre seule, près église. Prix raisonnable. Tél. 375-3195

CHAMBRE et chambre et pension, meilleure place en ville. \$335 Notre-Dame. Pour rendez-vous: 372-0897

LES RÉSIDENCES DU MONT

Centre d'accueil pour personnes retraitées

- Construction à l'épreuve du feu
- Services 24 h
- Messe sur place
- Ascenseur

280 DENISON EST, GRANBY

TEL: 375-4684
OU: 372-7678

253 CHALETS A LOUER

BROMONT: Chalet type bungalow 5 1/2 pces, meublé, foyer, pouvant coucher 6 personnes. Pour saison de ski ou à l'année. A 4 min. en voiture du centre de ski. 372-7129 ou 372-1636

256 BUREAUX A LOUER

625 DUVERNAY bureaux à louer, chauffé, éclairé, stationnement, déneigement. Concierge. Libre imméd. 372-5813 ou 539-1420 M. Dunn.

263 PERDU

PERDU chien Airdale famille des Terriers, femelle de 9 mois, couleur brun et noir, tatouage No. HD92574, répond au nom de Cindy, disparue samedi 23 novembre entre minuit et 1h à la Grillage. Récompense de \$100. Tél. 375-5959

265 ANIMAUX A VENDRE

PENSION DE CHEVAUX à partir de \$65 par mois. Magnifique sentier de randonnée. Possibilité de dressage à l'attelage. Espace de rangement pour voiture. Tél. 534-3070

271 DIVERS A VENDRE

"POUR DES SOIRÉES RÉUSSIES" à tout coup, avec animateur et jeux à un coût incroyablement bas. Un seul peut le faire, Disco Mobile Granby (Musicorium). 375-2892

1-A: N. CHAREST ET FILS: Marchand de meubles neufs avec de légères imperfections et usagés, situé Marché Public St-Jacques, 323 St-Jacques, Granby (face au Woolco) Tél. 372-3846 ou 372-6207. Ouvert du mercredi au DIMANCHE (3,000 pi. de meubles en démonstration).

2 HOTTES de poêle; 2 lampes suspendues; 1 lampe sur pied moderne; 1 bibliothèque à A.B.S. 78"x78"x15"; Carosse de bébé. Rampe de fer forgé pour entrée split. Tél. 378-2797

4 POELES A BOIS en fonte. Liquidation balance d'inventaire au coûtant. S'ad: Côté et Fils, 1268 Principale, Granby. 378-7678.

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE Congélateur, réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sècheuse, très bon prix. 375-1484; 375-2892.

A VENDRE: poêle, frigidaire, laveuse-sècheuse. Congélateur. 378-5446

ACHAT VENTE LOCATION REPARATION poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. A 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

CAMÉRA MINOLTA XGM, Zoom Vivitar, 80-200, doubleur Macro, laveur 700\$, laissé à 350\$. OUTILS pour travailler le cuir repoussé, valeur 350\$, laissé à 100\$. 372-7207 après 18h

CASSETTES de jeux VIDÉO "Atari, Coleco, Intellivision". Location seulement 4\$ par semaine, avec option d'achat. Grand choix. Pour inf.: TRINFEC Inc., 25-2 Principale, Granby. 372-0625

CHAISE d'esthétique à vendre \$50; Système de son complet pour orchestre, prix à discuter. De 9h à 6h à 378-8130

CINE CAMERA 8 mm, pas cher. Tél. 372-2658 après 3h.

ECHAFAUDS de 5 pi. usagés, \$75 le set. Tél. 372-0971 ou 375-2398

JOUETS Fisher Price; G.I. JOE; Star Wars; archie; tinter; etc; 1 pupitre d'étudiant; 2 lampes en céramique. 98 Authier, près d'Octofruit.

LEGUMES A VENDRE Carottes, pommes de terre, choux, betterave \$2 le 25 lbs; oignons \$2.50 le 25 lbs. Pour inf. 293-7224

METIER A TISSER "Clément", 60 po. presque neuf. Prix de liquidation. Inf. 375-3233

MEUBLES (Atelier) faits à la main. Armoire de cuisine sur mesure, mélamine ou bois, installation, bahut, grande amoire, etc. 378-5999, Alain.

MINI-SECHEUSE General Electric, très propre, peu d'usage, fonctionne sur le 110V. \$125. Tél. 372-9543

R.D. ARMATURE INC.*Vente et Réparation***Démarrateurs et Alternateurs**

* Importées * Américaines
* Commerciales

54, rue Paré, GRANBY, J2G 5C8**TÉL: (514)-378-8600****378-9313**

☆ Egalement ouvert le samedi de 9h à 4h.

PC-2215

Bijouterie Suisse

F. H. POULIN PROP.

IMPORTATEUR DE DIAMANTS

MONTRES - BIJOUX EN OR



Achetez directement du voyageur

AU PRIX DU GROS

Grand choix de diamants

Venez nous voir pour les Fêtes.

Plan de Mise de Coté

423 McDonald (Winchester) GRANBY 378-2020



Tél.: (514) 379-5695

Hélène Desroches*Peinture en décoration**Dessin peint à la main*

SPÉCIALITÉS:

Murale pour chambre d'enfant

Salle de jeux - Garderie

ESTIMATION GRATUITE

140 Rang Elmire,

St-Paul d'Abbotsford

PC-2131

Les cartes d'affaires**DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-6637

*Bureau également le soir sur rendez-vous.**André Laurin*

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE

635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,

J2G 3K6

372-0662*Bureau également le soir sur rendez-vous.*

PC-2645

LES NOTAIRES**Jacques Robert****Monique Saurette**DÉTENEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noisoux

Édifice Palace, suite 31, Granby

372-6631

PC-13639

Samson Bèlair

Comptables agréés

Associés:

MARCEL R. SAVARD, C.A.

PATRICK CLOUTIER, C.A.

DENIS BERGER, C.A.

CHRISTIANE DUBOIS, C.A.

REJEAN ROBITAILLE, C.A.

GUY SAVARD, C.A.

JACQUES LEBEL, C.A.

CLAUDE D. LECOMTE, C.A.

JEAN-PIERRE BERARD, C.A.

ALAIN PAQUIN, C.A.

PAUL GOSSELIN, C.A.

GRANBY
328 Principale
(514) 375-3200SHERBROOKE
32 Wellington nord,
(819) 563-8663MAGOG
2 Principale, Est
(819) 847-0772COATICOOK
79 Court
(819) 849-4545

Québec — Montréal — Ottawa — Laval — Rimouski —
Trois-Rivières — St-Hyacinthe — Sept îles — Amos —
Gaspé — Matane — Gatineau — Toronto — Calgary —
Vancouver — Edmonton — Kitchener — Hinton

Affiliation internationale

Moore, Stephens & Co.

Bureaux dans la plupart des pays.

PC-131

Dutilly Robert

Comptables agréés

149 est, Desjardins, C.P. 180, Farnham,
QC J2N 2R5**(514) 293-5327**Place d'Estrie, C.P. 1260, Bedford,
QC JOJ 1A0**(514) 248-4382**1115, St-Luc, C.P. 359, St-Césaire,
QC JOL 1T0**(514) 469-4941**

PC13890

271 DIVERS A VENDRE

MOBILIER de chambre moderne, en bois de teck de qualité supérieure comprend: Bureau 9 tiroirs, miroir, barres de lit Queen Size avec box-spring, tête de lit avec bibliothèque et tables de chevet. Prix \$800. Tél. 263-1644 après 5h.

PHOTOCOPIEUR 3M, VQC, poudre, en bonne condition. Prix demandé \$350. Tél. 378-8427 entre 8h a.m. et 5h p.m.

PIANO 'Gérard Heintzman'; Génératrice de maison, comme neuve \$600. Jour 372-3373 ou après 6h à 772-5795

PIANO ANTIQUE; poêle à bois de cuisine; manteau court mouton de perse dame 11-12; humidificateur-déhumidificateur; TV portative noir et blanc; fauteuil berçant cuvette; linge fillette 12 ans, garçon 7; suit ski dame 5-13 ans; système de son meuble; patin dame 8; fillère, bureau, chaise, bibliothèque. 378-3665

RIDEAUX de toile blancs avec frange, 60" large x 70"; bibelots en bois. Tél. 375-2161

SKIS Dynastar, Intermédiaire, bottines Nordica, gr. 8, fixations Look, peu d'usure, payés \$365 laissés à \$160. Tél. 372-5310 après 4h.30

SOUFFLEUSE à neige 8 HP, 26 po. de marque Craftsman, en parfaite condition. \$800. Tél. 372-2932

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3804.

TV 26 po. Zenith 1981 avec meuble; mobilier de salon; stores horizontaux 72x72, brun; Hotte de poêle couleur cuivre, tous en très bon état. 378-3215.

TV-COULEUR A LOUER à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI stéréo et four micro-ondes. Tél. 378-4153

282 VÊTEMENTS A VENDRE

A VENDRE Manteau de fourrure chat sauvage, 10 ans de femme, 1 autre manteau d'homme, chat sauvage, gr. 44. Tél. 293-3983.

MANTEAU de fourrure en loup, très propre, gr. 14 ans. Tél. Rés. 469-3258 ou bur. 469-3038

MANTEAU long en suède, couleur vieux rose, modèle classique ajusté, porté quelques fois, gr. 12 ans, payé \$400 laissé \$150. Cause: trop petit. Tél. 372-9403

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE 'Lowrey' modèle GAK25H-1; Accordéon 'Horner', 120 bases. Tél. 375-1519

SYSTEME de son Pioneer, 5 mcx. ampl. 85 W/canal, dernier modèle, 5 mois d'usure, encore sur garantie. Valeur totale \$1,300 laissé \$675. Faut voir. 378-0311 Yvan (Jour)

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ERE) d'expérience demandé(e) pour travail de soir. Tél. 293-3857

BARMAID d'expérience, agréable personnalité, apparence soignée, travail 35 hres par semaine. Région de Farnham. Tél. 293-3857

CAISSIERE Avec expérience en tabagie. Tél. après midi seulement 372-2137.

GAGNANT DANS LA VENTE: Vous avez été un succès soit dans l'assurance, l'immobilier ou la vente directe. Venez me rencontrer! Possibilité de \$1,000. par semaine, auto requise. Pour entrevue personnelle, C. Dupuis, 375-7054

LIVREUR demandé, se présenter chez Mike's Submarine, 854 Principale, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDE

PERDEZ DE 10 à 20 LBS Avant les fêtes grâce à un programme santé. Pour inf. 548-2971.

PERSONNE d'un certain âge demandée à temps partiel, pour prendre soin d'un monsieur âgé. Tél. 378-3519

VOUS VOULEZ BATIR UNE CARRIERE INTERESSANTE, pleine d'avantages et d'avancement qu'aucun autre emploi vous offre? Vous aimeriez enseigner le soin de la peau et le maquillage? Je vous invite à une carrière fantastique en côtoyant des gens dynamiques tout en accroissant vos finances. Je serais tellement enthousiasmé de vous en parler. Tél. 372-3555 après 4h.

NOUVEAU REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

- DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
- AUTO NÉCESSAIRE

Travail facile. Appointment seulement. Renouvellement garanti. Commission, bonus, allocation auto. Possibilité de 1,000.\$ à 1,500.\$ par semaine et ceci est réel.

469-5256 ou 460-3949

Demandez le directeur du Personnel
* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC-2363

322 EDUCATION INSTRUCTION

PAR CORRESPONDANCE. Française-anglaise-dactylo-sténo. Vendons—réparons dactylo. Fr. St-Yves, 489-3143

323 COURS PRIVES

COURS RELIGION ET SECTE. POINTS LITIGIEUX. 19h à 21h, 469-3087 Serge.

324 SANTE

PERTE DE POIDS Garantie. Vous pouvez perdre jusqu'à 29 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursés. 375-7054.

343 SERVICES DIVERS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS De 1980 à 1988

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

AUTOBUS GMC, 1971, bonne condition, moteur reconstruit 360 neuf, pneus, freins (clutch) neufs, carrosserie usée. Prix \$1,200 ou offre raisonnable. A voir au 319 rue Bélard, Ste-Cécile de Milton, tél. 375-1482

BLAZER 71, 4x4 aut; TOYOTA Corolla, 77; PONTIAC PHOENIX 80 aut; TOYOTA Tercel 80 aut. 2 HONDA Civic 81; MAZDA GLC 82; HONDA CIVIC 1500S, 82; HONDA ACCORD LX 83 aut. HONDA ACCORD 85, aut.HB

Automobiles R. Ménard Enr. 372-4370 ou 378-8029

Les "PRODUCTIONS VIDÉO GRANBY" se fusionnent avec le

"STUDIO ROBILLARD"

pour vous offrir un service complet professionnel en toute harmonie, à prix défiant toute concurrence. Nous photographions et filmons tous genres d'événements. Obtenez un album-photos et vidéo à un prix à ne pas manquer.

INFORMATIONS:
378-8521 378-7772

PC-2090

301 PERSONNEL DEMANDE

SI VOUS TENEZ MAISON, VOUS POUVEZ TENIR UN COMMERCE? Devenez Représentante AVON et laissez à notre équipe de formation dans la vente le soin de développer vos talents inés. Vous fixerez votre propre horaire de travail et réaliserez jusqu'à 50% de profit sur toutes vos ventes. Tél. à AVON au 372-4118

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

343 SERVICES DIVERS

CENTRE ECKANKAR

5 rue Centre
Granby

Ouvert tous les jeudis soirs de 19h30 à 21h
ou téléphonez à 372-8085

PC2140

345 REPARATIONS D'APPAREILS

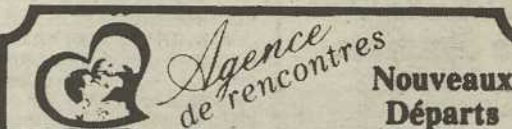
Service Laplante
REPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante
REPARATION A DOMICILE
D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

PC-7440

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres

Si la solitude est le plus gros de vos soucis...
Pourquoi remettre à plus tard ce rendez-vous qui vous
fera trouver la personne recherchée...
Nous sommes là pour vous aider.

432 PRINCIPALE, GRANBY

PC-1894

10 Bureaux (ouvert à Montréal)
Franchises disponibles partout au Québec 378-0440

368 CAMIONS

CHEVY-VAN 20, 1977, isolation, finition tapis, syst. d'échappement neuf, 4 freins neufs, tune-up d'hiver A à Z, radio GRAIG am-fm cass. et 4 H.P., 4 pneus hiv. et 4 pneus été neufs, 4 mags neufs. Prix \$3,100. Tél. 372-9225

PICK-UP Dodge 1980, 1/2 tonne, autom. modèle 6, en parfaite condition. Tél. 372-9846 après 5h.

370 AUTOS A VENDRE

6 AUTOS à vendre séparément ou en lot: 2 Pontiac 1978, 8 cyl.; Pontiac Phoenix 1978, 6 cyl.; Chevrolet Chevelle 78, 6 cyl.; Mini Austin 1979, 4 cyl.; Ford Ventura 1980, 6 cyl.; toutes très propres, parfaite condition. Cause de vente: départ pour l'hiver. 372-9553 ou 375-7904

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS De 1980 à 1988

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

AUTOBUS GMC, 1971, bonne condition, moteur reconstruit 360 neuf, pneus, freins (clutch) neufs, carrosserie usée. Prix \$1,200 ou offre raisonnable. A voir au 319 rue Bélard, Ste-Cécile de Milton, tél. 375-1482

BLAZER 71, 4x4 aut; TOYOTA Corolla, 77; PONTIAC PHOENIX 80 aut; TOYOTA Tercel 80 aut. 2 HONDA Civic 81; MAZDA GLC 82; HONDA CIVIC 1500S, 82; HONDA ACCORD LX 83 aut. HONDA ACCORD 85, aut.HB

Automobiles R. Ménard Enr. 372-4370 ou 378-8029

BUICK 1977 Le Sabre, toute offre raisonnable acceptée. 1978 Station Fairmont. 1981 Reliant, 4 portes. 378-9013 ou 372-4336

BUICK SKYLARK 1980, 4 portes, V8, autom., S.F., S.D., vrai bijou! 378-4544

BUICK Skylark 1976, V8, en parfaite condition (n'a pas connu d'hiver québécois), bien chaussé. Demande \$900. Tél. 514-298-5338

343 SERVICES DIVERS

345 REPARATIONS D'APPAREILS

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres

Si la solitude est le plus gros de vos soucis...
Pourquoi remettre à plus tard ce rendez-vous qui vous
fera trouver la personne recherchée...
Nous sommes là pour vous aider.

432 PRINCIPALE, GRANBY

PC-1894

10 Bureaux (ouvert à Montréal)
Franchises disponibles partout au Québec 378-0440

370 AUTOS A VENDRE

BUICK 1977 Le Sabre, toute offre raisonnable acceptée. 1978 Station Fairmont. 1981 Reliant, 4 portes. 378-9013 ou 372-4336

BUICK SKYLARK 1980, 4 portes, V8, autom., S.F., S.D., vrai bijou! 378-4544

BUICK Skylark 1976, V8, en parfaite condition (n'a pas connu d'hiver québécois), bien chaussé. Demande \$900. Tél. 514-298-5338

CAMARO 1979, brune, T-top, 350, 4 barils, mécanique A-1. Règlement de succession. Prix à discuter. Tél. 372-0846 ou 378-3386

CAMARO Z28 (IROC-Z) 1985, 305, 5 vitesses, 12500 km, tout équipé, sauf air climatisé, à vendre à très bon prix. Prendrais peut être échange. Tél. 372-1840.

CHEVELLE 79, en bonne condition. Après 4h à 378-1896

CHEVROLET Citation 1981, 2 ptes, 4 vitesses, 4 cyl. PB.PS. 38,000 milles. Propre comme neuf. 378-4544

CHEVROLETG Bélaïr 1979, 2 portes; Chevrolet Byscaine 1975, 4 portes. Les deux en bonne condition, prix à discuter. Après 5h 372-0977.

CHRYSLER Cordoba 1975, seulement 39,000 milles, intérieur en velours, très propre, en très bonne condition. Cause: décès. Jour 372-3373 ou après 6h à 772-5795

CHRYSLER familial, Town and Country, 1984, air climatisé, vitres élect. Régulateur de vitesses. Finition de luxe, etc. Condition parfaite, \$9,800. Tél. 378-9384

DODGE CORONET 1975, peinture neuve, 318, autom. mécanique A-1, \$450 à discuter. Tél. 375-5952

FORD Escort L, 1984, 30,000km, encore 3 ans de garantie. Jour: 375-7471 soir: 378-4017

370 AUTOS A VENDRE

HONDA Prélude 1985, toit ouvrant élect. radio am-fm stéréo cassette, couleur blanc, 21,000km, transm. manuelle 5 vitesses. \$12,900. Tél. 378-1216

J.R. LESSARD AUTO Inc.
807 Dufferin, Granby
375-6829

Nos autos sont tous vérifiées et garanties minimum 6 mois.
• LE BARON 85, 4 pts, tout équipé, 3,000 km, garantie Chrysler 5 ans, \$13,500;
• FIREBIRD 85, 2.8, contrôle de vit., 21,000 km, garantie 3 ans, \$11,000;
• PHOENIX 84, 4 pts, autom., 2.5, garantie 2 ans GM, 50,000 km, \$6,700;
• CELEBRITE 83, 2 pts, autom. 2.5, air climatisé, 50,000 km, \$7,700;
• OMNI 83, 4 pts, autom., 2.2, 58,000 km, \$4,800;
• CELEBRITE 82, 4 pts, autom., 2.8, 90,000 km, \$6,650;
• CHEVETTE 82, 4 pts, manuel, 4 cyl. 60,000 km, \$3,800;
• LYNX 82, 4 pts, autom., 55,000 km, \$4,400;
• CIERA 82 LS, 4 pts, 2.8 autom. équipé, 55,000 km, \$7,700;
• SKY LARK 81 sport, V8 autom., 71,000 km, \$4,850;
• CHEVETTE 81, 2 pts, autom. 119,000 km, \$3,300;
• ACCORD 81, 2 pts, autom., 81,000 km, \$4,800;
• CITATION 80, 2 portes, autom. 2.8, toit ouvrant, 112,000 km, \$3,500;
• MONTE-CARLO 79, 305, 100,000 km, \$4,200;
• ACADIAN 79, 4 ptes, autom. 125,000 autom. \$2,600;
• HORIZON 70, 4 portes, autom. 121,000 km, \$2,500.

JEEP Aro 1981, 54,000km, en bonne condition, meilleure offre. Tél. 263-3757

370 AUTOS A VENDRE

JEEP Suzuki SJ410, 83, toit convertible, 53,000 milles, très propre, prix à discuter. Tél. 372-6232.

OLDSM. Cutlass Suprême 1981, 116,000km, très propre, \$8,500. Tél. 375-6424

OLDSM. Sirenza 1983, 53,000km, vitres élect. volant ajustable, radio am-fm cassette, pneus radiaux TA neufs, modèle 2 portes coupé, \$5,500. Tél. 263-1856

PLYMOUTH Scamp, 1975, peinture neuve; CITATION 1980, moteur défectueux; TOYOTA Celica 1974. Tél. 375-5348

PONTIAC Parisienne, 2 portes, hardtop, 1969, carrosserie et intérieur très propres. Mécanique en parfaite condition. Seulement 47,000 milles original. Batterie neuve. Chaussé sur Michelin en plus 2 pneus d'hiver. Prix \$1,350. 295-3180.

PONTIAC Phoenix Sport 1980, très propre, \$2,500. Tél. 378-5229

RELIANT K, 81, automatique. Après 4h à 375-7488

RENAULT 5 TL, 1983, 33,000km, radio am-fm cassette, en excellente condition. \$3,700. Tél. 372-2637

RENAULT 5 1983, 69,000 km, parfaite condition, \$4,000. Tél. Kateri 263-3116.

RENAULT 5, 1977. Demandez Yvan à 372-4365

SCIROCCO 1982, 68,000km, gris-charcoal, bien équipé. Tél. 539-0779

TOYOTA Tercel 1980, en très bonne condition, 4 vitesses, jamais repeint, traité à l'huile à tous les ans, 1 seul propriétaire. Prix à discuter. Tél. 372-1640

Monsieur Batterie

NEUVES
RECONDITIONNEES
REPARATION
15 ans d'expérience



AUTOS
CAMIONS
TRACTEURS
ETC.

1141 Principale, Granby, Qué. J2G 8C8
Tél.: 375-3873

PC-2395

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES

Fondée en 1982
Brevets d'inventions
 Marques de commerce
 Dessins industriels. Droits d'auteur
 1514 Docteur Penfield
 Montréal. H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272
 Téléc. 05 268656 câble MARION
 PC-122 Télécopieur

ENCAN SPECIAL DE JOUETS ET CADEAUX, ETC.

LE DIMANCHE 1^{er} DECEMBRE
1985 A 11H A.M.

Aux Encans de la
Ferme Inc.

Rue Martineau
St-Thomas d'Aquin
St-Hyacinthe

Nous vendrons beaucoup de jouets, cadeaux, bibelots, vaisselle, poterie, décorations de Noël, etc.

Venez vous amuser et passer une journée agréable tout en faisant vos emplettes des Fêtes. Local chauffé.

Pour informations:
M. Jacques Dutilly,
Encanteur licencié,
16120 St-Augustin,
St-Hyacinthe,
Tél.: 1 (514) 773-2993

P.S. Je suis disponible pour tous genres d'encans, faillites, successions, etc. PC-2400

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT

Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

PC-2471

P.J.

VENDE VOTRE VOITURE! LES ANNONCES CLASSÉES

372-5436



Les faits d'hier

Mercredi 27 novembre 1985

Fêtes à souhaiter: Séverin (ermite à Paris au IV^{ème} siècle), Astrid, Séverine.

Anniversaires historiques:

1983 — Un avion de ligne colombien s'écrase et explose alors qu'il allait atterrir sur l'aéroport madrilène de Baraja: 183 morts.

1967 — De Gaulle renouvelle son opposition à l'admission de l'Angleterre au Marché commun.

1966 — Ouverture d'un débat à l'assemblée générale de l'ONU sur l'admission de la Chine populaire.

1961 — Moscou propose une interdiction immédiate des essais nucléaires sans contrôle international.

1913 — Première édition du journal 'Le Madawaska' d'Edmundston, au Nouveau-Brunswick.

1898 — Une violente tempête avec des vents de 90 kilomètres déverse plus de 15 centimètres de neige sur la région de Yarmouth, en Nouvelle-Ecosse. La tempête cause le naufrage du 'Portland', au large de Cape Cop: 91 morts. D'autres tragédies en mer porteront le bilan à près de 400 morts.

1861 — Les premiers tramways entrent en service à Montréal.

1703 — Une tempête fait quelque 8,000 morts sur les côtes anglaises.

Elle est née un 27 novembre:

Caroline Kennedy, fille du président américain assassiné à 28 ans.



TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.70\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4

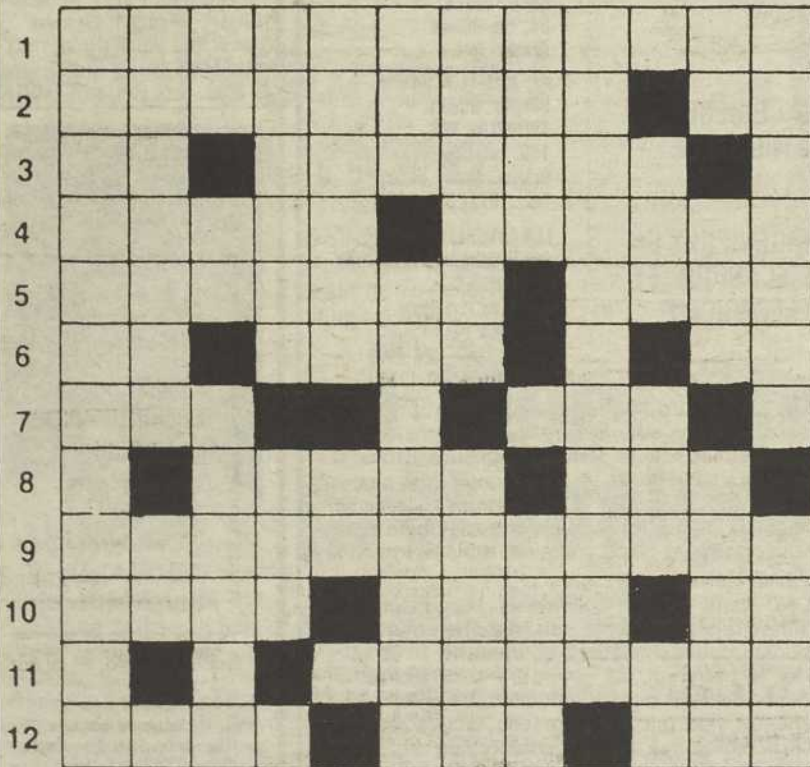
372-5436

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

Les mots croisés

NO 93

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALEMENT

- 1—Qui relève d'une oligarchie.
- 2—Métal blanc de masse atomique ductile et dur. — Sa majesté.
- 3—Lettre de l'alphabet grec. — Etat du Sud historique des Etats-Unis.
- 4—Rumeur. — La grand-mère.
- 5—Qui apporte le salut. — Salle où les officiers prennent leurs repas.
- 6—Argent. — Vitesse restante d'un navire. — Petit cube.
- 7—Organe des oiseaux. — Non apprêté.
- 8—Machine destinée à un usage défini. — Armée républicaine irlandaise.
- 9—De la forme d'une lentille.
- 10—Etat de l'Asie méridionale. — Frère de Caïn. — Adv. de lieu.
- 11—Liquore composée avec de l'anis et de l'alcool.
- 12—L'une des trois armes de l'escrime. — Cheville. — Marché commun.

VERTICALEMENT

- 1—Qualité d'un moyen de défense qu'il est possible de faire valoir en justice contre un adversaire.
- 2—Toison des moutons. — De là.
- 3—Pron. pers. — Impayé. — Reste des morts.
- 4—Symbole de puissance. — Négociante.
- 5—Commune de Belgique. — Soldat américain.

- 6—République démocratique allemande. — Se dit des animaux ou des végétaux qui produisent une piqûre analogue à celle de l'ortie.
- 7—En Suisse, soldat qui marque la cible. — Contrée d'Afrique.
- 8—Rivière de la Chine. — Violée.
- 9—Qui remonte à la plus haute antiquité.
- 10—Poète allemand. — Canton suisse. — Symb. chim.
- 11—Coutumes. — Hallucinogène. — Os de poisson.
- 12—Apprêter avec de l'empois. — Prince troyen.

SOLUTION DU PROBLEME NO 92

1	O	U	T	R	E	P	A	S	S	E	E	S
2	U	T	R	E	C	H	T	I	R	T		
3	T	R	I	O	O	S	E	M	E	E		
4	R	I	E	L	T	I	E	D	I	R		
5	E	C	R	A	S	O	N	S	T	E	R	
6	C	V	I	O	S	S	A	S	E			
7	V	L	I	S	P	O	I	N	G	E		
8	I	E	S	H	O	I	E	S				
9	D	D	E	V	E	I	N	E	A	I		
10	A	M	E	R	R	L	L	A	I	S		
11	N	E	F	N	E	O	L	I	N	S		
12	T	R	I	M	E	S	T	R	E	E	U	

Horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
Petit heurt possible avec vos collègues; montrez-vous tolérant et la situation s'améliorera. Chassez de votre esprit vos craintes injustifiées; montrez-vous plus confiant envers l'être aimé.

LION

du 23 juillet au 23 août
N'accordez pas systématiquement votre confiance à des personnes très sympathiques mais que vous connaissez peu. Soyez fidèle à vos engagements.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
Surveillez votre budget et ne vous livrez pas à des dépenses inutiles ou inconsidérées. Ne vous laissez pas aller au découragement; soyez très patient.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
Approuvez les idées de vos supérieurs, ne serait-ce que pour leur être agréable. Ne rendez pas jaloux l'être aimé en vous montrant coquette et légère, vous le faites souffrir.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
Soyez juste et charitable également. Ne soyez pas l'esclave de vos impulsions. Cherchez à rencontrer des personnes intéressantes, influentes. Vos calculs et prévisions peuvent être facilement renversés aujourd'hui.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.
Attention aux observations désobligeantes qui risqueraient de ruiner vos chances de succès. Soyez certain de toujours pouvoir tenir vos promesses et les engagements que vous faites.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
Vous allez avoir des problèmes d'argent si vous n'équilibrez pas votre budget. Des êtres chers vous apporteront de grandes satisfactions morales.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
Faites preuve d'initiative; c'est le moment d'aller de l'avant; ne laissez pas passer votre chance. Ne vous compliquez pas la vie; profitez plutôt pleinement des bons moments.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
Il règne un certain esprit de contradiction dans votre lieu de travail. Vous pourrez réaliser vos desirs les plus chers grâce à un événement imprévu.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Ne manifestez pas trop votre hostilité même en face des gens qui vous agacent; soyez tolérant. Ne faites pas de promesses que vous savez ne pouvoir tenir.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
Faites preuve de compréhension envers vos collègues; aidez-les à trouver une solution à leurs problèmes. Ne courez pas deux lièvres à la fois; cela ne peut finir que par un échec et la solitude.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
Une vie sentimentale plus harmonieuse vous attend. Votre humeur sera meilleure et vous aurez davantage confiance en vous-même et en la personne aimée. Des événements heureux vous rapprocheront.

Le mot mystère

125

7 Lettres

Le mot clé — Etoffe

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Brocart	Damas	Fille	Linon	Peluche	Soie	Treillis
Bure	Drap	Flou	Madras	Percalle	Soierie	User
	Etoffe	Futaine	Moiré	Reps	Surah	
Cardé		Gazes	Mousseline	Revue	Taffetas	Verte
Clair	Fendus				Tapé	
Coupe	Feutre	Lacée	Nylon	Samit	Tarlatane	
Crêpe	Fibrane	Lainage		Satin	Tartan	
Cretonne	Fibre	Laine		Satinette	Tartanelle	
Crin	Fil	Lin	Orlon	Serge	Toile	

Solution du problème précédent: Madison

S	E	Z	A	G	F	I	B	R	A	N	E	M	N	U
S	N	N	L	E	L	A	C	R	E	P	O	I	O	S
A	E	I	O	S	A	M	A	D	O	I	R	L	E	E
T	N	T	T	L	E	E	P	E	R	C	F	E	N	R
E	P	R	O	A	Y	N	E	E	B	E	A	G	N	B
F	M	E	E	F	S	N	A	C	U	F	R	R	O	I
F	O	I	L	V	F	F	U	T	A	I	N	E	T	F
A	U	L	L	U	U	E	R	N	A	L	O	S	E	C
T	S	L	E	C	C	E	A	O	R	L	O	N	R	A
S	S	I	N	I	E	H	N	N	A	E	R	T	C	R
A	E	S	A	T	R	R	E	I	H	I	P	A	R	D
R	L	A	T	O	U	E	N	L	A	V	E	R	T	E
D	I	M	R	I	B	A	I	L	R	L	E	T	A	L
A	N	I	A	L	G	T	C	O	U	P	E	A	P	I
M	E	T	T	E	N	I	T	A	S	U	D	N	E	F

La tragédie d'Egypt Air

Le chef des pirates est toujours en vie

LA VALETTE (Malte), (AFP) — Le chef des cinq pirates de l'air du Boeing 737 d'Egypt Air est vivant, a annoncé, mardi, le gouvernement maltais, alors qu'au Caire, le président Hosni Moubarak a affirmé que l'instigateur du détournement se trouvait à Tripoli.

Le chef du commando n'a été que blessé dans l'assaut donné dimanche par des forces spéciales égyptiennes sur l'aéroport de La Valette, et son état de santé est satisfaisant, a annoncé, mardi, le porte-parole du gouvernement maltais, M. Paul Mifsud.

Le pirate, qui détenait un passeport tunisien au nom de Omar Marzuki, 20 ans, a été reconnu par le commandant de bord du Boeing, selon le porte-parole, qui a rappelé que 60 personnes avaient été tuées au cours du détournement et de l'assaut qui y a mis fin.

Les services de sécurité maltais n'ont pas encore pu interroger le chef des pirates, a-t-il précisé. Les quatre autres membres du commando ont été tués dans l'assaut.

D'autre part, une des passagères israéliennes, Mme Nitzan Mendelson, qui avait été transportée dans le coma à l'hôpital Saint-Luc de La Valette, est en état de mort clinique, a indiqué M. Mifsud. Un pirate lui avait tiré plusieurs balles dans la tête.

Implication de la Libye

Au Caire, le président Hosni Moubarak a affirmé mardi que l'instigateur du détournement du Boeing d'Egyptair d'Athènes vers Malte se trouve au Grand Hôtel, à Tripoli (Libye), chambre 401, sans donner son identité.

M. Moubarak, qui donnait une conférence de presse devant les journalistes égyptiens et étrangers accrédités à la présidence, a ainsi de nouveau implicitement mis en cause la Libye dans l'affaire du détournement. Il n'a ni confirmé, ni infirmé une éventuelle participation du dissident palestinien Abou Nidal à cette opération.

Le président Moubarak a refusé de répondre à une question relative à l'existence d'une option militaire à l'égard de la Libye, soulignant: Nous nous comporterons raisonnablement, mais nous défendrons notre droit, même si nous devons le faire plus tard.

M. Moubarak a d'autre part indiqué que les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France avaient proposé à l'Egypte l'envoi d'unités spécialisées pour l'aider à régler le problème du détournement du Boeing d'Egypt Air, mais que l'Egypte avait refusé ces propositions.

Dans les heures qui ont précédé la conférence de presse du président Moubarak, un autre responsable égyptien, le ministre de la Défense, le maréchal Abdelhalim Abou Ghazala, a affirmé disposer d'informations tendant à établir une participation de la Libye dans le détournement.

Le président Moubarak a indiqué

qu'il avait donné instruction à son ministre des Affaires étrangères, M. Esmat Abdelmeguid, de prendre contact dimanche avec le chef de la diplomatie libyenne, M. Ali Abdesalam Triki, pour l'informer que l'Egypte avait l'impression que la Libye était derrière le détournement.

Selon le chef de l'Etat égyptien, M. Triki a alors répondu que son pays était incapable de faire des choses pareilles et promis de reprendre contact avec l'Egypte dans le quart d'heure, ce qu'il n'a pas fait.

La seule déclaration publique qui soit venue de Libye a été pour formuler une condamnation sans réserve de l'intervention intempestive et mal planifiée des forces égyptiennes et pour déplorer le massacre de civils qui en est résulté. La responsabilité des autorités égyptiennes dans la boucherie est totale, a ajouté un commentaire diffusé par l'agence libyenne JANA.

En marge de la controverse opposant Le Caire et Tripoli, des critiques, fondées celles-là sur des observations d'ordre technique, ont été émises à la suite de l'intervention du commando égyptien.

Ainsi, le quotidien ouest-allemand à grand tirage Bild Zeitung a publié une interview d'un conseiller du gouvernement de Bonn en matière de lutte anti-terroriste qui a relevé six erreurs majeures qu'auraient commis les soldats égyptiens.

L'expert ouest-allemand, M. Rolf Tophoven, a ainsi reproché aux Egyptiens d'avoir ignoré qui était terroriste et qui était victime à bord de l'appareil.

Cette analyse recoupe le témoignage d'un passager australien du Boeing qui a accusé les membres du commando égyptien d'avoir tiré sur tout ce qui bougeait. Les militaires égyptiens ne savaient pas qui étaient les terroristes. C'est ainsi que beaucoup de gens ont été tués, a ajouté M. Tony Lyons.

Aucune réaction n'a été immédiatement enregistrée à la suite des déclarations du président Moubarak concernant des offres d'intervention des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et de la France.

Mais auparavant, un responsable du Pentagone, qui a tenu à conserver l'anonymat, avait rapporté à Washington que les Etats-Unis avaient envoyé en Sicile des chasseurs pour prévenir toute action qui viserait à empêcher l'Egypte d'intervenir contre les pirates de l'air.

De source américaine informée, on a indiqué aussi que les Etats-Unis avaient prévu des mesures adaptées pour être prêts à toutes les éventualités — un point sur lequel le Pentagone s'est refusé à tout commentaire.

Du côté français, le ministère de la Défense a catégoriquement démenti une information selon laquelle le Groupe d'intervention de la gendarmerie nationale (GIGN) se serait trouvé à la verticale de La Valette au moment de l'intervention du commando égyptien sur l'avion détourné.

LA CROIX-ROUGE
SE PRÉOCCUPE DE
**VOTRE
SÉCURITÉ**
SUR L'EAU,
DANS L'EAU
ET PRÈS DE L'EAU.

APPEL D'OFFRES

PROJET: CONSTRUCTION DE LA CAISSE POPULAIRE BROMONT

PROPRIETAIRE: CAISSE POPULAIRE BROMONT
738, rue Shefford
Bromont, Qué. JOE 1L0
Tél.: (514) 534-2623

ARCHITECTES: FAVREAU & BLAIS, ARCHITECTES
64, rue Ottawa
Granby, Qué.
Tél.: (514) 372-9222

INGENIEURS EN STRUCTURE: DUMAS, SCOTT, TREMBLAY INC.
160, rue Cowie
Granby, Qué.
Tél.: (514) 372-3322

INGENIEURS EN MECANIQUE ET ELECTRICITE: LES CONSULTANTS CHAMPAGNE, CASTONGUAY & ASSOCIES
398, rue Principale
Suite 002
Granby, Qué. J2G 2W6
Tél.: (514) 372-3737

La Caisse Populaire Bromont, Propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de construction de la Caisse Populaire Bromont, qui sera située sur la rue Legault à Bromont. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution de ces travaux, les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes à compter de 14:00 heures, le mercredi, 27 novembre 1985, contre un dépôt de cent dollars (\$100.00), sous forme de chèque visé fait à l'ordre des architectes, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Ces soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission, à l'ordre du Propriétaire, équivalent à 10% du montant total de la soumission et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées, seront adressées au soussigné et reçues au 738, rue Shefford, à Bromont, jusqu'à 16:00 heures, heure en vigueur localement, le mardi, 10 décembre 1985, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes; il se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout et en partie.

M. Claude Trudel
Directeur

PC-2472

Les décès

HOULE M. Raymond

— A Châteauguay, le 25 novembre 1985, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Raymond Houle, époux de Jeanne d'Arc Bernard, demeurant à Châteauguay. Les funérailles auront lieu jeudi le 28 novembre. Le convoi funèbre partira du Salon Michel Thériault 63 Taylor Châteauguay Station pour se rendre à l'église Notre-Dame de l'Assomp-

tion où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Châteauguay.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: M.Mme André Larivière (Jeannine) d'Arabie Saoudite; M.Mme Daniel Houle (Diane) de Châteauguay. 3 petits enfants: Mélanie et Marc-André Larivière; Sébastien Houle. Sa belle-mère Mme Marie-Luce Bernard de Cowansville.

Ses beaux-frères et belles soeurs: M.Mme Louis Choinière (Bernadette) Granby; M.Mme Gérard Bernard, Harlandale, Floride; M.Mme Romuald Bernard, Granby; M.Mme Jean-Réal Denette (Gabrielle) Granby; M.Mme Marcel Mailloux (Jacqueline) Granby; M. Guy Bernard, Granby; M.Mme Roland Dion (Clarisse) Greenfield Park; M.Mme Lionel Bernard, Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces. (27)

I.M.C.; Madeleine; Roger (Georgette Côté); Gaby (Gaston Coutu); Françoise Beaudoin; Charles (Liliane Arsenault); Jacques (Monique Tessier); Thérèse Robidoux et Benoit (Jeannine Rochon). 19 petits-enfants et 4 arrières petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Exposée au

Salon Funéraire
J.R. Poirier &
Desnoyers Inc.
1521 rue St-Paul
St-Césaire.

Les funérailles auront lieu le jeudi 28 novembre 1985 à 14h en l'église St-Michel de Rougemont. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites sont de 2h à 5h et de 7h à 10h. 27

PAQUETTE Mme Alberta

— A St-Hyacinthe le 25 novembre 1985 à l'âge de 90 ans, est décédée Mme veuve Raynald Paquette née Alberta Tétreault demeurant autrefois à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu le jeudi 28 novembre 1985. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
855 rue Principale,
Granby

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de L'Ange-Gardien. Les salons sont ouverts de 2h à 5h et de 7h à 10h.

Elle laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Omer Paquette; M. Mme Rosaire Paquette; M. Mme Donat Paquette; M. Mme Aimé Paquette; Mme Léa Choinière; Mme Florence Roy.

Ses brues Mme Léopold Paquette; Mme Adrien Paquette; Mme Armand Paquette tous de L'Ange-Gardien ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. 27-28



MICHAUD
Mme Béatrice

— A Granby, le 26 novembre 1985, à l'âge de 85 ans et 11 mois, est décédée Mme Béatrice Desharnais, de Rougemont, épouse de feu Joseph Arthur Michaud. Elle laisse dans le deuil ses enfants Donald; Soeur Marie-Paule, I.M.C.; Soeur Jacqueline.

Granby Granite Enr.

MME LUCILLE G. MÉNARD, PROP.



MONUMENTS
LETRAGE
RÉPARATION



451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE FABRICANT

818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

EXPERIENCE - QUALITE - CHOIX

Mont Sutton: un quart de siècle

La Voix de l'Est publie sous la plume du journaliste Gaétan Roy le deuxième et dernier volet de la série sur les centres de ski de la région. Aujourd'hui, le Mont Sutton, le centre de ski Orford et le Mont Shefford.

GRANBY — Les dirigeants du Mont Sutton ont offert un tout anniversaire de la station, qui a investi \$3



Gaétan Roy

million. En effet, le Mont Sutton a investi beaucoup d'énergie dans les festivités entourant son quart de siècle, ses noces d'argent...

millions au cours des derniers mois.

En effet, le Mont Sutton a investi beaucoup d'énergie dans les festivités entourant son quart de siècle, ses noces d'argent...

Ce sont trois "premières" que Sutton offre. D'abord, le télésiège quadruple est le premier acquis et installé au Canada, même si une dizaine d'autres stations en auront un en opération cet hiver. Ce télésiège représente 50% des investissements réalisés à Sutton cette année, soit \$1.5 million.

Le nouveau télésiège transportera 2,400 skieurs à l'heure contre 900 skieurs à l'heure pour un double conventionnel. La station aura maintenant une capacité de 8,700 skieurs à l'heure.

Sutton présentera également une première

québécoise: un transneige. Il s'agit d'un système pneumatique transportant de la neige et de l'air comprimé dans un boyau pouvant aller jusqu'à un kilomètre. "Nous pourrions ainsi prendre de la neige là où il y en a et l'amener dans les

sous-bois. Aux temps doux, nous pourrions amener de la neige sur des pentes raides", souligne Mme Micheline Frizzle, directrice des communications au Mont Sutton.

Une autre première, pour le Mont Sutton

celle-là, est la construction d'un chalet-terrasse construit en haut du télésiège numéro deux, le quadruple débrayable. Il pourra accueillir 120 personnes.

Le système de fabrication de neige a été étendu à trois nouvelles pistes. Plus de 60% de la station est maintenant couverte par le système de fabrication de neige ou le nouveau système transneige.

Le stationnement du Mont Sutton comptera 200 nouvelles places et le chalet principal sera agrandi pendant l'hiver, spécialement pour de l'espace de salles et bureaux.

La région de Sutton a aussi contribué en infrastructures et en hébergement. On parle d'investissements entre trois et cinq millions de dollars.

D'autre part, les festivités du 25e anniversaire du Mont Sutton seront célébrées en grand. Le 17 décembre, jour même du 25e anniversaire, un grand dîner sera servi pour souligner l'événement.

Des améliorations au centre de ski Orford

GRANBY — Au centre de ski Orford, ce sont \$750,000 qui ont été investis cette année afin de compléter une phase de deux ans pendant laquelle \$5 millions ont été injectés à cet endroit.

"La dépense la plus importante est allée à l'agrandissement du chalet sur 1,600 pieds carrés, indique le propriétaire, M. Fernand Magnan. La nouvelle partie sera de l'espace de cafétéria. Nous compterons 125 places supplémentaires pour un total de 900 places".

Un tout nouveau bâtiment a également été construit pour les bureaux de la station.

La boutique de location offrira, quant à elle, 30% d'équipements de ski supplémentaires.

"Nous avons mis \$100,000 pour un ensemencement très spécial sur les pistes. La racine ira jusqu'à 15 pieds dans le sol, ce qui devrait nous donner un fond de piste très agréable, presque un tapis", explique M. Magnan.

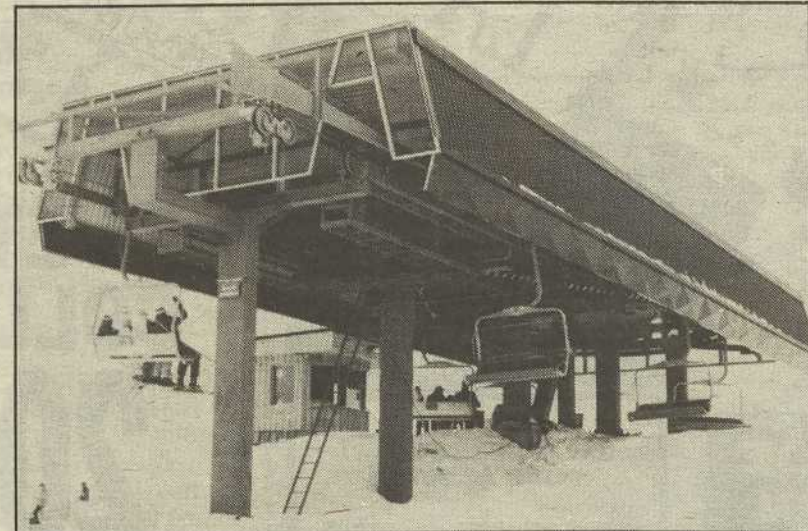
La station du Mont Orford, qui est l'une des plus vieilles stations au Québec puisqu'elle a commencé à opérer en 1938, a également amélioré son système de neige artificielle.

Le réseau a été agrandi à deux parties de pistes et une troisième pompe a été achetée pour augmenter le débit. Avec ces changements, les deux tiers de la station sont maintenant desservis par la neige artificielle.

Enfin, Orford a pensé au confort de ses skieurs en installant des coussins isolants sur tous les sièges de ses télésièges, ce qui devrait rendre les remontées un peu moins pénibles...

A Orford, on fabrique de la neige depuis quelques jours déjà. Si la température continue à collaborer, la station devrait ouvrir ses pistes dès samedi.

On recommande cependant de téléphoner avant de se rendre sur place.



L'installation d'un télésiège quadruple débrayable à Sutton a nécessité un investissement de \$1.5 million.

Le Mont Shefford sera prêt malgré tout

GRANBY — Malgré plusieurs démarches, le Mont Shefford n'a pu obtenir les subventions nécessaires pour installer un système de neige artificielle sur ses pistes, mais Mme Claudette Fortin n'a pas lancé la serviette et espère toujours une réponse positive en vue d'une autre saison.

"Nous avons soumis un projet de \$1 million pour enneiger artificiellement 15 de nos 45 acres de notre surface skiable, raconte Mme Fortin, de la station de ski du chemin Waterloo.

"Nous n'avons pas obtenu de réponse et il est définitivement trop tard pour cette année.

"Nous sommes une station privée et intermédiaire, ce qui constitue le principal problème à l'acceptation de notre demande de subvention".

La station, située à proximité de Granby et qui se veut avant tout un centre familial, a mis beaucoup d'effort pour améliorer la base de ses pistes.

"Nous avons voulu mettre l'accent sur la qualité des pistes et la qualité de la neige. Nous avons pris un soin particulier de la base en étendant du foin partout sur les pistes et en faisant différents travaux d'irrigation. Ceux-ci feront en sorte, en cas de dégel, que l'eau s'en ira sur les côtés des pistes", explique Mme Fortin.

Cette année, les améliorations ont surtout touché la montagne, mais pas le chalet.

Les dirigeants du centre, ouvert depuis 1959, ont également amélioré la sécurité sur la glissade, l'une des activités favorites des étudiants. De plus, la piste de ski de

fond a été allongé de six kilomètres pour compter maintenant 16km.

Au Mont Shefford, on veut ouvrir les pentes entre le 12 et le 15 décembre, soit le deuxième week-end de décembre.



Selon Mme Claudette Fortin, le Mont Shefford a concentré ses efforts sur l'amélioration des pistes et de la qualité de la neige. photo Pierre Beaudin

Par la suite, des activités spéciales se dérouleront le 25e jour de chaque mois, jusqu'en mai. De plus, le mercredi 15 janvier sera la "journée des 25 descentes".

Le samedi 25 janvier, les tarifs en vigueur pour les billets de journée, les leçons, la garderie et la location d'équipement seront ceux de 1960. La piste numéro 25 recevra des cadeaux pendant toute l'année.

Depuis la fin de semaine dernière, les responsables fabricant de la neige à Sutton et la station devraient être en opération samedi si rien ne change, possiblement avant. On parle même pour demain...

LE SKI

Le club Nataskouach récolte 36 médailles, dont 14 d'or

GRANBY (GR) — David Simard a récolté quatre médailles d'or en participant à autant d'épreuves et les membres du club de natation Nataskouach de Granby ont raflé 36 médailles, dont 14 d'or, dimanche à St-Hyacinthe, lors de la première

rencontre régionale groupe d'âge B et C ainsi que bouts de chou A, B et C. Le jeune Simard a donc dominé dans sa catégorie des garçons 11-12 ans. Chez les huit ans et moins, Marie-Claude Choinière et Karina

Berniquez ont récolté chacune une médaille d'or, une médaille d'argent et une de bronze. Jamie Martin a pour sa part amassé une médaille d'argent et deux de bronze. Alexandre Campeau s'est emparé de deux médailles d'or et deux



David Simard a récolté quatre médailles d'or pour le CNNG.

d'argent chez les neuf ans. Francis Meunier revenait avec une médaille d'argent et une de bronze.

Chez les 11-12 ans, Catherine Lacoste a mérité une médaille de bronze, André Chartier une médaille d'argent, Martin Juneau deux médailles de bronze et Pascal Blanchard une médaille d'argent.

Martin Campeau a bien fait chez les 13-14 ans avec deux médailles d'or. Eric Marquis et Sophie Lacoste ont récolté une médaille d'or et une médaille de bronze chacun.

Nadine Campeau a soutiré une médaille d'or, deux d'argent et une de bronze chez les 15 ans et plus tandis que Annie Turcotte revenait avec une médaille d'or, une d'argent et une de bronze.

Lors d'une autre compétition, à Tracy celle-là, une invitation provinciale A et B, Isabelle Papineau a soutiré une médaille d'or, trois d'argent et une de bronze. Martin Campeau a gagné deux médailles de bronze.

La prochaine compétition du CNNG aura lieu les 7 et 8 décembre, au Centre Claude-Robillard de Montréal. Ce sera une compétition provinciale bout de chou A et B où 400 nageurs, dont 12 de Granby, seront présents.

Howe mène avec plus 29

MONTREAL (PC) — Le défenseur Mark Howe, des Flyers de Philadelphie, a compilé une fiche de plus 29 après 18 matches depuis le début de la saison et il domine la Ligue nationale de hockey à ce chapitre.

Son coéquipier défenseur Brad McCrimmon vient au deuxième rang avec un dossier de plus 28. Deux attaquants, le joueur de centre Gilbert Perreault, des Sabres de Buffalo, et l'ailier droit Rich Sutter, des Flyers, partagent le troisième rang avec des fiches identiques de plus 15.

LA VENTE D'OUVERTURE CONTINUE CHEZ OBERSON

LAVAL • POINTE-CLAIRE • ST-JEAN • GRANBY • COWANSVILLE

VÊTEMENTS COLLECTION 86

20 à 50% de rabais

BOTTES DE SKI ALPIN

CLASSES DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE
Spécial ouverture

À **49\$**

Alpina 3 boucles Trappeur Astral
Alpina Pro 4 boucles Gaber GT
Prix suggéré jusqu'à 135\$

LE PRÊT À PARTIR OBERSON

ENSEMBLE DE SKI ALPIN COMPLET POUR ADULTES

comprenant:

- 1 paire de sis Elan Equipe **180\$**
- 1 paire de bottines Caber de 3 boucles **90\$**
- 1 paire de fixations Look 39 avec frein **50\$**
- 1 paire de bâtons **25\$**
- 1 courroie porte-bottines **5\$**
- 1 support à skis (ELLENNE) pour voiture d'une capacité de 4 paires de skis **49\$**

PSM 399\$

À **179\$**

S.V.P.: 1 ensemble par client

ENSEMBLE DE SKI DE FOND

HAUTE PERFORMANCE

comprenant:

- 1 paire de skis FISHER LITE ou KARHU GRAPHITE
- 1 paire de bottes KARHU SYSTEM
- 1 paire de fixations LOOK
- 1 paire de bâtons EXCEL fibre de verre 1 «KIT» de cire

149\$

ENSEMBLE COMPLET DE SKI DE FOND JUNIOR

- 1 paire de skis KARHU
- 1 paire de fixations PINSO
- 1 paire de bottes TRAPPEUR
- 1 paire de bâtons

49\$

PSM 95\$

SKI ALPIN

ENSEMBLE DE SKI ALPIN POUR SKIEURS INTERMÉDIAIRES À AVANCÉS

comprenant

- 1 paire de skis FISHER TEAM carre supérieure en métal
- 1 paire de bottes NORDICA ou CABER
- 1 paire de fixations LOOK 39 avec freins
- 1 paire de bâtons LOOK
- 1 paire de bottes NORDICA

À **222\$**

Prix PSM 460\$

SKI ALPIN

CLASSE OLYMPIQUE
Spécial ouverture

À **189\$**

FISHER RC4 COMPETITION(S)
Dynastar Dynasty
Spalding Squadra Competition
Blizzard Thermo
Olympique Firebird
Prix suggéré jusqu'à 425\$

ENSEMBLE DE SKI DE FOND POUR ADULTES

comprenant:

- 1 paire de skis KUSURKI
- 1 paire de fixations MOTAL
- 1 paire de bâtons EXCEL fibre de verre
- 1 paire de bottes TRAPPEUR EN CUIR

69\$

SKI ALPIN

CLASSE CHAMPION
Spécial ouverture

À **169\$**

Dynastar Omega Hart Soiero
Astral Lite Blizzard Duo 328
Fisher Hot Lite Firebird Duo 1000
Head SP Spalding Formula
Prix suggéré jusqu'à 350\$

ENSEMBLE JUNIOR

- Skis Dynastar Racing
- Fixations 09 ou 19
- Bâtons Look
- Porte-bottes Nordica

PRIX OBERSON 89\$

avec bottes **129\$**

SAC DE SKIS SIMPLE

19\$

COUVRE-FIXATIONS

6\$

RACERS

à partir de **79\$**

N.B. Les marchandises annoncées ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

OBERSON

NOUVEAU
Pointe-Claire
975, rue St-Jean
Tél.: 694-9257
près du restaurant Cho-Chis

LAVAL
217, boul.
des Laurentides
Tél.: 669-5123

ST-JEAN
897, boul.
du Séminaire
Tél.: 349-3725

COWANSVILLE
128 Principale
Tél.: 263-0303

GRANBY
3, Évangéline
Tél.: 375-1785

Le coin à Ben...



C'était vraiment la fête des jeunes

Il n'y a que des points positifs à retenir du quatrième Gala Jeunesse du Mérite Sportif Aramis, qui s'est déroulé devant une salle comble samedi soir dernier.

Mais je n'oublierai jamais le sourire de **PIERRE HORACE BOIVIN** qui, assis près de l'invité d'honneur **JACQUES BEAUCHAMP**, regardait défiler des dizaines de jeunes sur le "podium Aramis".

Le fondateur des Clubs Aramis n'avait d'yeux que pour ces garçons et filles, mais aussi pour les organisateurs de la soirée. M. Boivin vivait là des moments intenses car il ne cesse de répéter encore aujourd'hui: "lorsque nous avons fondé les Aramis au Québec, notre but premier était d'aider la jeunesse par les sports".

Le Gala comblait "M. Granby".

C'était vraiment la fête des jeunes. Tous les adultes présents, organisateurs, parents, entraîneurs et organisateurs étaient derrière eux et ne ménageaient pas leurs applaudissements à chaque présentation.

Il fallait aussi vivre le moment où mon indestructible confrère, Jacques Beauchamp rappelait, avec l'humour qu'on lui connaît, les faits saillants de "sa désastreuse carrière d'athlète".

Des dizaines de jeunes, pour éviter les bruits de la foule à l'arrière de la salle et pour mieux entendre le conférencier, avaient tout simplement décidé de s'asseoir sur le plancher, face à la grande estrade.

Ils y sont demeurés aussi pour voir défilier leurs amis qui allaient chercher leur trophée. Oui, c'était vraiment la fête des jeunes, préparée par les adultes. Un Gala empreint de sincérité et surtout préparé de main de maître par les Aramis de Granby.

Maintes fois nous répétons que lorsque les jeunes se sentent appuyés par les adultes, ils sont capables de grandes choses. Et je tiens à souligner que ce ne sont pas eux qui tapageaient samedi soir.

Le Gala Jeunesse du Mérite Sportif Aramis a atteint une maturité à toute épreuve. Le prochain défi sera de faire mieux l'an prochain, si c'est possible. A tout prix il doit devenir l'événement majeur de l'année chez nous, sans changer quoi que ce soit et surtout qu'il demeure à l'image de notre jeunesse sportive.

Remercier ou féliciter une personne en particulier n'est pas de mise dans les circonstances, surtout pas après une telle réussite.

Vous me permettrez quand même de lever mon chapeau devant le Conseil 14 des Aramis de Granby et de féliciter très chaleureusement tous ces jeunes pour leur comportement exemplaire, samedi soir.

Ils n'avaient d'exemple à recevoir de personne, croyez-moi.

Que je suis fier d'être Aramis et que je suis impatient de retourner au Domaine pour le 5e Gala l'an prochain afin de côtoyer à nouveau nos étoiles de demain.

Saviez-vous que...



Lorsque mon confrère **JACQUES BEAUCHAMP** fait une promesse, il la tient, quoi qu'il arrive. Ainsi, samedi soir, son ami qui devait l'amener au Domaine Aramis s'est décommandé à la dernière minute. Ne voulant pas déranger personne, il s'est rendu au terminus d'autobus, à Montréal, et s'est présenté à Granby. Ca c'est du sport... "J'avais promis, j'y suis. Je ne rate jamais un rendez-vous avec les jeunes", a-t-il confié au président du Comité des sports, **DENIS FOISY**. Finalement, c'est **GUY FOISY** qui a reconduit Jacques à Montréal.

De la grande visite au dernier Gala Aramis. En effet, la présence de **GILLES DANIEL** n'est pas passée inaperçue. Gilles est dans une forme splendide.

FERNANDE ET GAËTAN DESCHESNES ont oublié leurs tracas pour aller fêter avec les jeunes, au Gala.

Le M.C. du Gala Aramis, **JEAN-LOUIS DUMAS**, a perdu sa voix quelque part dans la salle... Récompense promise à celui ou celle qui la ramènera. A souligner que "Lou" a fait tout un travail au micro.

ALBERT JONES a été vu en grande conversation avec Jacques Beauchamp. Vous devinez qu'on parlait de boxe amateur.

JEAN MICHEL a déclaré samedi soir: "J'adore les Canadiens, mais rien ne m'aurait fait rater cette soirée des jeunes aux Aramis".

Victoires décisives pour les Incroyables

GRANBY (GR) — Les Incroyables de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont remporté deux victoires décisives en plus de subir deux triomphes, samedi à Thetford Mines.

Les cadettes n'ont fait qu'une bouchée de leurs adversaires, si l'on peut dire, l'emportant 106-7. Le pointage était de 54-2 à la mi-temps.

Les cadets ont eu presque autant de facilité, triomphant 109-24, avec un pointage de 51-19 à la demie. Mounir Bouziane a récolté 19 points, David Richard et Daniel Deschênes marquant 15 points chacun.

Juveniles

Les juvéniles filles se sont inclinées 50-41. Julie Meunier et Nathalie Lavallée ont respectivement fourni 15 et 10 points, alors que Sonia Lavallée a bien fait défensivement.

Enfin, les juvéniles garçons ont perdu 75-46. Michel Eagleton a fourni 12 points et Eric Laflamme a le mieux travaillé défensivement.

Lors d'un tournoi invitation cadet à Sherbrooke, les Incroyables ont d'abord perdu devant le collège Mont Ste-Anne de Sherbrooke. Mais des victoires surprises de 59-58 devant Shawinigan et surtout celle de 58-56 devant St-Exupéry de Montréal ont conduit les Granbyens en finale. Dans ce match contre Trois-Rivières, les Granbyens ont perdu 90-46.

Soulignons par ailleurs que le club benjamin de la polyvalente Sacré-Coeur chez les garçons a remporté une victoire de 71-33 sur St-Hyacinthe dans leur premier match de la saison.

Eric Puig et Martin Lacroix ont bien fait avec 18 et 15 points respectivement. Défensivement, Marco Pelletier et Patrick Lagimonière ont brillé.

RESTAURANT BIDOU
250, route 112
ST-CÉSAIRE
469-4512

Arrêtez
chez Bidou!

Ouvert tous les jours dès 5h30, sauf le dimanche à 8h.00.

SPÉCIAL DES FÊTES
DÉJEUNER 99¢
à compter de
(ex. rôties et café... 99¢
2 oeufs, bacon, rôties et café... 1.99¢)

Pour vous servir:
Françoise Racicot, l'avant-midi
Jocelyne Leduc, l'après-midi
Martine Martin, le soir

L-23902

soleil

soleil

GAGNEZ 7 JOURS DE RÊVES À DEUX
sur une île au soleil,
une valeur totale de \$1,718.

CHEF 1450
en collaboration avec

fera tirer un séjour pour deux personnes

EN JAMAÏQUE
du 11 au 19 janvier 1986,
comprenant avion aller-retour
Montréal - Montego Bay et chambre d'hôtel
ÉCOUTEZ CHEF 1450 ET DÉCOUPEZ
LE COUPON QUI PARAÎT TOUS LES
JOURS DANS LA VOIX DE L'EST
DU 28 OCTOBRE AU
7 DÉCEMBRE 1985

Jean-Pierre Cyr
animateur du matin
fera partie du voyage

Les règlements de participation à ce concours
sont disponibles à CHEF 1450, 136 Principale, Granby,
et chez Voyages Transatlantiques, 168 Principale, Granby

CHEF 1450

en surmodulation

Nom:

Adresse:

Code postal: Tél:

Ecrire le nom d'un(e) animateur(trice) préféré(e) à

Chef Radio

Marchand commanditaire de ce concours:

Les coupons de participation doivent être adressés:
Concours Soleil, Soleil, a / s Chef, Radio, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4.
L-3770

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 27 NOVEMBRE 1985 37

Du 29 novembre au 1er décembre

Le pongiste Martin Ladouceur à Detroit

par
Fernand Bélanger

GRANBY — C'est avec comme objectif d'accéder à une classe supérieure que le pongiste Martin Ladouceur de Granby prendra part en fin de semaine, à Detroit, à l'Omnium américain par équipes (U.S. Open Team Match).

Comme quelques autres québécois, Ladouceur fera partie de la délégation des pongistes du Canada. La compétition durera trois jours, soit du 29 novembre au 1er décembre.

"C'est ma troisième participation à cette compétition et au cours des deux années précédentes, notre équipe avait terminé dans le groupe D, le quatrième en importance à ce tournoi. Je pense que nous avons de bonnes chances de passer dans le groupe C", précise l'athlète de 15 ans.

Cette fois-ci, il fera équipe avec Patrick Léveillé, de Boucherville, classé deuxième au Québec chez les 16 ans et moins et Carl-François Bérubé, du Nouveau-Brunswick.

"Il y a toujours plusieurs pays à cette compétition et cette année, les Bahamas et la Corée devraient être là. J'ai entendu dire qu'il y aurait peut-être aussi des pays européens", donne-t-il à entendre.

Son horaire sera fort chargé puisqu'il prévoit une centaine de parties. "En 1983, les parties du vendredi avaient commencé à neuf heures matin pour finir le lendemain à une heure du matin", rappelle le jeune pongiste.

Martin Ladouceur estime que son rendement lors du dernier championnat junior du Québec à Thetford-Mines, à la mi-novembre, constitue une bon-

ne source de motivation en prévision de la compétition américaine.

"J'ai battu pour la première fois Tam Lam, classé premier au Québec chez les 16 ans et moins et aussi Patrick Léveillé, qui est classé deuxième. Ce sont aussi des victoires qui vont m'aider si je veux faire partie de l'équipe du Québec aux prochains championnats du Canada en 1986 au Nouveau-Brunswick", fait-il observer.

Martin Ladouceur signale que des modifications ont été apportées aux différentes catégories, d'où la plus grande difficulté de se tailler une place aux championnats canadiens.

Quatre catégories d'âges (12 ans et moins, 13-14 ans, 15-16 ans et 17-18 ans) étaient au programme en 1985 alors que l'an prochain, il n'y aura que trois classes, soit 12 ans et

moins, 13-14 ans et 15-17 ans, ce qui rend la tâche plus ardue pour un pongiste comme Martin Ladouceur qui sera alors âgé de 16 ans.

Son programme d'entraînement comprend deux heures par semaine à Granby et trois autres à Montréal à titre de membre de la relève-élite.



Martin Ladouceur aimerait accéder à une classe supérieure.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Conférence Prince-de-Galles

Division Charles-Adams			
	PJ	G	P
Boston	21 11	6 4	89 72
Buffalo	21 12	8 1	82 64
Québec	20 10	9 1	79 72
Montréal	20 9	8 3	81 80
Hartford	19 9	10 0	68 77

Conférence Clarence-Campbell

Division James-Norris			
	PJ	G	P
St. Louis	19 8	8 3	66 75
Chicago	21 8	10 3	86 92
Minnesota	21 6	10 5	77 82
Detroit	20 4	12 4	65 103
Toronto	20 4	13 3	74 89

Conférence Division Connie-Smythe

	PJ	G	P
Edmonton	21 15	4 2	103 73
Calgary	20 10	7 3	88 73
Vancouver	22 9	11 2	89 92
Winnipeg	21 8	11 2	79 102
Los Angeles	21 5	14 2	71 106

Conférence Division Lester-Patrick

	PJ	G	P
Philadelphie	21 17	4 0	104 65
Washington	21 12	6 3	82 65
NY Islanders	20 9	7 4	77 82
NY Rangers	21 10	10 0	86 62
New Jersey	19 8	10 1	69 76
Pittsburgh	21 6	12 3	75 82

Conférence Division Charles-Adams

	PJ	G	P
Buffalo à Toronto	21 11	6 4	89 72
Detroit à Montréal 20h05	21 12	8 1	82 64
NY Islanders à Calgary	20 10	9 1	79 72
NY Rangers à Pittsburgh	20 9	8 3	81 80
Washington au New Jersey	19 9	10 0	68 77
Chicago à Los Angeles	21 8	8 3	66 75
Minnesota à St. Louis	21 8	10 3	86 92
Dimanche, 1er décembre			
New Jersey à Boston	21 6	10 5	77 82
Philadelphie à Winnipeg	20 4	12 4	65 103
Calgary à Edmonton	20 4	13 3	74 89

Conférence Clarence-Campbell

	PJ	G	P
St. Louis	19 8	8 3	66 75
Chicago	21 8	10 3	86 92
Minnesota	21 6	10 5	77 82
Detroit	20 4	12 4	65 103
Toronto	20 4	13 3	74 89

Conférence Division James-Norris

	PJ	G	P
Edmonton	21 15	4 2	103 73
Calgary	20 10	7 3	88 73
Vancouver	22 9	11 2	89 92
Winnipeg	21 8	11 2	79 102
Los Angeles	21 5	14 2	71 106

Conférence Division Lester-Patrick

	PJ	G	P
Philadelphie	21 17	4 0	104 65
Washington	21 12	6 3	82 65
NY Islanders	20 9	7 4	77 82
NY Rangers	21 10	10 0	86 62
New Jersey	19 8	10 1	69 76
Pittsburgh	21 6	12 3	75 82

Conférence Division Charles-Adams

	PJ	G	P
Buffalo à Toronto	21 11	6 4	89 72
Detroit à Montréal 20h05	21 12	8 1	82 64
NY Islanders à Calgary	20 10	9 1	79 72
NY Rangers à Pittsburgh	20 9	8 3	81 80
Washington au New Jersey	19 9	10 0	68 77
Chicago à Los Angeles	21 8	8 3	66 75
Minnesota à St. Louis	21 8	10 3	86 92
Dimanche, 1er décembre			
New Jersey à Boston	21 6	10 5	77 82
Philadelphie à Winnipeg	20 4	12 4	65 103
Calgary à Edmonton	20 4	13 3	74 89

Les meneurs

Nom	Équipe	B	P	Pts
Wayne Gretzky	Edm	15	31	46
Mario Lemieux	Pit	14	21	35
Mats Naslund	Mil	15	19	34
Brian Propp	Phi	15	19	34
Curt Fraser	Chi	13	19	32
Glen Anderson	Edm	16	15	31
Tim Kerr	Phi	21	9	30
Tony Tanti	Van	17	12	29
Ken Linseman	Bos	8	21	29
Petri Skriko	Van	15	13	28
Mike Gartner	Was	14	14	28
Patrik Sundstrom	Van	5	22	27
Denis Savard	Chi	12	14	26
Neil Broten	Min	11	15	26
Mark Messier	Edm	11	15	26
Gilbert Perreault	Buf	10	16	26
Troy Murray	Chi	11	14	25
Keith Crowder	Bos	11	14	25
Bernie Nicholls	LA	11	14	25
Ron Francis	Har	10	15	25
Denis Savard	Buf	12	12	24

Compteurs du Canadien

Nom	B	P	Pts
Mats Naslund	15	19	34
Bobby Smith	4	17	21
Kjell Dahlin	11	8	19
Stéphane Richer	9	10	19
Larry Robinson	2	15	17
Ryan Walter	5	9	14
Chris Chelios	3	11	14
Sergio Momesso	6	7	13
Guy Carbonneau	4	8	12
Bob Gainey	5	6	11
Mike McPhee	5	2	7
Tom Kurvers	3	4	7
Serge Boisvert	2	2	4
Mario Tremblay	2	2	4
Lucien DeBlois	1	2	3
Chris Nilan	1	2	3
Brian Skrudland	1	2	3
Steve Rooney	1	2	3
Peter Svoboda	0	3	3
Rick Green	1	0	1
Craig Ludwig	0	1	1
Mike Lalor	0	1	1
Patrick Roy	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

	PJ	G	P	PP	PC	Pts
Dr'ville	32	19	10	3	156	133
Verdun	29	9	1	157	138	39
Hull	29	19	10	0	142	107
Saint-Jean	30	15	13	2	146	150
Chicoutimi	30	14	13	3	162	136
Laval	29	14	15	0	153	162
Shawinigan	30	13	15	2	142	149
T.-Rivières	29	11	16	2	146	164
Longueuil	29	9	18	2	124	139
Granby	29	7	21	1	134	184

Dimanche

GRANBY 5 Dr'ville 12
Laval 0 Hull 5
Chicoutimi 2 Longueuil 4
Shawinigan 7 Verdun 6 (P)
Lundi
Dr'ville 2 Laval 1 (P)
Mardi
Verdun à Hull
GRANBY à St-Jean 19h30
Longueuil à T.-Rivières
Vendredi
Dr'ville à Chicoutimi
Laval à GRANBY 20h
Hull à Longueuil
St-Jean à Shawinigan
Trois-Rivières à Verdun

Dimanche

Shawinigan à Dr'ville
GRANBY à Longueuil 14h
Chicoutimi à T.-Rivières
St-Jean à Verdun

Les compteurs

Nom	Équipe	B	P	Pts
Mongeau, M.	Lav	24	50	74
Emond, P.	Chi	27	46	73
Lefebvre, G.	Sha	25	45	70
Carson, J.	Ver	29	36	65
Pépin, S.	Dru	34	28	62
Damphousse, V.	Ver	17	43	60
Lebeau, S.	Sha	24	35	59
Foglietta, J.	Hul	17	33	50
Robitaille, L.	Sha	18	31	49
Paul, L.	Sha	25	21	46

Les compteurs des Bisons

Nom	Équipe	B	P	Pts
Hurteau, Sylvain	12	25	37	
Aubertin, Eric	20	16	36	
Turgeon, Pierre	15	21	36	
Desjardins, N. Jr	10	26	36	
Dumas, Claude	16	15	31	
Simard, Martin	12	18	30	
Roy, Stéphane	13	13	26	
Korpisalo, Jari	8	8	16	
Barbe, Mario	0	13	13	
Quintal, Stéphane	1	9	10	
Plante, Robert Jr	5	4	9	
Charbonneau, D.	2	7	9	
Gravel, Eric	1	8	9	
Lamoureux, Martin	3	5	8	
Adam, Benoit	2	5	7	
Olivier, Martin	1	4	5	
Carbonneau, André	0	4	4	
Côté, Alain	0	3	3	
Plourde, Yves	0	2	2	
Desbiens, Denis	0	1	1	

LIGUE AMÉRICAINE

Division nord

	PJ	G	P	BP	BC	Pts
Adirondack	21	14	6	1	97	66
Maine	20	10	8	7	83	22
Sherbrooke	21	10	10	1	93	97
N.-Écosse	21	9	9	3	80	87
Fredericton	21	9	9	3	78	68
Moncton	19	7	11	1	64	76

Division Sud

	PJ	G	P	PP	PC	Pts
Rochester	19	13	4	2	99	69

LUNDI, 25 NOVEMBRE

Hershey	20	11	7	2	85	75
Springfield	20	9	9	2	78	84
St. Cath.	22	10	12	0	95	105
Baltimore	21	8	12	1	79	87
Binghamton	21	6	13	2	74	87
New Haven	18	6	12	0	66	83

Mardi, 26 novembre

Springfield 6 Sherbrooke 3
Fredericton 3 Baltimore 3
Mercredi, 27 novembre
St. Catharines à Adirondack
Rochester à Baltimore
Fredericton à Hershey
Springfield au Maine
Binghamton à New Haven
Sherbrooke en N.-Écosse

Jeudi, 28 novembre

St. Catharines à Binghamton
Sherbrooke à Fredericton

Conférence nationale

Les incidents du 17 novembre

Les Bisons s'en tirent avec un avertissement

GRANBY — Les Bisons ne reçoivent aucune sanction disciplinaire ni d'amende en rapport avec les incidents qui se sont produits lors du match du 17 novembre, mais ils doivent accuser réception d'un "avertissement très sévère".



Gaétan Roy

C'est ce qu'indiquait, hier, le directeur administratif du circuit Morissette, M. Gilles Courteau.

Lors de la visite des Cataractes de Shawinigan à Granby le 17 novembre, des spectateurs avaient voulu faire un mauvais partie à l'instructeur Jacques Grégoire et ses hommes. Une bagarre avait éclaté près du banc des joueurs.

"J'ai eu des contacts avec les dirigeants du Palais des sports à Granby et j'ai obtenu la promesse que le système de sécurité serait amélioré, lance M. Courteau.

"Cependant, les dirigeants des Bisons sont avertis qu'ausstôt

qu'un autre événement du genre surviendrait, ils seront passibles d'une amende pouvant aller de \$500 à \$2,000 selon la gravité".

Hier, la Ligue de hockey junior majeur du Québec et la Régie de la sécurité dans les sports du Québec ont émis un communiqué conjoint cherchant un meilleur contrôle au niveau de la surveillance des spectateurs et de la consommation de boissons alcooliques dans les centres sportifs où évoluent les équipes de la LHJMQ.

On y signale que les agents de sécurité sont en nombre insuffisant pour assurer un service d'ordre adéquat. Les deux organismes re-

commandent aux municipalités d'assigner des policiers municipaux aux rencontres.

On souhaite également éliminer la consommation d'alcool dans les gradins en passant par les responsables municipaux et, si nécessaire, par la Régie des permis d'alcool du Québec.

"Nous aimerions revenir à l'ancien système, c'est à dire que les gens pourraient prendre de la boisson dans un endroit réservé à cette fin, mais pas dans les estrades", explique M. Courteau.

Enfin, la LHJMQ et la RSSQ incitent les municipalités à installer un filet protecteur au-dessus de la baie vitrée derrière les buts pour protéger les spectateurs contre les rondelles égarées, ce qui existe déjà au Palais des sports de Granby depuis le début de la saison.

Les Castors ont raison des Bisons

ST-JEAN — Les Castors de St-Jean ont infligé un second revers d'affilée aux Bisons de

COUPS DE CORNES — Le défenseur de 20 ans Patrick Murray devrait jouer son premier match dans l'uniforme des Bisons mardi prochain, à Hull... Le poste de gardien de but est le plus grand souci de Georges Larivière actuellement, autant que la défense l'était il y a une semaine. "Nous avons besoin de constance", soutient le pilote... Retenez bien le nom du gardien Stéphane Gaucher, un Granbyen qui joue pour les Patriotes de St-Laurent, dans la Ligue collégiale AAA. Gaucher appartient aux Bisons et ceux-ci devraient essayer de l'attirer à la pause des fêtes... Au moins trois joueurs de la LHJMQ devraient accompagner les Bisons en France, du 24 au 31 décembre, pour le tournoi des Français volants à Paris. Trois autres pourraient aussi faire le voyage et évoluer pour l'équipe parisienne...

La LHJMQ sévit

CHARLESBOURG (PC) — Les dirigeants de la Ligue junior majeure du Québec ont sévi hier contre Régis Chouinard, des Drapeurs de Trois-Rivières, qui a été suspendu pour cinq matchs. Chouinard avait reçu une pénalité de match pour avoir blessé intentionnellement Vincent Dampousse, du Titan de Laval le 17 novembre dans un match présenté à Trois-Rivières.

D'autre part, Mario Bazinet, entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, a écopé d'une autre amende. Lors du

match du 15 novembre dernier, contre le Junior de Verdun à Chicoutimi, Bazinet, avait reçu une pénalité d'extrême inconduite de partie pour conduite anti-sportive. C'est pour cette infraction qu'une amende de 100\$ lui est imposée. Au terme de la rencontre, l'annonceur-maison a décerné la troisième étoile du match à l'entraîneur Bazinet. Pour ce geste qui nuit à l'image et au prestige de la LHJMQ, une autre amende de 250\$ a été imposée aux Saguenéens.

un incident survenu vendredi dernier, après la défaite de 5-3 contre les Olympiques de Hull, quand il avait chassé le reporter Jean Saint-Onge, du réseau NTR.

"Je n'ai pas aimé sa question, a expliqué Vadnais, et je lui ai demandé de la formuler dans de nouvelles phrases, mais il a repris à peu près les mêmes mots".

La question était de savoir si le Canadien junior n'avait pas été intimidé sur sa propre patinoire.

"C'est effectivement à peu près ce qui est arrivé", a pourtant reconnu Vadnais hier.

Mais il n'a pas aimé la question donc et à propos du journaliste expulsé, il a déclaré que c'était la première fois qu'il agissait ainsi.

"Et je ne dis pas que ça va être la dernière", a-t-il ajouté. Qu'on se le dise.

Granby en l'emportant 8-4, hier soir, dans un match disputé à St-Jean.

Au cours de ces deux matches, les Bisons ont accordé pas moins de 20 buts.

Hier soir, ils ont dominé au chapitre des tirs avec 32 contre 31, mais ils ont perdu. Alain Plante était devant le filet du Granby.

Les Castors ont marqué trois buts sans riposte en première période.

Les Bisons se sont inscrits au pointage en deuxième. Jari Korpi-salo et Sylvain Hurteau ont en effet réduit l'écart à un seul but avec seulement six minutes d'écoulées.

St-Jean a toutefois repris la commande du match avec deux autres filets. Les buts de Martin Simard en fin de deuxième et de Claude Dumas, enfin de troisième n'y ont rien changé.

Les compteurs des Castors ont été Benoit Hogue (2), Mike McCullough (2), Philippe Bozon (2), Stefan Figliuzzi et Stéphane Brochu.

Les Nordiques défaits 3-1 par les Flames

QUEBEC (PC) — Heureusement que les 15,015 spectateurs ont eu la visite de l'imitateur André-Philippe Gagnon pour rigoler un peu hier au Colisée.

Le reste de la soirée, ils n'ont guère eu l'occasion de s'amuser souvent quand les Nordiques ont offert, eux, un spectacle beaucoup moins passionnant.

Erratiques en défensive, mêlés en offensive, ils se sont inclinés au compte de 3-1 devant les Flames de Calgary.

La foule a fini par s'impatienter et les locaux ont eu à essuyer ses sarcasmes en dernière période.

Dan Quinn, deux fois, et Doug Risebrough ont marqué les buts des vainqueurs.

Michel Goulet a sauvé l'équipe de l'humiliation totale en évitant le blanchissage lors d'une attaque à cinq. Les hommes de Bergeron s'enlissent de plus en plus: une quatrième défaite de suite hier et une 10e en 14 parties.

"Nous passons de mauvais moments, c'est sûr. Nous travaillons fort mais mal. Il y a des problèmes à certaines positions et il faudra que certains joueurs s'impliquent davantage", a commenté l'entraîneur des Nordiques.

Des rumeurs à l'effet que le capitaine Mario Marois avait été échangé aux Jets de Winnipeg en retour de Robert Picard circulaient hier soir au Colisée. Mais rien n'avait été confirmé avant la fin du match. Marois n'a pas joué. Peter Stastny portait le "C" sur son chandail.

Lemelin

Réjean Lemelin a brillé devant son filet, surtout au dernier tiers quand les Nordiques ont dirigé 14 tirs vers lui.

Aucune équipe n'a marqué au premier engagement. Une première période passablement endormante par son jeu terne, sans beaucoup de cohésion.

Les gardiens ont réalisé quelques bons arrêts ici et là, Gosselin devant Bozek et Kromm et Lemelin aux dépens de Sauvé.

C'est à peu près tout... Les Nordiques ont tiré 11 fois



Mario Marois

vers la cage des visiteurs contre neuf en direction de Gosselin.

Au deuxième tiers, les Québécois ont commis des erreurs pour ouvrir la porte à deux des trois buts des Flames.

Randy Moller, en particulier, en a arraché à la ligne bleue. Il a été responsable du premier des deux buts de Dan Quinn et celui de Risebrough.

Le premier à 8:00 quand il a poussé avec la main le disque derrière son gardien après que Gosselin eut effectué un arrêt.

Le sommaire

Première période	
Aucun but.	
Pénalités — Suter Cal, Sauvé Qué 11:20, Macoun Cal 17:29.	
Deuxième période	
1. Calgary, Quinn 10 (Konroyd, Berezan) 8:00	
2. Québec, Goulet 12 (Sauvé, Delorme) 8:45	
3. Calgary, Quinn 11 (MacDonald, Beers) 9:39	
4. Calgary, Riseborough 6 (Loob, Bozek) 14:48	
Pénalités — MacDonald Cal 3:06, Price Qué 5:56, Suter Cal 7:21, Paiement Qué 9:18, Baxter Cal Konroyd Cal, Sauvé Qué mineures 11:16, MacDonald Cal 16:44.	
Troisième période	
Aucun but.	
Pénalités — MacInnis Cal 2:13, P. Stastny Qué 7:45, Wilson Cal 11:30, Otto Cal 15:51.	
Tirs au but:	
Calgary 9 13 5 — 27	
Québec 11 7 14 — 32	
Gardiens — Calgary: Lemelin; Québec: Gosselin.	
Avantages numériques — Calgary: 1-3; Québec: 1-8.	
Arbitre — Hoggarth.	
Assistance — 15.015.	

Deblois effectue son retour à Washington

LANDOVER (PC) — Lucien Deblois a patiné à fond de train lors de l'exercice du Canadien, hier matin, et il ne fait aucun doute qu'il est prêt à revenir au jeu contre les Capitals de Washington, ce soir.

Enthousiaste, Deblois s'attend à ce que l'entraîneur Jean Perron l'utilise régulièrement aux côtés de Mike McPhee et Brian Skrudland.

"Mon genou va bien. Je ressens encore de petites douleurs mais ce ne rien pour faire mal", a-t-il dit.

"Quant à ma condition physique, je pense que je suis en assez

bonne forme pour alder l'équipe. J'ai l'intention de faire de courtes présences sur la glace afin de garder mes forces pour la troisième", a-t-il ajouté.

Deblois devra cependant porter un harnais protecteur jusqu'à la fin de la saison. Il a subi des dommages aux ligaments du genou droit lors d'un match contre les Sabres de Buffalo, le 16 octobre.

Ryan Walter estime que l'addition de Pete Peeters constitue un gros plus pour les Capitals de Washington. Selon lui, l'ex-gardien des Bruins devrait former un excellent duo avec Al Jensen.

HOCKEY

LHJMQ
Granby 4 St-Jean 8
Verdun 3 Hull 7
Longueuil 2 T.-Rivières 6

LNH
Calgary 3 Québec 1
Winnipeg 3 New Jersey 4
Toronto 3 St. Louis 5 (3e)

les pharma centres

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES
 Non applicable sur les prescriptions à notre laboratoire, sur nos spéciaux de tous les jours et sur les cartouches de cigarettes.

AQUAFRESH
 DENTIFRICE
 100 mL

FLUORURE
Aqua-fresh
 COMBATE LA CARIE ET RAFRAICHIT L'HALEINE

88¢

DURACELL
 PILES

4 PAK VOLUME VALUE
DURACELL
 ALKALINE BATTERIES

AA; 4
 C; 2
 D; 2
 9V; 1

1.98

55% DE RABAIS

GILLETTE TRAC II

GILLETTE
CRÈME À RASER
 TRAC II
 200 mL

PRIX À TOUT CASSER

RÉG. \$1.99

88¢

LUVS COUCHES JETABLES

75¢ DE RABAIS

SPÉCIAL: \$9.23

AVEC CE COUPON

848

VOUS PAYEZ

VALIDE CHEZ CUMBERLAND
 JUSQU'AU 3 DÉCEMBRE.
 UN COUPON PAR ACHAT.

NOËL APPROCHE!

PAPIER D'EMBALLAGE

8 ROULEAUX

1.99

VALEUR DE \$5.00

CUTEX
 DISSOLVANT DE VERNIS À ONGLES

ASSORTIS RÉG. \$2.17

1.88

200 mL

SABLÉS BRINK

400g

88¢

PLANTERS
 ARACHIDES GRILLÉS À SEC

325g

1.88

CARTES DE NOËL

BTE. DE 28

2.99

JEUX DE LUMIÈRES D'EXTERIEUR

10.99

NUTCHOS CHOCOLATS

RÉG. \$6.29

300g

4.88

ENJOLI ENSEMBLE-CADEAU

- LOTION, 50 mL
- ATOMISEUR COLOGNE 35 mL

VALEUR DE \$15.50

10.88

CLAIROL TRUE-TO-LIGHT MIRROR

RÉG. \$44.95

39.88

WAKE & WARN DÉTECTEUR DE FUMÉE

RÉG. \$12.99

9.88

GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE RECHARGEUR DE PILES

charge 4

RÉG. \$36.95

19.88

CHAPS RALPH LAUREN

- DÉSODORISANT, 75g
- COLOGNE, 55 mL

RÉG. \$17.50

14.88

CITY GIRL PAILLETES ET PARFUM

RÉG. \$12.95

9.88

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 27 NOVEMBRE 1985

Prix en vigueur du 27 novembre au 3 décembre 1985, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc. 9:00 à 21:00
 Jeudi, vendredi 9:00 à 22:00
 Samedi 9:00 à 18:00, 9:30 à 18:00

Plaza Granby 338 St-Jacques Granby 372-4447-48